



Maximum
22°

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

LA TOUTE NOUVELLE LS 2000
Chez votre concessionnaire exclusif
LINCOLN en région
deragon
317 Principale
Cowansville • 266-0101

LUNDI 8 mai 2000, Volume 65, No 269, Granby

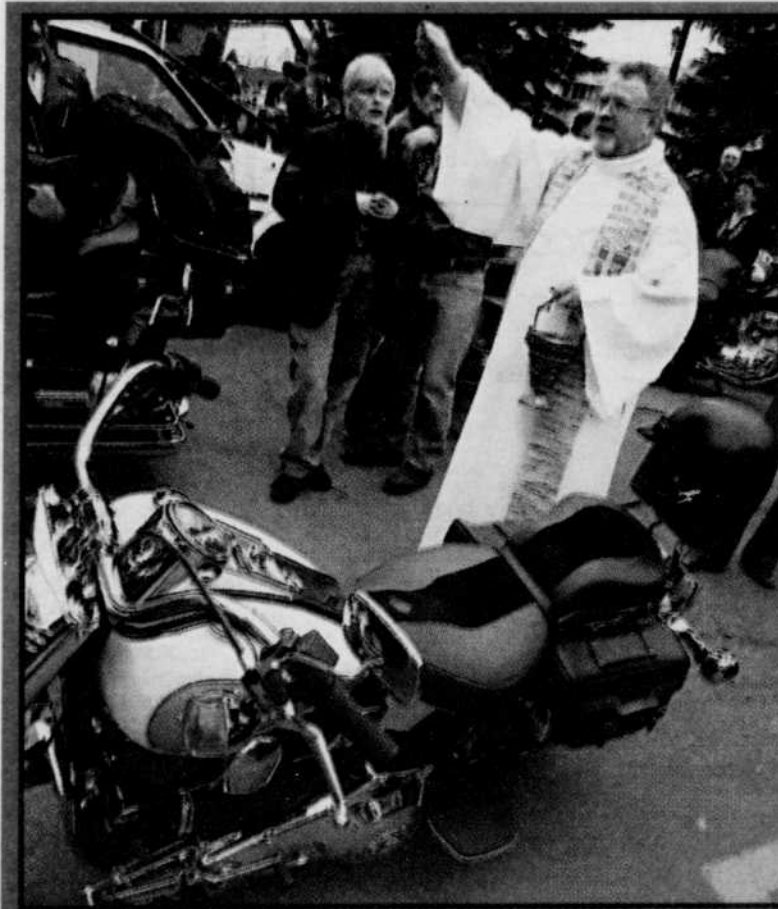
60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)



photo: Richard Chagnon

Victoire surprise de Josef Husler

Élections à Farnham



Un curé en Harley

photo Janick Marois

page 5

SUTTON



photo Janick Marois

Impressionnant
exercice
de pompiers

page 7

SPORT



archives La Voix de l'Est

Milaine Cloutier
ira à Sydney

page 34



SERVIDÉO
LOCATION : Films, DVD (disque vidéo numérique), Super NES,
Nintendo Ultra 64, Sony Playstation, Saturn, Genesis, CD ROM
VENTE : Films neufs, films prévisionnés, accessoires pour jeux
électroniques
ABONNEMENT GRATUIT! Pour un service courtois GARANTI!

**LE PLUS
GRAND CHOIX
DE FILMS
en région!**

SERVIDÉO LOCATION
FILM OU JEUX **2,99\$**
Nouveautés incluses
du lundi au jeudi
Il se peut être jumelé à d'autres promotions.
1 coupon par client. Valable jusqu'au 11 mai 2000.



**24H
OUVERT**

LE PLUS GRAND CENTRE MULTIMÉDIA DE LA RÉGION! 574 Principale, Granby 777-3393



Réal Marchessault

La nouvelle économie

Il y a quelques jours, la compagnie Dixon Ticonderoda annonçait qu'elle fermait son usine d'Acton Vale.

L'entreprise y produisait des effaces roses, des crayons de plomb et du liquide correcteur.

Vous souvenez-vous de la dernière fois où vous avez utilisé du Liquid Paper? Eee...

Voilà la raison. Une douzaine de personnes perdent ainsi leur emploi.

La demande a décliné au fil des années pour ce genre de produits parce que tout le monde travaille maintenant sur ordinateur.

C'est tellement plus facile de corriger son texte et de présenter des documents impeccables. Plus propre, plus ordonné. Mais pas moins de faute pour autant! Il n'y a qu'à parcourir le web pour le constater. Et les Québécois ne sont pas pire que les Français.

Leurs sites regorgent de fautes également. Et je ne parle évidemment pas des sites de bavardage. On en perd son latin sur le fond et sur la forme.

Bon je m'égare. Tout cela pour dire finalement qu'une vénérable entreprise fondée aux États-Unis en 1827 doit tirer sa révérence, du moins à Acton Vale où elle était implantée depuis 1982, victime en quelque sorte de la technologie et de la nouvelle économie. Tu t'adaptes ou tu meurs, c'est la loi du marché.

Il n'y a pas si longtemps encore, les effaces roses et les crayons à mine constituaient des pièces maîtresses dans le sac de l'écolier.

Elles étaient associées à l'apprentissage de l'écriture. Vous souvenez-vous des petits cahiers de papier brun aux étroites lignes parallèles bleues ou roses.

On y effaçait autant qu'on y écrivait. Quant on y mettait trop d'ardeur, la page déchirait. Que de larmes les enfants de ma génération ont versé sur ces déprimants outils d'apprentissage.

À l'heure de l'informatique et d'Internet, crayons de plomb, effaces et liquide correcteur déclinent, mais pas le papier.

C'est renversant de constater les quantités industrielles de papier que nous utilisons au bureau comme à la maison. Et pas n'importe lequel, du blanc, obtenu par traitement au chlore, un procédé hautement polluant.

Nos bacs à récupération sont remplis d'imprimés de toutes sortes. C'est tellement facile avec les imprimantes. On jette un oeil sur la copie et hop à la poubelle.

Et que dire des fax, qui crachent n'importe quoi à toute heure du jour?

On est à l'heure de la nouvelle économie... du gaspillage!

En route vers la souveraineté

Le PQ raffine son projet de partenariat économique

Norman Delisle

MONTREAL
Presse canadienne

«**N**ous sortons unis du congrès et c'est la souveraineté du Québec qui en bénéficiera, a lancé hier le chef du Parti québécois, en clôturant le 14e congrès national du parti. Notre objectif et notre obsession est la souveraineté du Québec le plus tôt possible. Cela résume tout.»

Lucien Bouchard n'a cependant pas été précis sur la date du référendum. «La date sera fixée par notre efficacité à convaincre les Québécois», a-t-il dit.

Le congrès s'est traduit par un vaste effort du Parti québécois de s'unir derrière son chef.

«Cela peut avoir des impacts pour la suite des choses», a commenté le vice-premier ministre, Bernard Landry, à l'issue du congrès, où le premier ministre Bouchard a fait confirmer sa grande popularité au sein de ses troupes. Il a obtenu 91 pour cent d'appui lors d'un vote où son leadership a été soumis à l'approbation des 1800 délégués du congrès.

Son ancienne ministre de la Culture, Marie Malavoy, a par ailleurs été élue première vice-présidente du parti. Elle était venue à

900 voix de battre le chef libéral Jean Charest dans Sherbrooke, au scrutin de novembre 1998.

Les thèses défendues par M. Bouchard ont par ailleurs reçu un large appui au cours des trois jours qu'a duré le 14e congrès national du parti.

Inspiration européenne

Le programme du PQ a été raffiné, en y précisant qu'un éventuel Québec souverain offrira au Canada anglais «un partenariat politique et économique moderne, d'inspiration européenne».

Il s'agira en effet, au lendemain d'un Oui référendaire, d'offrir au Canada anglais «un traité économique mutuellement avantageux pour les deux États qui seront voisins. Ce traité sera assorti d'institutions communes appropriées pour le gérer».



L'ancienne ministre de la Culture, Marie Malavoy, élue première vice-présidente du parti, est félicitée ici par Lucien Bouchard.

photo Presse canadienne

Ce traité comprendra entre autres une union douanière, la libre circulation des personnes, des marchandises, des services et des capitaux.

MM. Bouchard et Landry ont longuement insisté, tout au long du congrès, sur le modèle européen qui traduit bien, selon eux, le type de lien que le Québec souverain proposera au reste du Canada.

Par ailleurs, dans le toujours épineux dossier linguistique, le Parti québécois a adopté l'idée de convoquer «le plus rapidement possible», vraisemblablement cet automne, des États généraux qui débattront du fond du problème.

«Le français demeure menacé au Québec», ont clamé des délégués à plusieurs reprises.

Superman recherché...

METROPOLIS, Illinois
Associated Press

«**R**echerche grand beau gars musclé qui accepterait de porter des collants en public. Capacité à bondir par-dessus les buildings souhaitable, mais pas obligatoire: cette petite annonce, la ville de Metropolis aurait pu la passer.

Car cette municipalité de l'Illinois recherche désespérément un Superman acceptable pour son festival annuel consacré au super-

héros, pour lequel quelque 70 000 de ses fans sont attendus, du 8 au 11 juin.

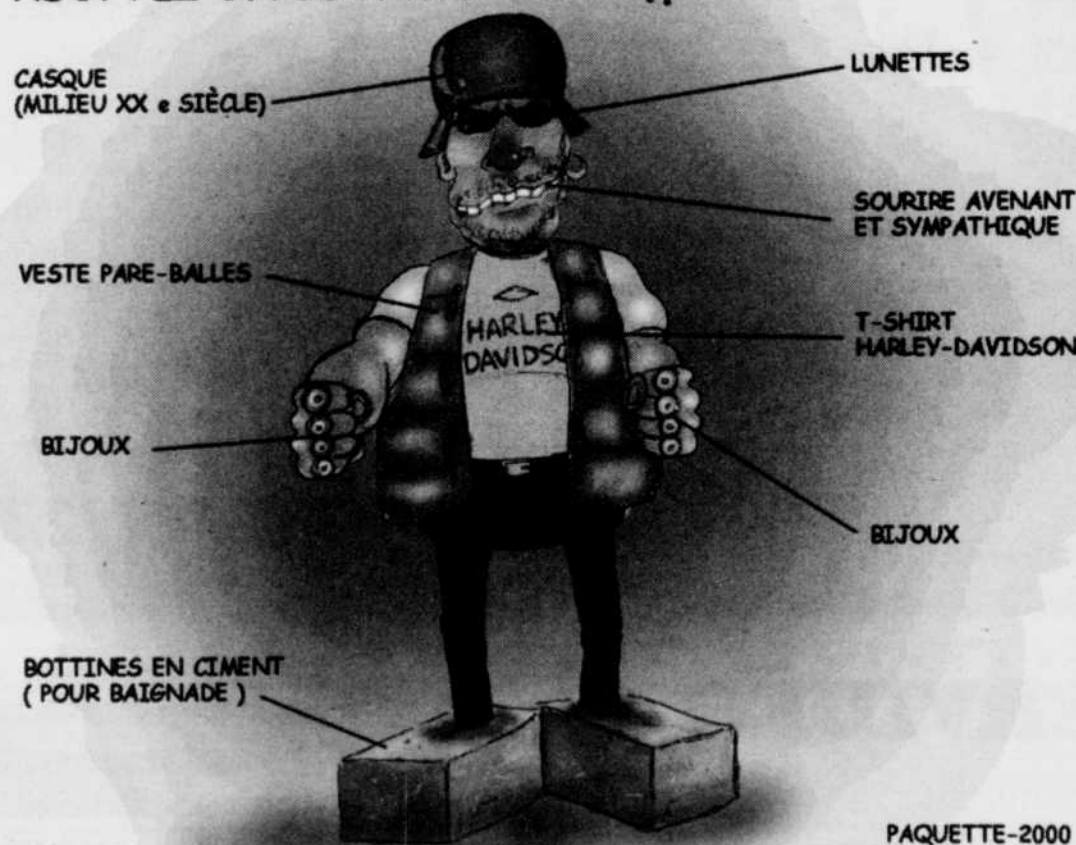
Metropolis, qui partage son nom avec la ville imaginaire où sévit Superman, célèbre depuis maintenant 22 ans le héros. Jusqu'ici, les organisateurs n'avaient jamais eu de mal à dénicher, dans la population locale, un figurant acceptable pour revêtir le costume rouge et bleu.

Mais cette année, les prétendants au poste, dont certains

viennent pourtant de loin, ne sont guère enthousiasmants. «Je crois que ces types ont oublié à quoi ressemblait Superman», résume, cruel, Jim Hambrick, propriétaire du Super-Musée.

Les critères ne sont pourtant pas si sévères que cela: le candidat doit faire au moins 1m85 et peser environ 101,25 kilogrammes -tout en muscles, s'entend-, chiffres tirés de la très officielle biographie de Superman. Quant aux ventres flasques, il n'en est évidemment pas question.

LES HELL'S À GRANBY... PROFITEZ DE L'OCCASION ADOPTEZ UN LOOK... D'ENFER !!



PAQUETTE-2000

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobell
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration
Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage
Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur petites annonces
375-2195

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.

Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Défaite amère pour Lafrance-Charlebois

FARNHAM

À la surprise générale Josef Husler a remporté les élections à Farnham avec une large avance de 400 voix sur son opposante, la mairesse sortante Lyse Lafrance-Charlebois.



Eric Yvan Lemay

Husler met ainsi un terme à huit ans de règne pour la mairesse sortante. Il qualifie lui-même sa victoire de surprenante.

«Ça a été tout un défi de me faire connaître en ville. Et je crois qu'on a fait un très bon travail», a souligné l'ancien maire de Rainville.

Vers 22h15, la victoire de Husler a été saluée par une pluie d'applaudissements des quelque 150 personnes réunies à l'hôtel de ville.

L'ex-maire de Rainville a récolté 1802 voix contre 1412 pour Lyse Lafrance-Charlebois.

La nouveau maire de Farnham était heureux de sa performance.

«Ça me rassure. Ça veut dire



La mairesse Lyse Lafrance-Charlebois a connu la défaite.

que les gens étaient prêts à des changements.»

Josef Husler a promis se pencher sans tarder sur les dossiers qui lui tiennent à coeur dont la revitalisation du centre-ville et la jeunesse.

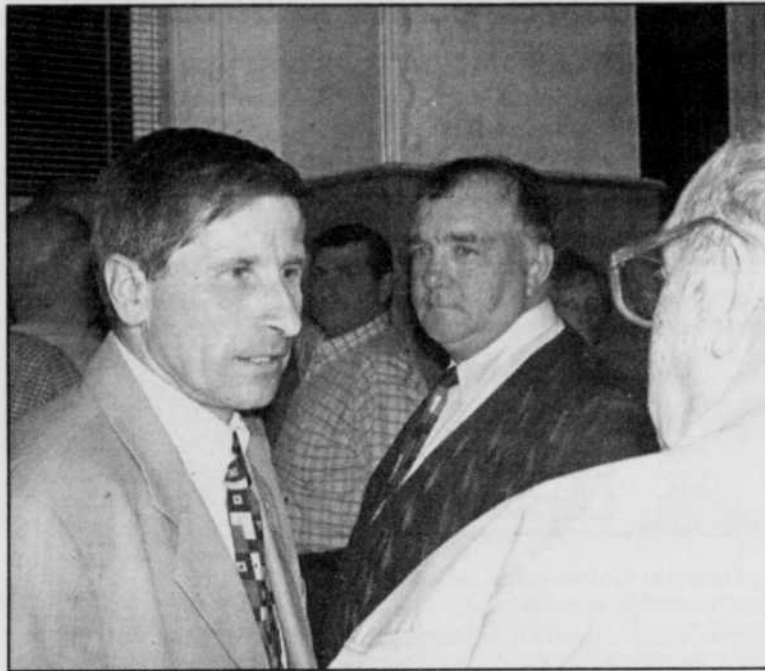
Son opposante était amère de la défaite. «Je n'ai pas aimé le ton de la campagne. Ce n'est pas le genre de campagne que j'aime faire. Moi j'aime mieux parler de mes réalisations.»

Mme Lafrance-Charlebois estime que le résultat aurait pu être différent si les gens de Farnham étaient allés voter plus massivement.

Elle envisage de prendre un peu de repos avant de se lancer dans de nouveaux projets, dont elle n'a pas voulu dévoiler la teneur.

Il y aura par ailleurs des élections à la fin mai à la MRC de Brome-Missisquoi afin de remplacer la mairesse de Farnham qui était aussi préfète.

Environ 60 % des électeurs de Farnham ont voté hier.



Le nouveau maire de Farnham, Josef Husler.

photos Richard Chagnon

Conseillers élus

Siège 1:..... Jean Lalande

Siège 2:..... Roger Noiseux

Siège 3:..... Robert Fontaine

Siège 4:..... Rico Laguë (sans opposition)

Siège 5:.... Roger Frenière (sans opposition)

Siège 6:..... André Claveau

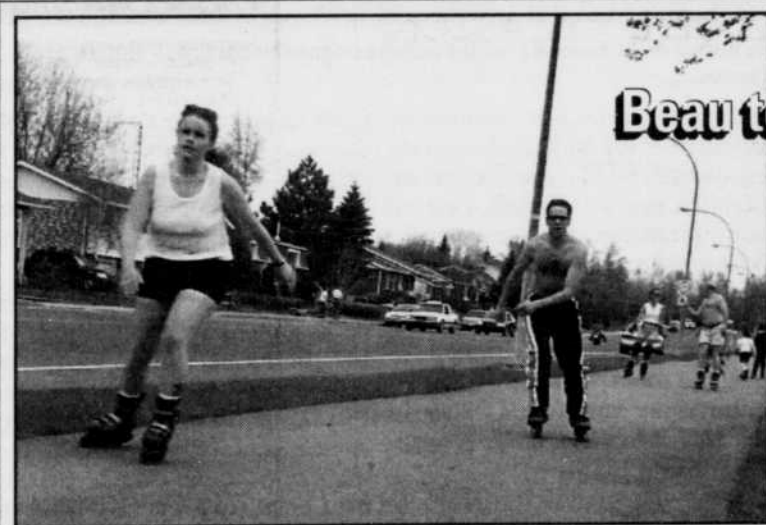


Quelque 150 personnes attendaient le dévoilement des résultats à l'hôtel de ville.

En bref

Michel Pelletier maire de Stanbridge

NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE - Michel Pelletier a remporté facilement la course à la mairie, hier, à Notre-Dame-de-Stanbridge. Cet employé de l'entreprise ADM Diesel de Cowansville succédera donc à l'ancien maire Jean-Guy Duquette, décédé il y a quelques semaines. M. Pelletier a obtenu 299 voix, alors que son opposant, Gaëtan Lanoue, ancien secrétaire-trésorier à la municipalité en récoltait 77. En tout, 376 citoyens se sont prévalus de leur droit de vote hier à Notre-Dame-de-Stanbridge, ce qui représente un taux de participation d'environ 80 %.



Beau temps pour patiner

GRANBY (EYL) Plusieurs patineurs ont profité du beau temps, hier après-midi, pour donner leurs premiers coups de patin sur la piste du parc Daniel-Johnson à Granby. Le thermomètre affichait un splendide 27,5 degrés, tout près des records de 29 degrés Celsius en 1982. Le facteur humidex a toutefois contribué à faire grimper la température jusqu'à 31 degrés. En fin de journée, la pluie s'est mise de la partie, coupant court aux activités de terrasse. Mais ce n'est que partie remise...

photo: Janick Marois



**Au restaurant
LA TERRASSE DU PARC**
vous avez le choix!

• 2 étages pour vous servir • De la cantine aux fruits de mer
• Plus de 100 plats à la carte • Spéciaux du jour

SANS OUBLIER NOS BUFFETS...

Lundi au vendredi
MIDI 5,19 \$

Lundi au vendredi
SOUPER 5,99 \$

Samedi et dimanche
BRUNCH 6,99 \$

Samedi et dimanche
SOUPER 8,49 \$

335 Principale, Granby 375-3552

Sommaire

Agenda	11
Décès	29,30
Jeux	18
A ne pas répéter	11
Petites annonces	23
Météo	24
Sports	36

Loteries

Quotidienne 3 698

Quotidienne 4 ... 0527

Extra 791967

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3,75\$

Livraison par motorisé 4,00\$

Taxes comprises

Pensée du jour

L'intelligence est comme une rivière: plus est profonde, moins elle fait de bruit.

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE

Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 mai 2000

La rivière Yamaska, encore trop polluée

La Yamaska récolte le titre du pire affluent du fleuve Saint-Laurent dans le rapport du BAPE

GRANBY

Les activités agricoles et les rejets industriels polluent tellement la rivière Yamaska qu'on lui accorde le titre de pire affluent du fleuve Saint-Laurent dans le rapport du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) sur la gestion de l'eau au Québec.



Benoît Lapierre

Dans une évaluation de la situation par région administrative, le BAPE souligne que la Montérégie, «l'un des piliers du Québec sur le plan social, économique et géographique», subit des pressions environnementales très fortes.

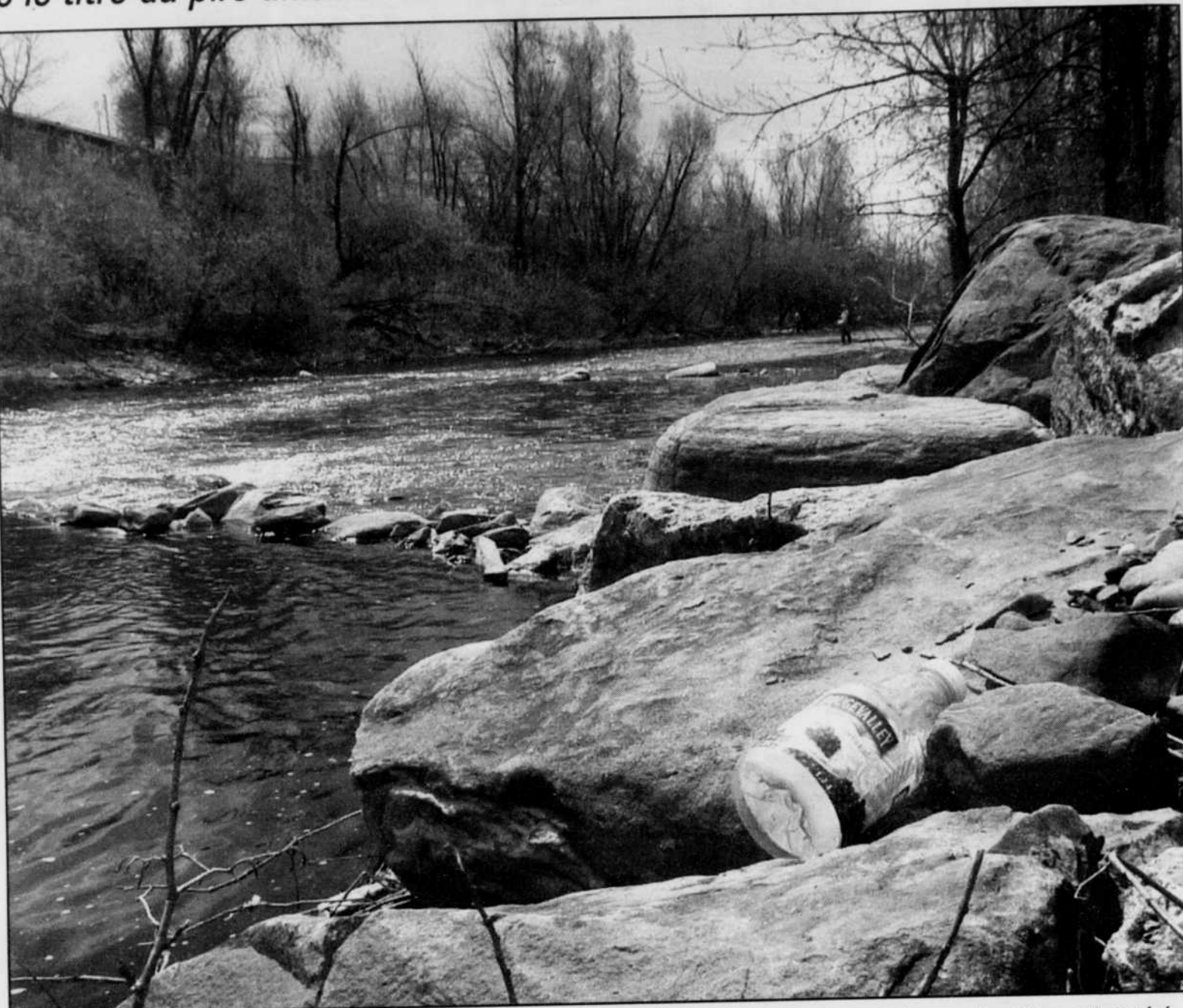
«Selon le ministère de l'Environnement (MENV), les cours d'eau les plus contaminés par la présence de pesticides s'y trouvent et la rivière Yamaska est la plus polluée des principaux affluents du Saint-Laurent», indique le rapport du BAPE, un document de 931 pages comportant deux volumes.

Situation inquiétante

Le BAPE avait été mandaté en octobre 1998 par le ministre de l'Environnement pour enquêter et tenir audience publique sur la question de l'eau. À propos de la Montérégie, il signale que la région renferme les cas de contamination des eaux souterraines les plus aigus et que les inondations, les débordements récurrents des réseaux d'égouts, l'assainissement des eaux et la protection des zones inondables s'ajoutent à la liste des problèmes environnementaux.

À la lecture du rapport, la situation apparaît particulièrement inquiétante dans le bassin de la Yamaska, où les activités agro-alimentaires - culture végétale, production animale et transformation d'aliments- sont particulièrement intenses.

Le BAPE mentionne que le bassin de la Yamaska supporte à lui seul 37 % de la production de porcs du Québec, 27 % de la pro-



À la lecture du rapport, la situation apparaît particulièrement inquiétante dans le bassin de la Yamaska, où les activités agro-alimentaires - culture végétale, production animale et transformation d'aliments- sont particulièrement intenses.
photo Janick Marois

duction de volailles et qu'il compte 27 % des terres vouées à la production de maïs.

Pression

«Ces activités exercent des pressions sur la rivière Yamaska et ses principaux tributaires, avec pour conséquence un écosystème aquatique «en mauvais état». Bien qu'une amélioration de la qualité de l'eau ait été observée entre 1979 et 1997, les rivières du bassin sont encore trop polluées et les nombre d'usages sont perdus. Il

semble même que le degré de pression sur la rivière Yamaska soit «unique au Québec» et que la recrudescence de l'agriculture tende à renverser les améliorations acquises», écrit le BAPE.

Au chapitre des activités industrielles, le rapport n'est guère plus rassurant. On y dit que «les rejets d'industries et les stations d'épuration affectent aussi l'écosystème de la Yamaska, notamment à Granby, qualifiée de point chaud en ce qui a trait aux substances toxiques.»

On mentionne aussi que les

eaux souterraines sont considérées vulnérables sur 60 % de la superficie du bassin de la Yamaska et que l'érosion des sols agricoles est un autre problème chronique dans ce bassin. On estime à 310 000 tonnes la quantité de matière en suspension qui est drainée chaque année par le cours d'eau, soit 10 % de la quantité totale de terre arable perdue chaque année au Québec (3 millions de tonnes).

Comité en place

Dans ses recommandations, le BAPE propose la mise en place de

plans de gestion de l'eau à l'échelle des bassins versants. Il suggère la création de «comités de bassins» qui seraient soutenus par un nouvel organisme para-gouvernemental, Bassin versant Québec.

Le Comité de gestion du bassin de la Yamaska vient tout juste de prendre forme, suivant les recommandations du BAPE. Caroline Bisson, de Tourisme-Granby, agit comme coordonnatrice du comité, qui a obtenu une aide de 10 000 \$ du Conseil régional de l'Environnement de la Montérégie.

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 mai 2000

pour vous plaire...

SEARS, HART,
IGA et plus
Restauration sur place
3 salles de cinéma
Poussettes et
fauteuils roulants,
certificats-cadeaux,
salle à langer & d'allaitement.

**...ON DONNE
UN GRAND
COUP**

UN VENT DE RENOUVEAU SOUFFLE SUR LES GALERIES

Nous procédons
présentement à des rénovations afin de
rajeunir les installations et les couleurs du
centre commercial pour ainsi créer une
ambiance favorable au magasinage.

Merci d'être prudent dans les
zones de rénovations.

Découvrez nos nouvelles couleurs !

**Galerias
de Granby**

40, rue Évangéline (coin Principale)

Administration 450-378-5598

«Ce n'est pas mauvais d'avoir le bon Dieu de son côté»

Le curé Jodoin a béni 200 motocyclistes

Brigitte McCann

GRANBY

Même les curés aiment les Harley. Demandez-le à Roger Jodoin, curé des paroisses Notre-Dame et Saint-Benoît de Granby. «J'aime beaucoup me promener en Harley Davidson. Un de mes beaux-frères en a une et je suis monté avec lui deux fois», affirme-t-il.

Invité à présider la bénédiction annuelle de l'Association motocycliste de Granby à 13h30 samedi, le prêtre en a profité pour se payer une nouvelle virée en moto chromée. «J'ai fait une bonne *ride*. Je ne pourrais pas conduire, mais je suis un excellent passager, affirme M. Jodoin. Je sais quand il faut se pencher pour tourner, etc.»

Collet romain au cou, le prêtre a roulé de l'aréna Léonard-Grondin jusqu'à son presbytère entouré des 200 motocyclistes vêtus de jeans et de cuir.

À l'arrivée du cortège sur la rue Principale, la chanson «Bad to the Bone» résonnait par-dessus les vrombissements des dizaines de moteurs. Comme à chaque année, la parade marquait l'ouverture officielle de la saison de moto.

Une fois à l'église, le curé a troqué moto et musique rock contre son aube et un sceau d'eau bénite afin de procéder à la bénédiction des motocyclistes, massés devant le



Quelque 200 motocyclistes se sont massés devant le grand escalier de l'entrée principale pour la traditionnelle bénédiction.

grand escalier de l'entrée principale. M. Jodoin a d'ailleurs l'habitude des bénédictions «peu orthodoxes». «J'ai déjà béni des motoneiges, des animaux de ferme et même des sacs d'école», raconte-t-il.

Des sacs d'école? «Ben oui! Après tout, ce sont des instruments de travail, tout comme les motos!»

Une bénédiction

La plupart des motocyclistes (ils détestent le mot «motard», associé au crime organisé) tiennent à ce que leur bolide reçoive les quelques gouttes d'eau bénite que le prêtre prend le temps de lancer sur chacun des engins.

«Ce n'est pas une méchante chose d'avoir le bon Dieu de son côté!», explique Claude Nadeau, vice-président de l'Association Harley Davidson de Granby, qui compte une centaine de membres.

Il faut dire que la saison de la moto a bien mal commencé cette année. Déjà, 15 motocyclistes se sont tués sur les routes du Québec depuis un peu plus d'un mois, soit plus du double de l'an dernier.



Claude Nadeau, vice-président de l'Association Harley Davidson de Granby.



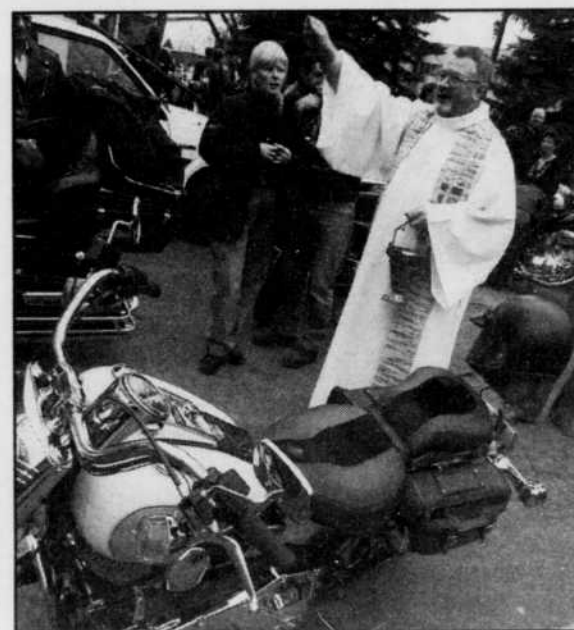
Gilles Paquin, porte-parole de l'AMG.

Après une balade en moto, Roger Jodoin a enfilé son aube pour bénir les 168 véhicules massés devant l'église Notre-Dame samedi après-midi.

photos Janick Marois

«On a un très mauvais début de saison», admet Gilles Paquin, porte-parole de l'Association motocycliste de Granby. Il dénonce toutefois l'initiative du gouvernement, qui menace de tripler le coût de

l'immatriculation des motos sport. «Ce n'est pas la sorte de moto qui fait la différence, c'est la personne qui est derrière le volant», signale M. Paquin, lui-même propriétaire d'une moto sport depuis 15 ans.



Le pot ne sera pas légal dans un Québec souverain

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

Après l'avoir adoptée samedi en atelier, les députés péquistes ont rejeté hier en plénière une proposition visant à décriminaliser le cannabis dans un Québec souverain.

La proposition, soumise par l'association péquiste régionale de Laval, prônait «que la décriminalisation du cannabis soit effectuée après l'accession à la souveraineté».

Samedi, en atelier, les députés avaient majoritairement adopté cette proposition, mais sans véritable débat. La proposition était donc soumise de nouveau aux députés en plénière, dimanche matin.

Cette fois, les députés en ont décidé autrement, après un bon débat. La résolution ne sera donc pas inscrite dans le programme du parti.

«Faudrait pas qu'on se mette à associer la souveraineté à un p'tit joint de pot», s'est exclamé un député opposé à la décriminalisation.

Une députée de l'Outaouais, émue, a raconté que son fils avait eu des problèmes avec la drogue, ce qui l'a «empêché d'avancer dans la vie».

Au contraire, Pierre Gagné, de Lapinière, invitait la société à «cesser d'être hypocrite», arguant que «la plupart des gens en prennent dans des occasions».

«Donnons-nous le goût d'avoir un autre monde dans un pays

souverain», a lancé un autre député en faveur de la décriminalisation.

M. Clermont Domingue, de Saint-François, un homme d'un certain âge, a plaidé en faveur non seulement de la décriminalisation, mais de la légalisation. «Il faut légaliser et percevoir des taxes», a-t-il lancé.

Les députés ont voté à main levée, comme le veut la coutume dans ce genre d'assemblée politique, mais le vote a dû être vérifié une deuxième fois tant il était serré, pour s'assurer que l'assemblée avait bel et bien rejeté la proposition. Et ce fut le cas.

En bref

Mort subite

QUEBEC (PC) — Le syndrome de mort subite ne menace pas uniquement les nourrissons. C'est en effet cette cause qu'a retenu le coroner Pierre Brochu pour expliquer le décès de Patrick Frigon, alors qu'il participait au Marathon des deux rives, le 29 août 1999. Le jeune homme originaire de La Tuque s'était écroulé à 120 mètres du fil d'arrivée, au Vieux-Port de Québec. Il courait depuis environ quatre heures. Son rythme pour une telle épreuve n'était pas excessif, selon les commentaires du président de l'événement dans les heures qui ont suivi. L'autopsie réalisée le lendemain s'était avérée non concluante, et il a fallu attendre les résultats d'analyses de tissus et d'analyses toxicologiques pour mieux cerner la cause du décès.

Rien à voir avec les Hell's

Brigitte McCann

GRANBY

«On n'a rien à voir avec les Hell's Angels.» Gilles Paquin espère bien que le public n'associera pas les membres de l'Association motocycliste de Granby avec ceux de «La Gang», le club-école des Hell's Angels, installé dans la région depuis peu.

«Ils font leur affaire, on fait la nôtre, indique le porte-parole du club de moto-tourisme. On ne veut pas faire de guerre avec personne. On veut pratiquer notre sport et c'est tout.»

Certains déplorent de voir que le public associe souvent Harley Davidson avec crime organisé. «On n'est pas des bandits juste parce qu'on se promène en Harley!», lance Claude Nadeau, vice-président de l'Association Harley Davidson de Granby.

«Les Hell's ici, c'est rien de nouveau. Ça fait cinq ans qu'il y en a à Granby et ils ne nous ont jamais dérangés, affirme un autre membre de l'AMG, qui n'a pas dévoilé son nom. Et puis, nos motos sont plus en sécurité depuis qu'ils sont là...», note-t-il, sans vouloir donner plus d'explications.

Attitude différente

La différence entre un «motard» et un «motocycliste» se voit tout de suite par leur attitude, selon Gysel Farand, membre de l'AMG. «Les motocyclistes sont *social*, il se tiennent en groupe et aiment le monde, explique-t-elle. Et puis, les gens ont du jugement.»

Au fil des années, le club de moto-tourisme s'est fait un nom en remettant les profits de ses diverses activités annuelles à des organismes sans but lucratif, comme SOS-Dépannage, la Maison Arc-en-ciel, etc.

Alors, est-ce qu'il pourrait y avoir des Hell's Angels au sein de l'AMG? «Il n'est pas censé y en avoir», répond une motocycliste, qui a préféré garder l'anonymat. «Ils ont une mentalité, un système qui leur est propre. Ils n'aiment pas se mêler. Si tu en croises un, il ne te regardera même pas», explique-t-elle.

Comme la plupart de ses compagnons, la motocycliste préfère s'en tenir loin. «On n'a pas peur, mais disons qu'on ne se tient pas proche. On en parle entre nous, mais si on en rencontrait un, je te dis qu'on marcherait les fesses serrées!»

Forte demande pour l'anglais intensif

Mélanie Pageau

GRANBY

Une cinquantaine d'élèves de la région de Granby attendent une place pour le programme d'anglais intensif de sixième année. Malgré la forte demande, seulement trois écoles

offrent le programme. Pour couronner le tout, l'Assomption a décidé de ne pas adopter son projet.

Le conseil d'établissement de l'école l'Assomption a rejeté le projet de programme d'anglais intensif lors d'une réunion la semaine dernière, à neuf voix contre

quatre et une abstention. Le directeur, Jean Cadieux, a invoqué des «conditions difficiles».

En effet, les enseignants s'inquiétaient de la charge de travail supplémentaire. «Ils craignent qu'en ayant une classe enrichie et motivée, les deux autres groupes de

sixième soient moins bons», a expliqué M. Cadieux.

Si cette décision soulage les professeurs, elle déçoit les parents qui souhaitent le meilleur pour leurs enfants. M. Cadieux avance que certains parents vont tenter d'inscrire leur jeune dans une autre école offrant l'option anglais intensif.

Les écoles primaires St-Jean, Ave Maria et St-Bernard poursuivront leur programme en septembre prochain, mais il va sans dire qu'elles accueillent d'abord leurs élèves.

À St-Jean, le directeur Claude Ouellet confirme que deux groupes de sixième bénéficieront de l'anglais intensif l'an prochain. Il ne reste cependant qu'une place.

Les écoles Ave Maria et St-Bernard ouvriront quant à elles un groupe chacune. La directrice de St-Bernard, Marie-Françoise Kenes, a 25 demandes provenant de son établissement, laissant quatre places disponibles. La classe de Ave Maria est déjà complète.

Manque de locaux

Selon Claude Ouellet, la liste d'attente aurait diminué si l'école l'Assomption était allée de l'avant avec son projet. Il invoque un

manque de locaux pour justifier le peu de places disponibles.

Le directeur d'Ave Maria, Richard Paquette, abonde dans le même sens. «Je serais prêt à accueillir trois groupes, mais je manque de locaux...», déplore-t-il. L'an dernier, son école n'a pu accommoder tous ses élèves. Six ont dû aller à St-Bernard.

Les directions des trois écoles s'étaient d'ailleurs réunies pour voir comment elles pourraient satisfaire la demande. Comme l'école Ste-Famille avait un local de libre, elle avait accepté de le prêter pour accueillir les élèves en surplus des trois écoles.

Cependant, rien n'assure que l'expérience se poursuivra l'an prochain. La directrice, Juliette Dupuis, doit attendre le classement qui se fera après la date limite d'inscription, le 15 mai. «Pour l'instant, nous avons 42 enfants inscrits en classe régulière de sixième», explique-t-elle. Nous ne savons pas si nous allons ouvrir une autre classe ou replacer nos élèves dans d'autres écoles.

D'ici là, les cinquante élèves en attente devront patienter pour peut-être obtenir l'une des cinq places disponibles. Sinon, ils iront dans une classe régulière.

Bienvenue chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

Il n'y a pas de meilleur endroit pour faire vérifier votre véhicule au printemps.



Vidange d'huile et remplacement du filtre

19⁹⁹\$*

Supplément pour les moteurs diesel et V10, et les véhicules Talon, Laser et Stealth.

Comprend jusqu'à 5 litres d'huile Mopar, un filtre à huile Mopar et une vérification visuelle en 15 points.

Entretien des freins avant

109⁹⁵\$*

Plaquettes et main-d'œuvre comprises.

Remplacement des plaquettes de freins par des plaquettes Mopar, vérification des disques et des étriers avant, du maître-cylindre et de la tuyauterie, regarnissage des roulements, remplissage du maître-cylindre et vérification du niveau du liquide pour freins.

Pneus Autopar 4SE

à partir de

49⁹⁵\$*

P155/R0R13

Comprend la pose et l'équilibrage.

Les pneus radiaux ceinturés d'acier toutes saisons 4SE d'Autopar ont une double bande de roulement, une sculpture de bande toute température pour la boue et la neige qui assure une traction fiable et un excellent roulement; et la cote de vitesse «S».

Le «BILAN TOTAL»
Vérification complète en 85 points

49⁹⁵\$*

Comprend: analyse en 18 points à l'aide du DRB III, vérification en 12 points sous le capot, vérification en 13 points de l'habitacle, vérification en 8 points de l'extérieur du véhicule, vérification en 20 points sous le véhicule et essai routier en 14 points.



On n'est jamais si bien que chez soi.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.



Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

* Cette offre s'applique aux véhicules suivants: Stratus/Breeze 1995 à 1998, Caravan/Voyager 1991 à 1998, Neon 1995 à 1998, modèles LH 1993 à 1997, Spirit/Arclight 1991 à 1994, Shadow/Sundance 1987 à 1994 et tous les véhicules Jeep 1990 à 1998. Cette offre prend fin le 30 juin 2000. * Les offres en vigueur chez les concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep participants. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Demandez les détails. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ® Marque officielle de l'Association olympique canadienne.

152426



Plusieurs élèves devront passer leur tour pour le programme intensif d'anglais, compte tenu du manque de places. archives La Voix de l'Est

Juste un
impressionnant
exercice de
pompiers

Brigitte McCann

SUTTON

Une semaine après l'incendie majeur qui a rasé huit condos à Sutton, les résidents du village ont dû se demander ce qui pouvait bien brûler encore en voyant une foule de camions de pompiers se diriger droit vers le mont Sutton vers 8h30 dimanche.

Accourus sur les lieux, les curieux ont vite constaté qu'en fait, rien ne brûlait, mais qu'il s'agissait plutôt d'un impressionnant exercice regroupant plus de 90 pompiers américains et québécois.

«Nous n'avions pas mis nos sirènes pour ne pas alerter les gens et nous avons averti la Ville. Mais il y en a toujours qui vont paniquer et qui vont penser que la monta-

Pas de feu au mont Sutton

gne est en feu!», lance Martin Blanchette, pompier de Sutton et responsable de la sécurité.

Pendant plus de deux heures, les 15 corps de pompiers ont transporté des tonnes de litres d'eau sur une distance d'un kilomètre pour perfectionner leurs techniques. «Il n'est pas toujours évident de transporter de l'eau sur une longue distance», explique le chef du Service des incendies de Sutton, Don Mireault, chargé de superviser l'opération.

Collaboration

Ironiquement, l'exercice, prévu depuis deux mois, avait lieu à quelques coins de rue des huit condos rasés par les flammes six jours plus tôt. Les corps de pompiers américains se sont donc payés un deuxième voyage à Sutton en moins d'une semaine.

«Nous avons toujours travaillé avec Sutton», raconte en anglais Paul Martin, chef des pompiers de Richford, au Vermont. «Comme ils nous retournent aussi la faveur, nous venons ici gratuitement et nous passons la frontière sans arrêter. Nous ne chargeons que notre carburant.»

En plus de Richford, le Service des incendies de Sutton est associé aux corps de pompiers américains d'Enosburg, de Berkshire et de Montgomery. En cas d'incendie majeur, la centrale 911 de Cowansville lance un appel à la centrale de St-Alban's, dans le Vermont.

«L'exercice nous donne aussi la chance de voir comment on travaille tous ensemble», explique Don Mireault, qui devait coordonner les efforts des 90 hommes et femmes.



Pendant deux heures, les 90 pompiers américains et québécois ont transporté de l'eau sur une distance d'un kilomètre, question de tester l'efficacité de leurs méthodes.
photo Janick Marois



SOURIEZ ! VOUS EN AVEZ
TOUJOURS PLUS
AVEC L' **ALTIMA**
ÉDITION MILLÉNIUM 2000

299\$
PAR MOIS*
LOCATION 48 MOIS

OU FINANCEMENT À PARTIR DE 2,8%*

- AILERON ARRIÈRE
- JANTES EN ALLIAGE SPORT
- TÉLÉVERROUILLAGE DES PORTES
- ANTIDÉMARREUR AVEC CLÉ À PUCE
- GROUPE ÉLECTRIQUE
- CLIMATISEUR
- LECTEUR DE DISQUE COMPACT
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
- EN PLUS D'UN CELLULAIRE†



TOUJOURS PLUS LOIN.



PLUS CHIC
PLUS VITE
PLUS COOL

*Location de 48 mois pour l'Altima GXE (T4RG50 AA00) avec transmission manuelle. Acompte ou échange équivalent de 2995\$. Limite de 24000 km par année avec 0,08\$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois, 3,8% pour 48 mois et 4,8% pour 60 mois. L'ensemble de l'Altima «Édition Millénaire» est offert uniquement par les concessionnaires Nissan du Québec. †Le cellulaire est une gracieuseté de Celicom Communications et est sujet à une activation de temps d'antenne d'une durée minimale de 12 mois avec Bell Mobilité. L'offre du cellulaire est facultative. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

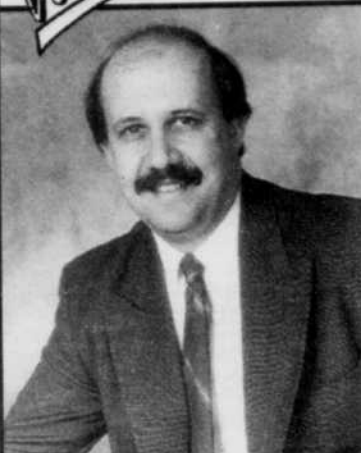
152247

www.souriez-avec-nissan.com 1 800 387-0122

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 mai 2000

7

Votre CONSEILLER



Michel Bienvenue
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
CCPE

398 Principale, Granby
(450) 777-8004

MÉDIATION FAMILIALE



Jacqueline Lemieux, B.A., LL. B.
avocate et médiatrice

Médiation familiale
Nouveau service offert
dans la région

- Divorce • Séparation
- Convention de conjoints de fait

• **539-5242** •



Le responsable des activités aux Serres Potvin, Jean-Paul Potvin, se réjouissait de voir autant de visiteurs venir humer le parfum des fleurs printanières.
photos Janick Marois

Avis important



Zellers a récemment été avisé qu'un vêtement pour petits, de marque COLORS & CO., est muni de boutons qui peuvent représenter un danger pour un jeune enfant. Il s'agit d'un ensemble comportant un pantalon moulant en tissu molletonné et côtelé et une veste à cinq boutons. Celle-ci est ornée d'un ourson blanc pelucheux à la poitrine et de peluche au collet, aux poignets et à la taille. Le vêtement, offert dans les tailles de 12 mois à 3X, est de couleur rose ou violet. Il est vendu chez Zellers depuis le mois de septembre 1999.

Une bague en métal entoure chacun des boutons de la veste et un enfant pourrait la retirer et s'étouffer. Si vous retirez cette bague, l'enfant pourra continuer à porter le vêtement sans danger. Toutefois, si vous préférez, vous pouvez retourner l'article chez Zellers et obtenir un remboursement.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le service à la clientèle en composant le 1 888 226-2225.

Zellers

Des centaines de curieux ont participé aux portes ouvertes

Éric Yvan Lemay
GRANBY

Il faisait une chaleur torride, hier, dans les serres de la région. Malgré tout, des centaines de personnes ont profité des Journées portes ouvertes pour humer le parfum des fleurs printanières et rêver à des jardins verdoyants.

«C'est sûr qu'il fait chaud, mais la belle fin de semaine m'a redonné le goût du jardinage», lance Chantal Bertrand, rencontrée aux Serres Potvin à Granby. Sa fille Tania ne semblait toutefois pas partager son enthousiasme en essuyant les gouttes de sueur qui perlaient sur son front. «C'est beau, mais il fait trop chaud», dit-elle à mi-voix.

Le responsable de l'activité à la serre, Jean-Paul Potvin, était ravi de voir la foule de clients se précipiter dans les serres en cette deuxième édition des Journées portes ouvertes.

Six producteurs ouvraient leur serre aux clients un peu partout dans la région. «C'est encore meilleur que l'an dernier. Avec la belle température d'aujourd'hui (dimanche), c'est l'enfer», s'enthousiasme l'homme en présentant des plants de tomate d'une dizaine de pieds aux clients curieux. «On a même eu des gens venus de Frelighsburg et Ste-Sabine», poursuit-il.

Selon lui, toute la publicité faite autour du jardinage, par le biais des magazines et de la télévision, a créé un engouement certain pour l'horticulture.

Retombées bénéfiques

Les retombées des Journées

Coup de chaleur dans les serres



Chantal Bertrand et sa fille ont profité du beau temps, hier, pour glaner des idées d'aménagement floral en vue des beaux jours d'été.

portes ouvertes, organisées par le Syndicat des producteurs en serre, sont visibles partout. «Je n'étais même pas au courant de l'activité, mais il y a bien plus de monde que d'habitude», se réjouit le propriétaire de la serre Collection florale de Ste-Cécile-de-Milton. Ce dernier aimerait d'ailleurs que les producteurs non syndiqués puissent s'associer aux Journées portes ouvertes l'an prochain.

Le propriétaire des Serres Saint-Paul, à Saint-Paul d'Abbotsford, émet toutefois des réserves. «Ça ne change absolument rien (les

Journées portes ouvertes). Ce sont mes clients habituels qui reviennent», lance Claude Lafont qui participait à l'événement pour la première fois.

Il admet tout de même que l'activité permet de faire connaître davantage les productions en serre de la région. «Il y a un engouement depuis quelques années pour l'horticulture, surtout avec toutes les émissions sur le sujet», conclut-il.

Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus marcher?



René Gagnon
Porte-parole

C'est ça vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central.

Appuyez la Campagne de l'œillet du 11 au 14 mai prochain.

Donnez généreusement!

SP Sclérose en Plaques



On vous a à coeur

6 Irwin
(angle Principale)
Granby

(450) **378-8405**
www.estrie-toyota.qc.ca

ASSISTANCE ROUTIÈRE

La certification garantit une assistance routière de 24 heures pour une couverture minimum de 12 mois. Kilométrage limité. Votre assistance routière couvre :

- Démarrage-secours
- Livraison d'essence
- Changement de pneus
- Service en cas d'oubli des clés dans le véhicule
- Remorquage en cas de bris mécanique
- Service de planification de voyages



Plus de 50 unités
en inventaire

MEILLEUR TAUX - MEILLEURE GARANTIE

1997 TOYOTA RAV4
5 vit., clim., « mags », AM/FM/cassette, bal. de garantie
406¹⁶\$
/mois**
0 \$ COMPTANT



1998 TOYOTA RAV4
5 vit., AM/FM/cassette, bal. de garantie
369¹¹\$
/mois**
0 \$ COMPTANT



1997 TOYOTA RAV4
Aut., clim., marchepieds, bal. de garantie
334¹⁸\$
/mois**
0 \$ COMPTANT



1996 TOYOTA PASEO
5 vit., « mags », AM/FM/cassette, 58 000 km, bal. de garantie
76⁵⁵\$
/sem.*
0 \$ COMPTANT



1996 TOYOTA TERCEL SPORT
5 vit., « mags », aileron, AM/FM/cassette, bal. de garantie
73⁵²\$
/sem.*
0 \$ COMPTANT



1997 TOYOTA TERCEL CE
5 vit., gr. valeur, bal. de garantie
267\$
/mois*
0 \$ COMPTANT



1998 TOYOTA TERCEL CE
Aut., gr. valeur, bal. de garantie
234⁴⁹\$
/mois**
0 \$ COMPTANT



1997 TOYOTA TERCEL CE
5 vit., gr. valeur, bal. de garantie
265\$
/mois**



1998 TOYOTA SIENNA CE
7 pass., clim., bal. de garantie
359⁶³\$
/mois**
0 \$ COMPTANT



1997 TOYOTA COROLLA SD
Aut., clim., AM/FM/cassette, bal. de garantie
272³³\$
/mois**
0 \$ COMPTANT



1998 TOYOTA COROLLA CE
5 vit., banc 60/40, AM/FM/cassette, bal. de garantie
276¹⁴\$
/mois**



1998 TOYOTA COROLLA LE
Aut., clim., gr. élect., banc 60/40, bal. de garantie
Spécial du patron



1996 TOYOTA COROLLA LE
1,8 L., clim., gr. élect., garantie certifiée
86²²\$
/sem.*
0 \$ COMPTANT



1995 TOYOTA CAMRY LE
6 cylindres, t. équipée, garantie certifiée
???
/mois



1996 TOYOTA CAMRY LE
4 cylindres, t. équipée, 60 000 km, choix de couleurs (2), bal. de garantie
94⁸³\$
/sem.*
0 \$ COMPTANT



1996 TOYOTA CAMRY LE
6 cyl., aut., t. équipée, bal. de garantie
LIQUIDATION



TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS

VOICI POURQUOI VOUS POUVEZ ACHETER EN TOUTE CONFIANCE UN VÉHICULE D'OCCASION CERTIFIÉ TOYOTA

Comparez les avantages que vous donne un véhicule d'occasion certifié Toyota à ceux d'un véhicule vendu par un concessionnaire de véhicules d'occasion ou par un particulier

Processus de certification mécanique Toyota en 100 points +

Véhicules remis en état professionnel selon les normes Toyota

Couverture 12 mois / 20 000 km sur le groupe propulseur offerte par Toyota

Privilège d'échange offert au client

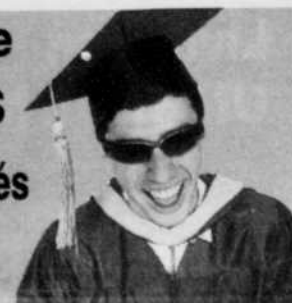
Reprises acceptées

Assistance pour le financement

CONCESSIONNAIRE DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS TOYOTA	CONCESSIONNAIRE DE VÉHICULES D'OCCASION	PARTICULIER
		X
		X
		X
	?	X
	?	X
	?	X

Sur approbation du crédit
*Financement taxes incluses, 0 \$ comptant
**Location 20 000 km/an, taxes en sus

Rabais de
500 \$
aux diplômés



LA VOIX DE L'EST — lundi 8 mai 2000

Porcs: l'alimentation réduit la pollution

Éric Yvan Lemay
GRANBY

Un cochon bien alimenté est un cochon en santé... et moins polluant. Telle est la nouvelle approche des producteurs de porc de la région qui veulent ré-

duire la pollution par l'alimentation.

«C'est très efficace. En changeant l'alimentation, on réduit les rejets de phosphore de 30 % et on agit directement à la source de pollution, soit le porc», explique

Chantal Foulds, conseillère agroenvironnementale de la Fédération des producteurs de porc à Longueuil.

La technique consiste à insérer une minime quantité de phytase, une enzyme, à la moulée et le tour est joué. «Le phytase améliore l'assimilation du phosphore contenu notamment dans l'orge et l'avoine. De plus en plus de fabricants de moulée l'incluent», indique pour sa part Marie Beaubien, la conseillère en communication de la Fédération.

Cette initiative s'ajoute aux recommandations du Plan des interventions agroenvironnementales présenté dernièrement dans le cadre de l'Expo-congrès du porc

2000 à St-Hyacinthe.

La situation est d'ailleurs préoccupante en Montérégie où l'on étend près de trois fois la quantité de phosphore nécessaire. Cette surfertilisation entraîne des dommages irrémédiables aux cours d'eau, notamment la rivière Yamaska dont le taux de phosphore figure parmi les plus élevés au Québec.

Alimentation contrôlée

Le phytase est présentement utilisé par 12 % de tous les producteurs de porc. Les responsables de la Fédération veulent faire passer ce pourcentage à plus de 80 % d'ici 2004. «Ce serait un bon pas pour réduire la pollution causée par les porcs, mais ça ne suffira

pas», indique Chantal Foulds.

Le plan prévoit également une alimentation adaptée aux besoins des porcs selon leur âge. Ainsi, un jeune cochon aura une alimentation plus riche en azote et en phosphore. En vieillissant, ses besoins diminuent et les doses doivent être réduites.

«On évite ainsi de donner un surplus de phosphore qui de toute manière sera rejeté dans l'environnement par le porc», souligne la conseillère agroenvironnementale.

Une série d'autres mesures seront également mises en place d'ici 2004 dont un recours plus systématique à des plans de fertilisation pour réduire les épandages de fumier liquide.

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE
LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS


**Travail
Amour
Santé
Argent
Affaires**


**Vous recevez
sur
rendez-vous**

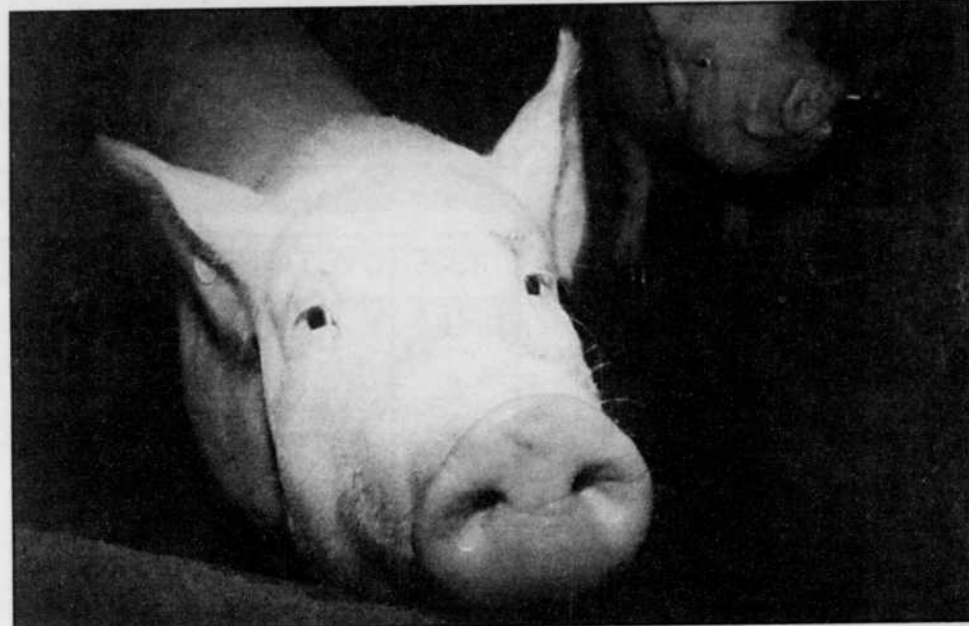



293-3473

632, rang Séraphine, Ange-Gardien

loto-québec		résultats	
		GAGNANTS	LOTS
649	Tirage du 2000-05-06	6/6 0	5 000 000,00 \$
		5/6+ 5	145 672,80 \$
		5/6 295	1 975,20 \$
		4/6 16 488	67,70 \$
		3/6 307 821	10,00 \$
		Ventes totales: 17 631 043 \$	
		Prochain gros lot (appr. ox.): 10 000 000 \$	
11 12 19 34 36 45			
Numéro complémentaire: 06			
Quebec 49	Tirage du 2000-05-06	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 25	500,00 \$
		4/6 1 185	50,00 \$
		3/6 22 705	5,00 \$
		Ventes totales: 633 057,50 \$	
02 04 12 34 36 38			
Numéro complémentaire: 47			
SUPER 7	Tirage du 2000-05-05	7/7 1	10 000 000,00 \$
		6/7+ 3	88 752,30 \$
		6/7 96	2 426,80 \$
		5/7 5 919	140,50 \$
		4/7 125 680	10,00 \$
		3/7+ 115 856	10,00 \$
		3/7 1 030 671	participation gratuite
		Ventes totales: 14 824 840 \$	
		Prochain gros lot: 2 500 000 \$	
05 10 18 19 20 27 31			
Numéro complémentaire: 15			
Banco	Tirage du 2000-05-06	Quotidienne	Extra
05 16 19 25 34		Tirage du 2000-05-06	Tirage du 2000-05-05
35 37 41 43 44		3 4	NUMÉRO: LOT
49 50 52 55 62		659 1894	819802 100 000 \$
66 67 68 69 70			Extra
			Tirage du 2000-05-06
			NUMÉRO: LOT
			478673 100 000 \$
Banco	Tirage du 2000-05-07	Quotidienne	Extra
06 07 11 17 23		Tirage du 2000-05-07	Tirage du 2000-05-07
26 34 41 48 50		3 4	NUMÉRO: LOT
51 53 54 55 56		698 0527	791967 100 000 \$
58 59 64 65 70			

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.



Un jeune cochon aura une alimentation plus riche en azote et en phosphore. En vieillissant, ses besoins diminuent et les doses doivent être réduites.

photo d'archives

Lac-Brome: les appels de la SM traités à Cowansville

Dany Brochu
GRANBY

Depuis le premier mai, les préposés de la SM de Cowansville traitent tous les appels téléphoniques logés à la SM de Lac-Brome.

Selon le chef de police de Cowansville, Roger Poirier, cette modification augmente la sécurité et l'efficacité des agents.

«À Lac-Brome, les policiers devaient répondre eux-mêmes aux appels parce qu'ils n'avaient pas de préposés. S'ils avaient à intervenir en même temps, ça compli-

quait les choses. Maintenant, les préposés de Cowansville peuvent traiter les appels et orienter les policiers par radio», explique-t-il.

Désormais, les services de police de Bromont, Cowansville et Lac-Brome fonctionnent avec les mêmes ondes radio et le même service téléphonique.

«Ça devient plus facile de coordonner les opérations et d'assigner correctement les appels», poursuit Roger Poirier en ajoutant qu'il s'agit d'une nette amélioration de service.

Cette réorganisation est intervenue à la suite de pourparlers

entre M. Poirier et le chef de la SM de Lac-Brome, Richard Burcombe.

Selon M. Poirier, les préposés ne seront pas débordés par les appels supplémentaires qu'ils devront traiter.

«Nous n'avons eu qu'à ajuster certaines plages de travail», justifie-t-il.

Lac-Brome, doit évidemment payer Cowansville pour bénéficier du service, mais M. Poirier estime que la municipalité y gagnera davantage grâce à l'efficacité de ce nouveau mode de fonctionnement.

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

Sonya Berthiaume n'a pas eu le temps de sortir au cours de l'hiver, mais maintenant que le printemps est arrivé, elle s'en promet.

Certains répètent que **Richard Chagnon** sera le nouveau président du Club Toastmasters de Granby. Une première à Granby: **Cynthia Fortin** vient d'être nommée à un poste important dans le district. Elle agira en tant que responsable des relations publiques pour le Québec, le nord des États-Unis et l'Ontario. Tous les membres Toastmasters en sont très fiers.

Il y a un nouveau pub en ville, au Castel celui-là. Les membres du **Club du lundi** s'y retrouveront pour leur dîner du 29 mai prochain.

Plusieurs personnalités des déjeuners de la culture ont remarqué que **Claude Daigneault** porte depuis un certain temps une casquette du Centre spatial canadien, une vraie pièce de collection.

Ha! Si l'aéroport de Dorval n'était pas si loin... **Yvon Desbiens**, ancien policier, serait très heureux de faire partie du groupe de policiers qui y travaillent. Mais la traversée du pont et le trafic sont deux obstacles majeurs à ce beau rêve.

Correction: ce n'est pas **Michel Chamberland** qui a été vu, un certain jour, déjeunant à 15h à l'aéroport de Dorval, mais bien **Yvan Chamberland**.

Utilisateurs payeurs? Les commentateurs allaient bon train au McDo (celui de Denison est) sur ce que d'aucuns qualifiaient de «ticket

modérateur». Il s'agit bien sûr des 10 \$ que les marcheurs devront aussi défrayer pour aller marcher sur l'Estriade. Messieurs **Bergeron** et **Chouinard** demandaient s'il y avait des frais pour respirer et regarder le lac!

Dans la même veine, les gens devront-ils payer pour s'installer sur la piste cyclable et sur la rive pour admirer les feux de la Saint-Jean? Préparons la petite monnaie! Les quêtes du dimanche ont changé de place.

Les courses automobiles reprendront sous peu à l'**Autodrome Granby** et à celui de **Drummondville**. **Bob Gatien** réserve d'agréables surprises et plusieurs nouveautés pour la nouvelle saison. Selon **Bob**, les amateurs verront les têtes d'affiche en première ligne face aux Américains. De belles soirées en perspective.

Si vous rencontrez **Alain Guilbert**, dites-lui que son Montignac lui va bien! **Alain** a perdu 25 livres et son habilleur fait de l'argent. Son docteur **Richard Gosselin** a-t-il joué un rôle dans la nouvelle ligne de vie d'**Alain**?

Roger Deslauriers mérite encore une fois nos félicitations pour son excellent travail et les grands honneurs qu'il reçoit présentement. **L'International de Bromont** (compétitions équestres) accueillera des milliers de visiteurs au cours de l'été et des centaines de compétiteurs internationaux. A Vancouver, **Roger** sautait de joie à l'annonce de son prix.

Agenda

Aujourd'hui

Comptoir vestimentaire d'**Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi, de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le groupe **Al-anon Harmonie** se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse à Cowansville.

Bingo organisé par le **Club des optimistes**, à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Partie de cartes organisée par **Villa Laliberté**, tous les lundis à 14h, au 106 Drummond, Granby.

Cours de danse organisé par le **Club d'âge d'or Bromont**, tous les lundis, à 19h, au Centre communautaire, Bromont.

Ouverture de la **Bibliothèque foi et culture**, tous les lundis de 14 à 16h et de 18 à 19h30, et sur rendez-vous au 375-5111, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse en ligne niveau avancé, tous les lundis à 19h30, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Cours de danse tous les lundis à 19h, au Centre communautaire.

RePAS Granby: Café-causerie tous les lundis, de 13h30 à 15h30, au 13-1 Centre, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 13h et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre organisée par le **Groupe de discussion de Granby**, pour hommes gais, tous les lundis à 19h, au 436 Horner, Granby.

Émotifs Anonymes de Farnham: «Vers une nouvelle liberté», à tous les lundis, à 19h30, à l'église St-Fabien.

Quilles-rencontre pour personnes seules organisée par le **Club souper amical**, tous les lundis à 19h, au Salon de quilles Frontenac, 5 Laval, Granby. Inf.: 378-9226.

Souper fête des mères organisé par les **Filles d'Isabelle de Granby**, à 18h, au sous-sol de l'église St-Eugène, salle 4-A, Granby. Inf.: 378-8259.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **René Beaulac**, de Waterloo; **Caroline Bolduc**, de Granby; **Lucie Bernard Drapeau**, de St-Alphonse; **Manon Auger**, de Granby; **Jacques Roy**, de Ste-Cécile-de-Milton; **Line Patenaude**, de Lac Brome; **Marie-Soleil Grenier**, de Granby; **Françoise Maillé**, de Lawrenceville; **France Lafontaine**, de Roxton Falls. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

DE TOUT REPOS Literie MATELAS

Service personnalisé
et courtois

Ressorts
Mousse
Latex
Viscose
Lit électrique

190 Robinson Sud
Granby 375-0941

156060



**HÉLÈNE
DESROCHERS**

agent immobilier affilié
378-8461

 **La Capitale**

20 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!

**Vous pensez Toyota ?
PENSEZ ESTRIE TOYOTA !
Vous avez un prix ?**

NOUS EN AVONS UN MEILLEUR !

FINANCEMENT

2,8% sur 48 mois
sur les Corolla, Tundra,
Rav-4 et Sierra

Corolla 2000

automatique, CLIMATISEUR, volant ajustable, AM/FM lecteur CD, tapis, etc.

0 \$ COMPTANT

284,99\$ /mois*

Transport et préparation inclus

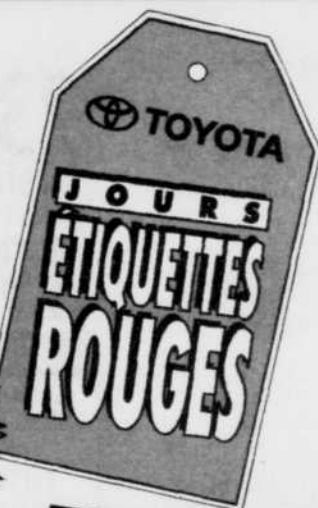


*Location 48 mois, sur approbation du crédit. Sienna #ZF19CSBA, 4 895 \$ de comptant initial ou échange équivalent, taxes en sus, 96 000 km, 7 \$ du km excédentaire. Les photos peuvent différer.



DÉPARTEMENT DES VENTES OUVERT DE 8 H À 21 H DU LUNDI AU VENDREDI

ESTRIE TOYOTA 6, rue Irwin, Granby 378-8404



6 en inventaire
pour livraison
immédiate



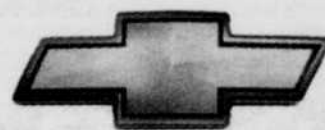
Sienna 2000

299\$ /mois*

**RABAIS ÉTUDIANT
de 750\$**
sur la Echo et la Corolla



L'événement Maxi Mini Venture



★★★★★
Sécurité cinq étoiles*

Maxi économie d'essence.

Prix de la fourgonnette qui offre la meilleure économie d'essence au Canada*.

ENERGUIDE

238 \$/mois*
location 36 mois
transport et préparation inclus
1,9 % à l'achat ou
à la location**

Options de paiement

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	350 \$
4625 \$	218 \$
3924 \$	238 \$

- Moteur V6 de 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage aux 4 roues
- Climatisation



Venture « Value Van »

Pour un temps limité, louez la Venture LS Édition spéciale et obtenez sans frais supplémentaires†

- la porte coulissante côté passager à télécommande
- la suspension tourisme
- la traction asservie

ainsi que les caractéristiques de série de la LS, notamment:

- Glaces teintées foncé
- Lecteur CD
- Lève-glaces et miroirs chauffants à commande électrique
- Télédéverrouillage
- Régulateur de vitesse
- Porte-bagages
- Roues en aluminium



Venture LS Édition spéciale

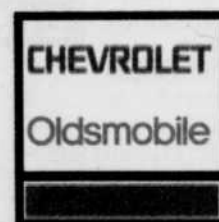
Venture. La maxi mini van.

La General Motors garantit la disponibilité de tous les véhicules qu'elle annonce. Si votre concessionnaire n'a pas en inventaire le modèle annoncé ou qu'il ne peut le trouver pour vous, veuillez appeler au 1 800 463-7483 et nous vous aiderons à vous le procurer.

L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Venture « Value Van » : IUN16, R7Z et Venture LS : IUN16, ISC, R7N. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km. †Offre valable sur la location seulement. Possibilité d'acheter la Venture « Value Van » à la fin du bail pour 13 042,50 \$, taxes en sus. **Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois et aussi disponible jusqu'à 36 mois à la location. *Transmission automatique 4 rapports moteur V6 3400. *Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



Billets
Du 29 juin au 9 juillet



Discreet a la cote

On l'aime autant à Hollywood qu'à Wall Street

Marie-France Létourneau

COWANSVILLE

«**Q**uand on m'a recruté pour travailler chez Discreet, l'action valait 40 \$. Deux semaines avant que je commence, elle est tombée à 25 \$. Elle a passée l'été à 18 \$. Et aujourd'hui, elle a terminé à 39 \$. On a vu les bas et les hauts...»

Toute une histoire que celle de Discreet! Un véritable *success story*. Les gens d'affaires de la région de Brome-Missisquoi ont pu en juger par eux-mêmes, alors qu'ils recevaient récemment le directeur des finances de l'entreprise spécialisée dans le multimédia, Stig-Érik Gruman, lors d'une soirée reconnaissance organisée par le CLD.

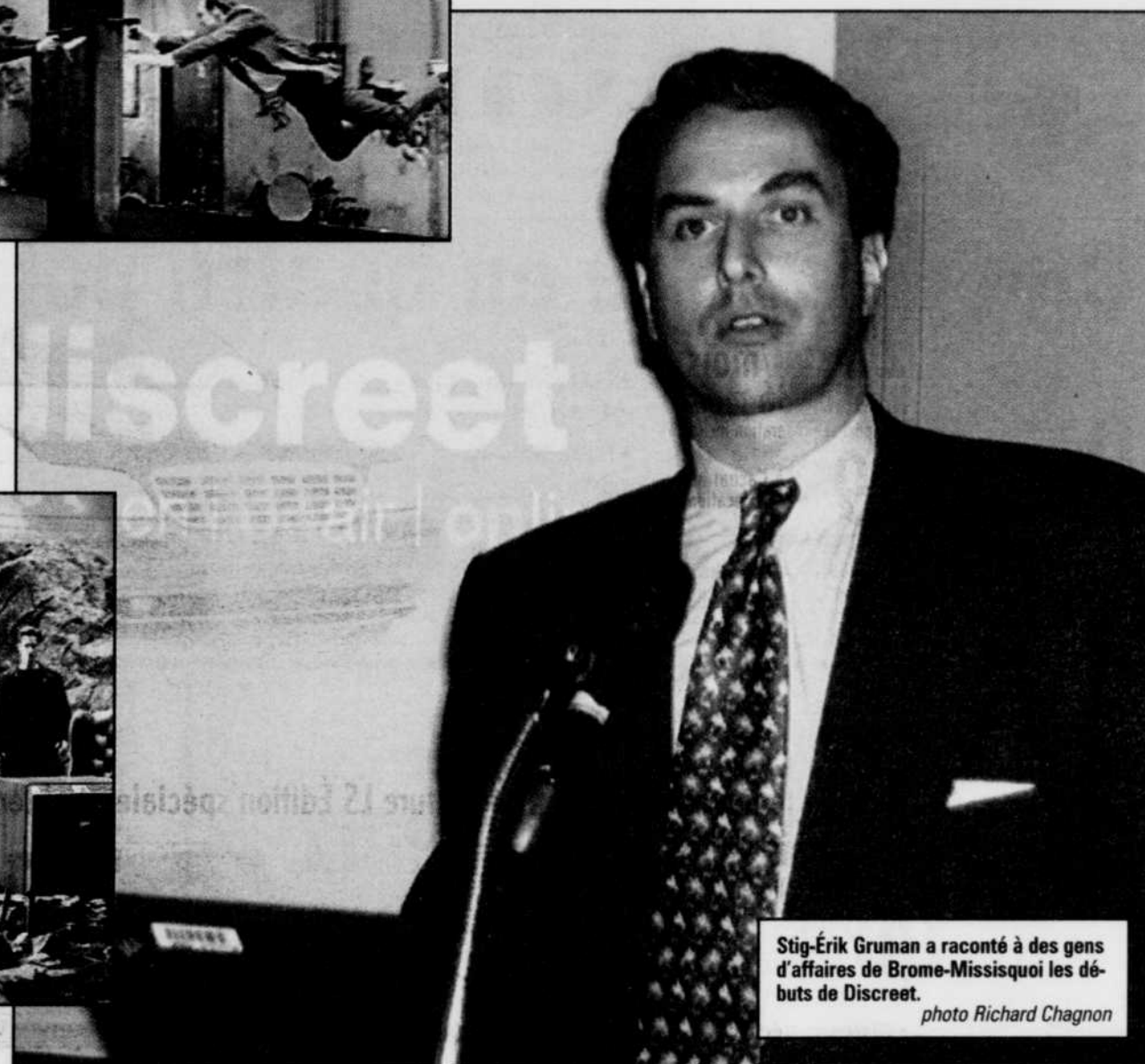
Pour ceux qui ne connaissent pas Discreet, sachez seulement qu'on lui doit notamment les effets spéciaux des films La matrice, Star Wars: La menace fantôme, Titanic.

Démarrée avec un capital de 27 000 \$, l'entreprise montréalaise, achetée l'an dernier par Autodesk - le quatrième plus grand développeur de logiciels pour PC au monde - a enregistré un chiffre d'affaires de 172... millions \$ U.S au 31 janvier 2000. Discreet a aussi été désignée comme la troisième entreprise canadienne à avoir connu la croissance la plus rapide!

«C'est sûr que c'est bouleversant une croissance aussi rapide, mais si les employés sont enthousiastes et passionnés pour les produits et les clients, c'est beaucoup plus facile à gérer», estime M. Gruman, 37 ans, à l'emploi de Discreet depuis un an.

2-D ou 3-D?

L'aventure de Discreet débute en 1991 lorsque Richard Szalwinski, vice-président marketing chez Softimage, décide de quitter son emploi pour fonder sa propre entreprise. Lui et son patron, Daniel Langlois, ne sont plus sur la même longueur d'ondes. Langlois ne jure que par le 3-D, tandis que Richard Szalwinski mise sur le 2-D.



Stig-Érik Gruman a raconté à des gens d'affaires de Brome-Missisquoi les débuts de Discreet.

photo Richard Chagnon

«Les premières années ont été dures», raconte Stig-Érik Gruman avec un accent anglophone.

«J'ai même appris une nouvelle expression ce soir pour qualifier ces années: des années de vache maigre», poursuit le directeur des finances, déclenchant les rires de l'auditoire.

Selon ce dernier, l'entreprise de-

vait à l'époque enregistrer au moins deux ventes par mois pour pouvoir couvrir ses frais d'exploitation. «Quand il y avait trois ventes, on pouvait engager un ingénieur. Quatre ventes, deux ingénieurs...»

En cours de route, le fondateur de Discreet a cependant changé son fusil d'épaule. Il s'est tourné, pour différentes raisons, vers la

production 3-D. Une heureuse décision.

En 1995, Discreet a fait son entrée sur le Nasdaq, la bourse électronique. «Les poches étaient pleines et la vache était plus contente», rigole M. Gruman.

C'est en 1999 que Discreet est devenue une division d'Autodesk (ADSK sur le Nasdaq), après des

années de pourparlers. À l'origine, c'est toutefois Discreet qui cherchait à acquérir une division spécialisée dans le multimédia d'Autodesk... «Ça a été une importante étape pour Discreet», assure le directeur des finances.

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 mai 2000

13

Vendredi 9 juin 2000

Une présentation des agents

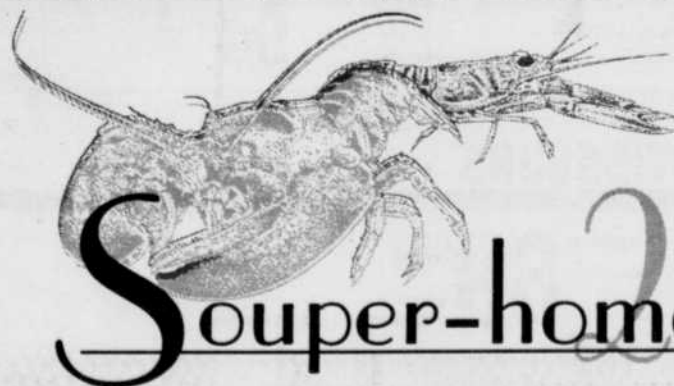
19 h : Cocktail d'honneur
(vin et crevettes)

19 h 30 : Souper
(entrée de moules, homard à volonté, dessert, thé et café)

Érablière La Grillade
106, rue Des Érables
St-Alphonse-de-Granby

Réservations : 378-8461

50\$ par personne
(taxes incluses)



Fondation du
Centre hospitalier
Piedmont-Yamaska



En collaboration avec



181000

Une entreprise dans le vent

Marie-France Létourneau
COWANSVILLE

Le succès de Discreet repose sur deux éléments importants: le bassin important d'ingénieurs formés par les quatre universités de Montréal et l'aide gouvernementale, affirme le directeur des finances de l'entreprise, Stig-Érik Gruman.

L'entreprise a notamment profité d'un programme de crédits d'impôts en recherche et développement.

Discreet a aussi élargi ses produits au fil des ans. Les systèmes et logiciels qu'elle conçoit sont utilisés dans la conception d'images pour la vidéo, Internet, la télédiffusion, le jeu interactif, les nouveaux médias et le cinéma.

Démarrée avec quatre employés (dont Richard Szalwinski et sa copine), Discreet emploie, près de 10 ans plus tard, 600 personnes aux quatre coins de la planète, dont 350 au siège social de Montréal. Les bureaux de l'entreprise sont situés entre autres à Bombay, Chicago, Londres, New York, San Francisco, Rio de Janeiro, Singapour.

Selon M. Gruman, 65 % des activités de développement sont effectuées à Montréal.

Vive la création

Discreet, l'endroit idéal pour faire du 9 à 5? Pas tout à fait. «Nos employés doivent avoir l'esprit ou-



Stig-Érik Gruman

photo Richard Chagnon

vert et une très forte tendance créative. Ils doivent avoir le goût d'expérimenter tous les jours», indique M. Gruman.

Bref, rien n'est banal chez Discreet. N'empêche que l'entreprise a connu des débuts modestes. Des origines qui ne peuvent qu'inspirer les entrepreneurs de la région.

«Ce que je retiens de la conférence de M. Gruman, c'est qu'en affaires, ce n'est pas toujours drôle. Il faut croire en notre produit, y tenir mordicus et avoir l'esprit ouvert», a conclu le président du conseil d'administration du CLD Bromme-Missisquoi, Alain Labonté, au terme de la conférence de M. Gruman.

Message reçu!

En bref

Héroux achète Devtek

MONTREAL (PC) - Héroux a annoncé son intention d'acquérir Devtek, une entreprise ontarienne qui se spécialise dans les composantes de trains d'atterrissage et les systèmes hydrauliques pour les avions militaires et commerciaux.

Héroux, qui a son siège social à Longueuil, se spécialise dans la fabrication, l'entretien et la réparation de produits pour l'industrie aérospatiale.

«C'est très complémentaire», a déclaré le président du conseil d'administration et chef de la direction de Héroux, M. Gilles Labbé, au cours d'une entrevue téléphonique hier.

La transaction atteindra près de 70 millions \$. Héroux offrira aux actionnaires de Devtek 3,50 \$ au comptant pour chaque action de Devtek, ou 0,833 action ordinaire de Héroux, ou une combinaison des deux.

Les membres du conseil d'administration de Devtek ont convenu d'appuyer l'offre d'achat de Héroux. Le président du conseil d'administration de Devtek, M. Helmut Hofmann, un important actionnaire de la société ontarienne, s'est engagé à déposer toutes ses actions de Devtek en réponse à l'offre de Héroux. Il a choisi de recevoir la totalité de la contrepartie en actions ordinaires de Héroux.

Une stratégie en quatre points

Marie-France Létourneau
COWANSVILLE

Discreet a élaboré sa stratégie de croissance autour de quatre axes essentiels, révèle le directeur des finances de l'entreprise, Stig-Érik Gruman.

«Ce sont des stratégies qui peuvent s'appliquer à toutes les entreprises, qu'elles soient de service, dans le milieu bancaire ou même

un fleuriste», a assuré M. Gruman à la soixantaine de gens d'affaires de Bromme-Missisquoi, réunis au club de golf de Cowansville la semaine dernière à l'occasion d'une soirée reconnaissance.

- Première règle: mettre les meilleurs produits possibles sur le marché. «Ça veut aussi dire de créer des produits qui n'existent pas, mais pour lequel il y a une demande», note M. Gruman.

- Deuxième règle: les produits doivent être efficaces et faciles à utiliser pour les clients.

- Troisième règle: les produits doivent être «flexibles», c'est-à-dire qu'ils peuvent être utilisés sous plus d'une forme. Chez Discreet, cela signifie par exemple qu'un logiciel peut être utilisé par les industries du film, de la télévision, de la vidéo et Internet.

- Quatrième règle: «Internet! Tout le monde en parle», lance Stig-Érik Gruman. Un des défis de Discreet est d'ailleurs de définir le rôle de l'entreprise par rapport à Internet. «Il faut voir ce qu'on peut faire avec le 3-D sur Internet. L'expertise d'Autodesk nous ouvre tellement de portes et d'opportunités. On a sûrement un rôle important à jouer», conclut le directeur des finances.

ON A LES GENS,
LES PIÈCES ET LES PRIX
QU'IL VOUS FAUT.



Service de Qualité^{MC}



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

FREINS

Motorcraft[™] «Valeur Plus»

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

Comprend : • Les pièces et la main-d'œuvre
• La garantie longue durée*

* Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).

† La garantie s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule.

Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes applicables en sus. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 30 mai 2000.

99⁹⁹\$*

Motorcraft
«Valeur Plus»

PNEUS

Pneus de marque

À partir de 59⁹⁵\$*

Firestone[™]
Goodyear[™]
Michelin[™]

Exemple :
Firestone FR 360 P185/70R14 (convient aux Tempo/Topaz)
Aussi autres grandeurs de pneus de marques réputées
offertes à des prix concurrentiels.

* Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent.

Frais d'installation de 8,00 \$ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 \$ par pneu en sus. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 30 mai 2000.

BATTERIES

Motorcraft[™]

Série toute épreuve de Motorcraft (WTBXL)

Remplacement gratuit dans les 12 mois/72 mois de garantie

84⁹⁹\$*

Série Argent de Motorcraft (WTBXT)

Remplacement gratuit dans les 24 mois/84 mois de garantie

94⁹⁹\$*

* Installation en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. WTBXL-33: WTBXL-49: WTBXL-50 à 109,99\$. Taxes applicables en sus. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 30 mai 2000.

AMORTISSEURS

Motorcraft[™]

À partir de 89⁹⁵\$*

par paire
(incluant pièces & main-d'œuvre)

* Taxes applicables en sus.

Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 30 mai 2000.

152424

Fleurs en Fête

AU CENTRE VILLE DE GRANBY

Plus de 1 750 \$
en prix à gagner
du 8 au 28 mai

1^{er} prix de 750 \$

2^e prix de 250 \$

en certificats cadeaux
offerts par le
CENTRE JARDINAGE GRANBY

Également des
certificats cadeaux de 50 \$
offerts par les marchands
du centre-ville

- Animalerie Granby
- Bijouterie Brouillette
- Bijouterie Gervais
- Distributeur de l'Est
- Énergym Classic
- Fleuriste Luc Roy
- Imprimerie Copie Express
- Jean Gamache couturier
- La Maison du cheveu
- Le Valet
- Les Créations Idées Couleurs
- Mercerie Charles Hubert
- Panier Santé
- Restaurant Le Burgdorf
- Studio 54 Esthétique

Coupons disponibles chez les marchands
participants et dans La Voix de l'Est

TIRAGE : 31 MAI 2000

Promotion organisée par la Société de
développement commercial centre ville de
Granby en collaboration avec
le Centre Jardinage Granby et
La Voix de l'Est

INFORMATION : 375-4322

PARTICIPEZ EN DOUBLE

à la promotion « Fleurs en fête au centre-ville de
Granby » !

Nom :

Adresse :

Tél. : (....)

Déposez ce coupon chez un des marchands participants.



La Voix de l'Est

**Centre
jardinage
Granby**



Me Michel Brunet
Notaire

RÉVISION TESTAMENTAIRE

SAVIEZ-VOUS qu'il est fortement recommandé de réviser régulièrement ses dispositions testamentaires et de mandat au cas d'incapacité. De nouvelles lois peuvent influencer certaines clauses testamentaires. Après quelques années, vos volontés peuvent avoir changé pour plusieurs raisons, rendant certaines clauses de votre **testament** ou de votre **mandat au cas d'incapacité** désuètes.

**20, allée du Lac, Granby
(450) 375-8898**



Nathalie Guertin
Orthésiste/prothésiste

Mal au dos ? Douleurs aux pieds, aux jambes ?

NOUVEAU CONCEPT
Consultation gratuite
Conception d'orthèses plantaires
par ordinateur

CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY
430, boul. Boivin, Granby 378-9949

Le taux de chômage reste stable en avril

OTTAWA
Presse canadienne

Le taux de chômage en avril est demeuré au niveau de 6,8 pour cent à l'échelle nationale, et ce pour un cinquième mois de suite, rapportait hier Statistique Canada.

Par contre le nombre d'emplois à temps plein a diminué de 29 000, surtout chez les hommes de 25 ans et plus, pendant que celui d'emplois à temps partiel augmentait d'environ 34 000 postes.

Néanmoins, sur les 12 derniers mois, le taux d'emploi à temps plein a crû de 3,1 pour cent, soit de 364 000 nouveaux emplois. Le volume à temps partiel n'a augmenté que de 1,9 pour cent sur un an, soit de 50 000 postes.

Au Québec, le taux de chômage en avril se situait à 8,8 pour cent, une hausse de 0,2 point par rapport à mars, que l'agence nationale explique par l'augmentation de 19 000 personnes de la population active.

L'augmentation de 10 000 emplois au Québec durant ce mois a porté la progression des 12 derniers mois à 101 000, soit 3,0 pour cent de mieux qu'en avril 1999; la croissance au eu lieu surtout au second semestre de 1999.

Ontario

En Ontario, le taux de chômage a atteint 5,5 pour cent, en baisse de 0,1 pour cent comparé à mars; sur l'année écoulée, il y a eu 178 000 emplois créés dans cette province.

Selon l'analyste Adrienne Warren, de la Banque Scotia, «le recul de l'emploi à temps plein est décevant mais je ne crois pas du tout que ce soit inquiétant».

Aux États-Unis, le taux chômage est descendu à 3,9 pour cent en avril, son niveau le plus bas depuis janvier 1970, alors qu'environ 340 000 Américains ont trouvé du travail.

Ce nombre inclut 73 000 employés temporaires, engagés par l'administration Clinton pour un nouveau recensement de la population.

Écart grandissant

L'écart entre les économies américaine et canadienne s'accroît toujours, ce qui crée un dilemme pour la Banque du Canada.

À Washington, à sa réunion du mardi 16 mai, la Réserve fédérale va probablement hausser de 0,5 pour cent ses taux directeurs, afin que l'économie nationale soit parée contre un éventuel regain de l'inflation.

La Banque du Canada suit généralement ces ajustements américains; or la croissance est ici plus faible et l'inflation est moins à craindre qu'une réduction de la croissance, que causerait une hausse des taux.

Ce printemps, le Windstar fait la pluie et le beau temps.



**WINDSTAR
LX 2000**

249\$
/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 4 395 \$
TRANSPORT INCLUS

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS
QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
4 395 \$	249 \$/mois
2 595 \$	299 \$/mois
0 \$	379 \$/mois



Windstar 2000 : la seule minifourgonnette à avoir obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales et latérales. Le Windstar a obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales six années de suite.

CONFORT

- Empattement allongé
- Version 4 portes
- Configuration 7 places
- Déplacement latéral de la banquette de la 2^e rangée
- Climatisation à commande manuelle
- Rétroviseurs, lève-glaces et verrouillage des portes électriques
- Volant réglable/programmeur de vitesse
- Groupe éclairage
- Porte-bagages
- Glaces unidirectionnelles
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes

PERFORMANCE

- Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch
- Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée

SÉCURITÉ

- Sacs gonflables frontaux de deuxième génération
- Freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Sécurité enfants pour les portes latérales coulissantes
- Système antidémarrage SecuriLock^{MC}
- Dégivreur de lunette arrière électrique



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com



Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. La plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collisions frontales et latérales décernée par le gouvernement américain (National Highway Traffic Safety Administration) lors de tests effectués sur des véhicules dont la différence de poids n'excède pas 227 kg (500 lb). La cote pour les collisions latérales s'applique à un véhicule équipé de sacs gonflables latéraux offerts en option.

La Lexus IS 300 affiche ses couleurs

Jacques Duval

Collaboration spéciale

L'histoire se résume en un seul mot: jaune. C'est en effet la couleur choc que Lexus a pris soin d'inclure dans l'éventail de coloris de la nouvelle IS 300 qui fait ses débuts ces jours-ci chez les concessionnaires. Utilisé pour la première fois sur une Lexus, le jaune proclame clairement l'orientation de ce modèle.

On veut d'abord démontrer que la IS 300 entend séduire une clientèle plus jeune en misant sur des attributs qui sont habituellement l'apanage de BMW. Les gens de Lexus l'ont clamé bien haut et

n'ont pas ménagé les tableaux comparatifs pour prouver que la IS est une berline sport de luxe qui vise la série 3 de BMW, l'Audi A4 et, par ricochet, les petites Mercedes-Benz de la Classe C.

Silhouette européenne

En sus d'une palette de couleurs plus éclectique, cette IS adopte également un profil que l'on a voulu plus «européen». Les lignes sont agréables et la ceinture de caisse élevée ne gêne nullement la visibilité. Beaucoup d'efforts ont été mis sur la présentation intérieure qui attire l'attention par son pédalier en métal et un tableau de bord où le cadran central ressemble à



Un jaune éclatant permet à la nouvelle Lexus IS 300 d'affirmer sa vocation sportive.

photo Jacques Duval

Fiche technique

Modèle: Lexus IS 300 2001
Carrosserie: berline 4 places

Moteur: 6 cyl. en ligne 3 litres
Puissance: 215 chevaux à 5800 tr/min

Couple maximal: 215 lb-pi à 3800 tr/min

Transmission: propulsion à transmission automatique 5 rapports

Direction: à crémaillère à assistance variable

Diamètre de braquage: 10,8 mètres

Suspension: indépendante à double bras triangulaire

Freins: disques avec ABS

Pneus: P215/45R17 (optionnels)

Empattement: 267 cm

Longueur: 448,5 cm

Largeur: 172 cm

Hauteur: 141 cm

Poids: 1485 kg

Volume du coffre: 390 litres

Performances:

0-100 km/h: 8 secondes

Vitesse maximale: 230 km/h

Consommation moyenne: 11,9 litres aux 100 km

Capacité du réservoir: 68 litres

Prix: 40 000 \$ (prix estimé)

Garantie: 48 mois, 80 000 km

Fiabilité: nouveau modèle

Valeur de revente: nouveau modèle

Rivales: BMW 328i-Audi A4,

Cadillac Catera-Mercedes-Benz C280, Volvo S70

POUR: Adhérence remarquable en virage-Moteur agréable-Caisse solide-Excellents sièges-Bonnes places arrière

CONTRE: Pas de boîte manuelle-A-coups de la transmission automatique-Tableau de bord désordonné-Mauvais amortisseurs-Freinage moyen

une montre chronographe. Si l'originalité y est, les résultats sont moins heureux sur le plan fonctionnel. Le cadran en question abritant l'indicateur de vitesse et trois petits instruments circulaires n'est pas très facile à lire avec ses nombreux chiffres, repères et fioritures. En revanche, les pédales ne posent pas de problème grâce à l'insertion de pastilles en caoutchouc qui empêchent les pieds de glisser sur le métal. Les sièges, cuir, mi-suède (une option) sont d'une rare élégance, tout en offrant un meilleur maintien.

À propos d'options justement, la version de base doit se contenter de sièges en tissu et de roues en alliage de 16 pouces. Le groupe «apparence» permet d'obtenir en supplément des jantes de 17 pouces, un différentiel à glissement limité et un toit ouvrant. Pour les sièges en cuir/suède, il faut accéder à un groupe supérieur et plonger un peu plus la main dans sa poche.

215 chevaux en propulsion

Pour affirmer sa vocation sporti-

ve, la IS 300 emprunte l'architecture la plus favorable dans les circonstances, soit la propulsion, imitant en cela ses rivales allemandes. Les roues arrière motrices reçoivent 215 chevaux en provenance d'un 6 cylindres en ligne de 3 litres de type VVT-I («Variable Valve Timing» ou Distribution Variable). Ce moteur est, pour le moment, le plus puissant de la catégorie, avec 22 chevaux de plus que la BMW 328i.

De toute manière, notre Lexus IS 300 est sérieusement handicapée par sa transmission automatique qui, malgré ses 5 rapports et son mode manuel, n'arrive pas à restituer les performances d'une boîte mécanique. La manipulation des boutons logés sur les branches du volant prête à confusion et, de toute manière, la transmission automatique donne lieu quelquefois à des à-coups désagréables.

On nous promet une boîte de vitesses manuelle (possiblement à 6 rapports) pour l'an prochain.

Confort sacrifié

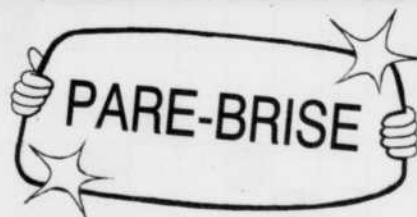
La IS peut compter sur un châssis rigide qui, combiné à la compacité de la carrosserie et à sa suspension rigide donne à la voiture une agilité remarquable en virage. Antipatinage ou pas (on peut le débrancher), la IS aborde les parcours les plus sinueux avec l'aisance d'un bon slalomeur. La suspension a toutefois plus de mal à gérer le confort. À basse vitesse, les trous et les bosses sont durement ressenties, tandis qu'à grande vitesse, la voiture devient trop souple et va même jusqu'à râper le sol avec trois personnes à bord.

Somme toute, la nouvelle Lexus IS 300 contribuera sans doute à rajeunir l'image de la marque en offrant un plaisir de conduire autrefois absent dans les modèles plutôt aseptisés de ce constructeur. Par contre, si cette IS répond assez bien à la définition d'une berline sport, son tableau de bord désordonné et bardé de plastique ainsi que son comportement général n'ont rien à voir avec le luxe. À un prix autour de 40 000 \$, plusieurs ne devraient pas s'en offusquer.

TOUT, TOUT, TOUT POUR VOTRE AUTO AU 529 PRINCIPALE

RÉPARATION GRATUITE DE PARE-BRISE

lorsque réclamée à l'assurance



SERVICES OFFERTS

- Accrédité par les plus grandes compagnies d'assurance
- Vitres d'auto et de camion
- Burinage
- Accessoires pour autos et camions
- Déflecteurs d'air
- Attelage de remorques
- Roues d'acier
- Roues en alliage
- Toits ouvrants
- Démarreurs à distance
- Radios d'auto
- Systèmes d'alarme
- Antidémarrage

529 Principale, Granby 372-6444

Docteur DU PARE-BRISE
La n°1 des accessoires d'auto

Donnez de la **personnalité** à votre **auto**
2000

Plus de 470 pages d'accessoires

ENKEI
PIAA

www.docteur-pb.com
Vitres et accessoires d'auto

Jeux

Garfield



Ben



Mot mystère

S	C	H	A	R	G	E	T	V	E	R	S	E	R	S
N	O	F	X	U	L	A	T	I	P	A	C	E	P	P
E	A	L	I	U	K	A	S	A	E	R	E	P	I	T
C	C	D	D	A	A	I	S	G	G	R	E	V	E	E
O	E	R	Z	E	A	T	A	E	I	R	I	E	G	T
N	X	F	I	S	C	U	L	R	T	R	N	A	E	I
J	E	E	V	R	O	C	A	S	E	A	T	E	M	M
O	D	N	E	F	E	E	I	S	R	R	E	M	M	I
I	N	D	A	R	D	N	R	G	O	F	R	I	O	L
N	I	T	B	U	I	U	E	F	M	I	E	R	S	D
T	O	M	A	M	O	N	T	A	N	T	T	P	I	E
I	I	R	P	B	T	D	A	E	O	C	O	R	N	L
T	F	O	M	O	L	N	X	C	O	A	E	T	I	A
R	S	E	R	E	T	E	E	R	E	C	U	T	A	I
E	R	I	U	D	E	D	U	C	T	I	O	N	G	L

NO 3314

8 LETTRES — FISCALITÉ

actif	délai	guide	octroi	table
argent	direct			taux
	douane	imposé	prime	taxe
caf	droit	impôt		timbre
capital		indexé	reçu	titre
cens	écrire	intérêt	REER	total
charge			rembourser	TPS
conjoint	fisc	limite	répit	
corvée	fortage			verser
crédit	fouage	ministre	saisie	viager
	fraude	montant	salaires	
décote			solde	zakat
déduction	gain	norme	somme	
déduire	grève			

Solution du problème précédent: gavotte

Mots croisés

SOLUTION DU PROBLÈME

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
F	A	S	C	I	N	A	N	T	A	I	
E	C	O	U	L	E	R	A	I	E	N	T
R	E	L	I	E	N	T	R	U	N	E	
O	T	E	R	U	E	L	E	U	R		
C	A	E	S	P	R	I	T	L	A		
I	B	O	C	H	E	V	A	L	E	T	
T	U	P	I	A	R	I	A	I			
E	L	U	D	E	R	E	N	C	O		
E	L	U	T	F	R	E	L	O	N		
S	E	M	I	G	R	A	L				
P	A	N	E	R	A	I	O	M	I	T	
A	N	T	E	E	C	A	B	A	N	E	

HORIZONTALEMENT

- Alouette - Tragi-comédie de Corneille.
- Petit-gris - Racaille.
- Nettoya en lavant et en frottant - Grande salle d'une université.
- Venu au monde - Sodium - Frisal.
- Erbium - Compétitions cyclistes sur piste, comportant plusieurs épreuves.
- Nombre - Passerine.
- Accord complet des opinions - Problème.

- Composés organiques dérivant de l'ammoniac - Torana.
- Sans naturel - Galoubet.
- Empester - En Inde, costume féminin - Douze mois.
- Interruption - Raffolait de.
- Grande bourse que l'on portait autrefois suspendue à la ceinture.

VERTICALEMENT

- Chair des noix vertes - Barre servant à fermer une porte.
- Inox - Prov. du sud de la Belgique.
- Môle - V. de Finlande.
- Ogive - Frayées.
- Toutefois - Technétium.
- Art. contracté - Émoustillées.
- Aber - Une déesse - Riv. de Suisse.
- V. de l'Inde - Argent.
- Loupiote - Citron.
- Rangea - Symbole de l'or - Aluminium.

NO 907

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

- Deux - Porte principale de grande largeur.
- Qui est soumis à la désagrégation par absorption d'eau, en parlant d'un corps (F).

Votre horoscope

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Consacrez votre énergie à une meilleure organisation et planifiez adéquatement vos activités. Votre ardeur sera grande. Vous aurez l'esprit d'entreprise et la volonté de partager vos idées. En affaires, de nouvelles associations sont probables.

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Vous porterez plus d'intérêt à votre vie familiale et au bien-être de vos proches. Côté cœur, vous serez un peu plus secret que d'habitude. Vos rapports avec les autres seront bons malgré une tendance prononcée à analyser chaque geste. Rapprochez-vous de la nature.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

La lune vous demande de ralentir un peu. C'est ainsi que vous trouverez la tranquillité nécessaire pour accomplir vos tâches. Vous pourriez aussi aider un proche car vous comprendrez facilement ce qui préoccupe les personnes qui vous entourent. Chance en matière d'argent.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vous saurez faire les gestes pour plaire à une personne que vous aimez. Si vous êtes en couple, vous étonnerez votre conjoint. Évitez les tâches ennuyeuses si vous le pouvez. Ne craignez pas de faire part de vos idées : elles seront bien reçues si vous les présentez clairement et simplement.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vous pourriez perdre patience si vous êtes débordé. Tâchez de ne pas vous laisser impressionner pas tout ce qu'il y a à faire, en prenant les choses une à une, vous y arriverez très bien. Vous aurez à cœur de faire vos tâches, mais en même temps vous rêverez d'évasion. Gardez du temps pour vous ressourcer.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous laisserez la porte ouverte à votre créativité et à vos rêves. Côté cœur, vous serez sensible aux propos flatteurs que l'on aura à votre égard : attention ! Dans vos activités, vous ne craignerez pas de modifier une habitude qui ne vous va plus.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Dans vos occupations quotidiennes, vous analyserez les situations d'une manière incisive et vos intuitions seront bonnes. Côté cœur, il y aura une éclaircie salutaire. La famille risque de vous occuper passablement aujourd'hui. Si ce n'est pas en actes, ce sera par la pensée.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

À votre affaire, vous pourriez réussir là où vous n'attendiez plus rien. Différentes activités ou contrats vous seront proposées sous peu. Les amitiés prendront une bonne part de votre journée. Les communications se feront aisément. On vous entend.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Vous n'hésitez pas à faire part de votre ignorance dans un domaine nouveau pour vous. Vous n'aurez aucune difficulté à suivre le courant. Votre jugement sera clair. Côté cœur, vous serez plus possessif que vous en avez l'habitude. En matière d'argent, vous serez lucide.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Échanges amicaux privilégiés. Vous orienterez vos activités différemment en vous donnant un défi à la mesure de vos capacités. Les personnes qui sont à la recherche d'un emploi ou d'un nouveau contrat pourraient obtenir des résultats plus qu'intéressants. Vous serez habile aujourd'hui.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Vous pourriez avoir le cœur sensible aujourd'hui. Voyez vos amis, ils sauront vous rassurer. Par ailleurs, vous persuaderez un proche de la justesse de vos arguments dans une affaire qui pose problème. Vous aurez un meilleur contrôle de la situation éventuellement, mais prenez le temps de réfléchir à propos de ce que vous voulez.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Votre vie amicale devrait être active et fort intéressante. Vous saurez comprendre ce qu'on ne dit pas facilement. Vous prendrez du plaisir en compagnie. Vous n'aurez pas le cœur à travailler bien fort en début de journée, puis le vent tournera, vous vous y mettrez.



Équipées pour la pole position

CIVIC HATCHBACK ÉDITION SPÉCIALE

218\$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION

0\$ COMPTANT
également disponible



INCLUANT → COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE
→ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS → RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS
EN PLUS → LECTEUR CD → ROUES EN ALLIAGE
→ AILERON ARRIÈRE → MOULURES, POIGNÉES DE PORTIÈRES
ET RÉTROVISEURS HARMONISÉS

FAITES VITE!
OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

COUPÉ CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228\$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION

0\$ COMPTANT
également disponible
ou seulement
17 300\$** à l'achat



INCLUANT → COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE
→ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
EN PLUS → AIR CLIMATISÉ → FREINS ABS
→ SERRURES ÉLECTRIQUES → DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ
→ RADIO STÉRÉO CASSETTE → CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR



BERLINE CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228\$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION

0\$ COMPTANT
également disponible
ou seulement
16 900\$** à l'achat



INCLUANT → RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS → COUSSINS GONFLABLES
AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE → RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
→ CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE
EN PLUS → AIR CLIMATISÉ → SERRURES ÉLECTRIQUES
→ DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ → POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES

Consommation :
5,8 L/100 km (49 mi/gal) route***

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Civic « hatchback » Édition Spéciale 2000 (modèle EJ635YPB), la berline Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) ou le coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neuves. Échange ou comptant de 2 995 \$ (hatchback), 2 213 \$ (berline), ou 2 620 \$ (coupé), la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation de crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) et du coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neuve. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. ***Référence : Transports Canada

www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Baisse du dollar reliée à l'économie américaine

TORONTO
Presse canadienne

Il n'y aura pas de vacances pour le dollar canadien cet été, du moins tant que des hausses de taux d'intérêt seront anticipées du côté des États-Unis et que le dollar américain demeurera fort.

Même si le dollar canadien a atteint son plus bas niveau en neuf mois cette semaine, peu d'observateurs croient que la devise plongera au niveau de 1998, alors que le dollar est tombé à 63 cents US à cause de la crise financière asiatique et de la faiblesse des prix des marchandises à l'échelle mondiale.

La bonne santé actuelle de l'économie canadienne, ainsi qu'un ralentissement de la croissance de l'économie américaine, attendu plus tard cette année, pourraient pousser le huard au-dessus des 70 cents US, selon des économistes.

Dollar à 67 cents

Vendredi, le dollar canadien a terminé la journée à 67,12 cents US, en légère hausse de 0,31 cent comparativement à sa valeur de jeudi, à 66,81 cents US, son plus bas niveau depuis août dernier. Il faut remonter au mois de mars dernier pour trouver un dollar à 69



Comme les taux d'intérêt sont plus élevés aux États-Unis, les investisseurs versent davantage leurs épargnes dans les valeurs américaines.

cents US.

La devise canadienne est malmenée surtout parce que l'économie américaine continue de croître fortement malgré les cinq hausses de taux d'intérêt consécutives d'un quart de point enregistrées depuis juin 1999. La Banque du Canada a suivi trois de ces augmentations.

Vu que les taux d'intérêt sont plus élevés aux États-Unis qu'au Canada, les investisseurs versent davantage leurs épargnes dans les valeurs américaines car elles profitent davantage. Lorsque cela se produit, le dollar canadien en souffre.

Les marchés s'attendent à ce que la Réserve fédérale américaine augmente son taux directeur d'un demi point à la mi-mai. La Banque du Canada pourrait ne pas emboîter le pas à cette nouvelle hausse, ni aux autres qui pourraient suivre, ce qui exerce une importante pression sur le huard.

Malgré tout, l'économie du Canada demeure forte alors que l'inflation est faible. Une fois que les inquiétudes au sujet des hausses de taux d'intérêt seront passées, le dollar pourrait reprendre du terrain et ce, avant la fin de l'année.

ÉVÉNEMENT PICK-UP N°1 AU CANADA FORD SÉRIE F

Personnalisez votre
pick-up avec les
accessoires installés
par le concessionnaire
pour seulement

10\$
de plus
par mois



Doublure de plateau



Déflecteur de capot



Marchepieds moulés

**F-150 XLS 2000
à cabine double**

**F-150 XLS 2000
à cabine simple**

269\$
/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 3 495 \$
TRANSPORT INCLUS

- Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch
- Transmission automatique
- Direction assistée
- Freins assistés avec antiblocage aux roues arrière
- Chauffe-moteur
- Climatiseur
- Sacs gonflables pour conducteur et passager avant
- Antidémarrage SecurILock^{MC}

- Radio AM/FM stéréo/cassettes
- Pont arrière à glissement limité

Groupe décor XLS

- Banquette divisée 60/40
- Baguettes de teinte harmonisée sur portes
- Jantes en aluminium poli



pour seulement

40\$
de plus
par mois

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité F-150 XLS à cabine simple	Mensualité F-150 XLS à cabine double
3 495 \$	269 \$/mois	309 \$/mois
1 495 \$	329 \$/mois	369 \$/mois
0 \$	379 \$/mois	419 \$/mois



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 mai 2000

Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

152417

Hé toi! J'ai le coup de foudre pour toi!



Mazda Protegé SE 2000

Lauréate du grand prix du GUIDE DE L'AUTO 2000 de sa catégorie. Découvrez aussi la Protegé SE ~~4x4~~, disponible en édition limitée, avec toit ouvrant et becquet arrière.

LOUEZ 199\$
À PARTIR DE

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 1 995\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



L'événement
le **printemps**

S'ÉCLATE

LOUEZ 299\$
À PARTIR DE

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
COMPTANT INITIAL DE 2 945\$
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Mazda MPV DX 2000

Nommée parmi les grands prix du GUIDE DE L'AUTO 2000, catégorie fourgonnettes.

OU OBTENEZ

2,9%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
JUSQU'À 48 MOIS

**SUR TOUTES LES
MAZDA 2000 NEUVES**

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA

Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA

Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!

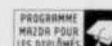


Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.mazda.ca — INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.



Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Offres réservées aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves en stock chez les concessionnaires. † Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000 \$ au taux de 2,9 %; 48 paiements de 220,90 \$; coût d'emprunt de 603,20 \$; total à payer de 10 603,20 \$. * Taux de location personnalisée Mazda: Offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2000 neuves, modèle D4XMSDRA00 et les Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle UADV70RB00, en stock chez les concessionnaires. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Pour la Mazda Protegé SE, dépôt de sécurité de 250 \$. Pour la Mazda MPV DX 2000, dépôt de sécurité de 350 \$. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Pour tous les modèles en location-bail: limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1^{er} mars 2000.



Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale,

378-6222

152429

En bref

Colloque 2000 à Bromont

GRANBY - La Chambre de commerce région Granby-Bromont invite les gens d'affaires de la région à assister à la journée Colloque 2000 qui se tiendra le mardi 9 mai dès 8h au Château Bromont, 95 rue de Montmorency à Bromont. En collaboration avec la firme Nadeau Lesard, trois ateliers de formation seront proposés aux participants. On y abordera les thèmes suivants: la mobilisation et la motivation, la résolution de problèmes et l'approche-client. Lors du dîner, Jean-François Rousseau, vice-président de la SGF-Tech et Guy Champagne, directeur général du CLD de la Haute-Yamaska tiendront une conférence conjointe sur le thème: la prospection des investissements étrangers, l'approche de l'an 2000. Le coût de cette journée est de 25 \$ (taxes et repas-conférence inclus). Le nombre de places étant limité, il faut réserver le plus rapidement possible au 372-6100.

Exportations du Québec élevées

QUÉBEC (PC) - En février 2000, la valeur des exportations internationales de biens du Québec a dépassé légèrement celle de janvier, selon l'Institut de la statistique du Québec. En hausse de 0,9 pour cent par rapport au mois précédent, les exportations se chiffrent à 5,3 milliards \$ en février.

Motion International: transaction complétée

MONTRÉAL (PC) - Toutes les conditions de l'offre d'achat du Groupe TVA visant toutes les actions de Motion International ont été satisfaites, selon TVA. Ces conditions comprennent la vente des actifs de Motion dans la production nationale canadienne, ainsi que l'octroi de la licence de distribution exclusive devant être accordée par Motion à l'égard des productions nationales qui ne sont pas incluses dans les actifs nationaux vendus.



**Lyne
Mongeau**

**L'immobilier
à votre rythme!**

378-4120

Re Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Petites annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

375-8888
ou télécopieur
375-2195

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

00- MAISON AVEC GARAGE 24x40, une partie isolée, 4 c.c., s-sol aménagé, poêle comb. lente, entrée asphaltée, arbres matures et haie de cèdres. Inf.: 378-9457 après 19h, trav. 375-7712.

204 TASCHEREAU, canton de Granby, endroit tranquille à 2 min. des Galeries, maison avec garage tout en brique, pl. bois franc, armoires chêne, hall d'entrée fermé, 2 c.c. + 1 au s-sol, 2 s. bains + s. de lavage, s-sol fini, piscine, remise et beaucoup d'inclus. 378-0286

A BETHANIE grand terrain boisé, 510x180, avec maison mobile très propre, très bel endroit, 23,900\$. 450-531-2731 ou 539-0721.

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, secteur recherché Canton Granby, pl. bois franc, 3 c.c., foyer salon, comb. lente s-sol, verrière, garage, terrain 22,000 p.c.a., bel aménagement, arbres matures, 139,000\$. Faites une offre pour vente rapide. Agents s'abstenir. 375-2470 (répondeur)

BROMONT : GRANDE MAISON 4,000 P.C.A., 1992, terrain 53,000 p.c.a., garage double, 3 c.c., toit cathédrale, 2 s.bain + 1 s.d'eau, grande fenestration, chauffage biénergie électr. + huile, 2 foyers gaz propane, 223,000\$. 534-5204

BUNGALOW ET GARAGE, tout brique, foyer, 2 c.c. + bureau, haut de ville, rue Grove, libre immédiatement. 534-4834

BUNGALOW TOUT BRIQUE 28x40, 1968, rénovation, 3 c.c., bois franc, chauffage à l'huile, comb. lente, alarme, traitement d'eau, terrain 76x133, puits, fosse, remise, près de l'accès aut. 10, au 686 St-Charles Sud. Inf. 450-772-1109.

DOIT VENDRE ! SUCCESSION !

BROMONT : Bung. 1,300 p.c.a., 3 c.c., salle fam. au s-sol, belle vue, paisible. Terrain 34,870 p.c.a. 79,500\$ nég.G. Lalande, Trans-Action Uni au 1-514-990-5390.

ENDROIT TRANQUILLE, maison campagne très éclairée, rénovations récentes, 6%, toit cathédrale, s-sol 1/2 aménagé, pl. pin rouge, grand terrain, ruisseau, pas cher 79,000\$. 297-3777



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel inc. Courtier
immobilier agréé

181370

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

EN ESTRIE, WATERLOO, style cottage, 2 étages, 8 pces, cachet vieillot, beaucoup de boiseries, 3 c.c., 3 s. bain, pl. bois franc, sous-sol aménagé, poêle comb. lente, chauff. électr., toiture et plomberie refaites, garage double, allée pavée, terrain 105x242 entouré de haie avec arbres matures. Potentiel maison 2 générations ou B&B, 95,000\$ nég. 450-539-1166.

GRANBY, RUE GINCE: semi-détaché, un bijou. 1 1/2 salle de bain, terrain paysager, s-sol semi-fini avec chambre, patio 10x10 en bois traité, plancher habitable 1,100 p.c.a. + ou -, touraine 2 étages, piscine h-t haut de gamme, foyer avec 2 ventilateurs, échangeur d'air haut de gamme, corde à linge. Libre imm. Garantie constructeur. A voir absolument pour le prix! Info: 266-3496 ou pag. 360-7011, Robert ou Hélène.

GRANBY, SEMI-DÉTACHÉ avec garage et piscine, 89,900\$: aussi Canton de Shefford, terrain près de 40,000 p.c.a. 10,000\$. 372-8674.

GRANDE MAISON 1960 rénoverée, planchers bois franc, 3 c.c. + 1, salle de lavage, vivoir 14x25, coin très tranquille, près école, hôpital, Galeries. 338 Bégin, Granby, 378-1923 rép.

NOUVEAU DANS GRANBY grand split level 1986, 1,750 p.c.a. habitables excluant sous-sol et garage, rue paisible près école, plancher + armoires de chêne, chauff. central, piscine clôturée, 142,000\$. 375-7454.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: maison constr. 91, sous-sol entièrement fini, 4 c.c., 2 s. bains, combustion lente, garage, située rue Langelier, canton de Shefford, à 7 minutes de Granby, vue sur pistes de ski du Mont Shefford, libre 1er juillet 2000. Pour renseignements, Gérard, 776-3858 ou 776-8532 ou 777-4493

SEMI-DÉTACHÉ, secteur haute-ville, 150 boul. Leclerc Est, 3 c.c., au rez-de-ch. foyer, bois franc, partie sous-sol fini, 96,500\$. 777-0244, 372-1636

ST-CÉSAIRE : BUNGALOW 1975, 3 c.c. même plancher, agrandissement 15x20 vitré, 4 saisons, pl. bois franc, bien décoré, s-sol aménagé, s.séjour, 3 c.c., s.bain add. 469-0053

SUPERBE MAISON en pierre des champs, avec comb. lente, grand garage isolé, porte électrique, beaucoup d'inclus. Bien située, face au lac Roxton, dans les 47,777\$. Info: 770-7117

SUPER SPÉCIAL

CANTONS DE L'EST: VASTE COTTAGE STYLE PARTICULIER, 6 C.C., BOIS FRANC ET CÉRAMIQUE, 2 CHEMINÉES, GARAGE, VUE SUR LE LAC. TRÈS PRIVÉ. FAUT VENDRE. OCCASION EN OR!

LA CAPITALE CLAUDE FOURNIER COURTIER
Courtier immobilier agréé
OU CURTIS SKINNER (450) 378-8461

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

3 LOGIS + 1 LOCAL COMMERCIAL
Libre à l'acheteur, au 8 St-Antoine Nord.
Inf.: 375-0808

COWANSVILLE, par le propriétaire: 4 logis: 2x5%, 1x3% et 1x2%. Revenu annuel 17,800\$. Prix: 109,000\$. 263-4173, laissez message.

Votre maison, c'est ma vie depuis 1981

7 jours/7

GABRIELLE TRUDEAU

Classée
53e meilleur vendeur
au Québec

Pour l'année 1999 du réseau
immobilier La Capitale

378-8461
378-7322

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé 181034

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX-JUMELÉ rue Elgin, 6% foyer et 7% grenier aménagé, vastes pièces, voisin du Parc Victoria.

TRIPLEX: terrain de plus de 17,000 p.c., zoné commercial. Près de tous les services.
Guylaine Choinière, 378-8461 ou 531-0296
Agent immobilier affilié, La Capitale Performance

MAISON À VENDRE 2x3% et 1x4% à Ste-Anne-de-la-Rochelle. Inf.: (450) 635-1168

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

TERRAIN À LOUER, libre le 1er juillet, au parc Maison mobile Brigham, route 139. Inf.: 378-8248

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 14x68, 2 c.c., salle de lavage, salon, cuisine, beau terrain, 31,000\$ nég. 375-4033 ou 539-5187

VENDEUR DE
L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

La peur, c'est la seule chose qui nous empêche d'avoir confiance.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



FRANCINE
LÉGARÉ

Pour vente ou achat
Le service
à votre portée!

378-4120



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
courtier immobilier agréé

ROYAL LEPAGE
PROFESSIONNEL
Courtier immobilier agréé

Notre force
c'est l'échange!

378-8085

Marco Fontaine

181414

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

L'agent à votre hauteur

Christian
Lalumière

378-4120



Manon
Simard

ROYAL LEPAGE
Professionnel
Courtier immobilier agréé

378-8085

181415

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 mai 2000

23

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS
DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

181357



508 MAISONS DE CAMPAGNE

MINI-FERMETTE, maison avec combustibles, écurie et manège ext., garage commercial, endroit tranquille. Prix: 129,000\$. Située Valcourt/Bethanie. Inf.: 1-450-532-4410

509 CHALET À VENDRE

CHALET À VENDRE situé au Domaine Joyeux à St-Pie, au bord de l'eau. Info.: 378-4559.

510 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE DE DÉBOSSÉLAGE
rue Principale, Farnham
à vendre (450) 531-8917

COMMERCE DE VENTE et réparation d'automobiles, secteur Rive-Sud, 20 min. du pont Champlain. Inclus: bâtisse, terrain, équipement, pièces. Très rentable.

Inf.: Aurèle Beauregard
Trans-Action M.S. Inc. courtier
(450) 773-8424

TRÈS BELLE RÉSIDENCE pour personnes âgées, de 16 chambres, toilette et lavabo; logement pour proprio. Plusieurs possibilités. Rive-Sud, 514-768-3276

511 BÂTISSES COMMERCIALES

BÂTISSE COMMERCIALE + RESTAURANT au centre-ville de Granby avec 2 logis au 2e étage. Site stratégique!

TRANS ACTION
IMMEUBLES DURIVAGE, courtier
Jules Durivage, agent agréé, 450-293-6095

PROPRIÉTÉ COMMERCIALE avec maison et garage, pouvant servir pour atelier mécanique, débousselage, soudure ou autres. 372-6820.

512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

A VENDRE OU A LOUER, maison commerciale, 3 c.c., 2 s.bain, cuisine, salon, s.sol, local commercial 21x18 avec salle de toilette, coin très achalandé à Cowansville. Véranda isolée, avec chambre froide. Inf.: 263-7194

513 TERRAINS À VENDRE

CANTON DE SHEFFORD, à 5 min. de Granby, rue Lavigne, 3 terrains boisés à l'ouest de montagne, près de 23,000 pi.ca. chacun, rue asphaltée, coin tranquille, 14,000\$ chacun. Inf.: (450) 375-2010

COWANSVILLE, RUE BRAEMAR
2 terrains de 16,000 pi.ca. (desservis), et 1 terrain de 8 acres (non-desservi) pouvant aussi être vendu en 3 terrains. Situés bordure de rivière, secteur privé et de prestige.
Info.: 295-2701 (soir)

DUNHAM, BEAUX GRANDS TERRAINS prêts à construire, à partir de 33,000 pi. bornés par petite rivière ou pas. Financement poss. 295-1301

FARNHAM: terrain d'environ 9,000 pi.ca., desservi, situé rue Des Citadins, prêt à construire, boisé. Près de tous les services. Secteur haut de gamme et paisible.

Guyline Choinière, 378-8461 ou 531-0296
Agent immobilier affilié, La Capitale Performance

MONT-SHEFFORD: chemin Chenail, 64,000 pi.ca., face au sud, prêt à bâtir, accès du parc écologique à pieds. Inf.: 514-850-0991

PRÊT À CONSTRUIRE avec services municipaux, boisé, de 7,000 à 16,000 pi.ca. Près des services. 375-3557

RUE LÉGER, 60x120, prêt à construire, avec services, prix 39,000\$. Info.: 372-0219

Terrain à vendre à Waterloo.

DEVENIR PROPRIÉTAIRE À PARTIR DE 5,000\$ COMPTANT.

WATERLOO: terrain résidentiel ou semi-déché, grandeurs variant de 7,000 à 12,000 pi.ca. Service, asphalte et infrastructure payée à 100%. Terrain à partir de 9,000\$ plus taxes. Possibilité de financement. Prêt à construire.
INFO: 514-592-5060

TERRAIN BOISÉ, prêt à bâtir, Canton Shefford, rue Sarah, 34,000 pi.ca., à 5 min. autoroute 10, Bromont. Prix égal. municipale (450) 535-6696

TERRAINS de 32,000 à 60,000 pi.ca., rues Mountain, Meloche et Lambert dans la ville de Granby, sans service, de 0.58\$ à 0.88\$ du pi.ca. Vue sur montagne et lac privé. 375-7930

URGENT! ACHÉTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

BROMONT: 3% meublé, chauffé, éclairé, 350\$ par mois, libre 1er juin. 263-6828

BROMONT: GRAND 4% meublé ou non, calme, ensoleillé, piscine ext., salle de bronzage, vue sur forêt, 420\$/mois, libre 1er juin. 534-1619

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1%, 2705-3255; 2% (avec chambre) tout fourni, 3655; 3%, 3705; 4% semi-meublé + câble, dans duplex, 3855; disponible très beau 3%, juillet, 3755 et plus. Inf.: 378-4121

2 **GRANDS** 3% dans duplex, semi-meublés ou non, chauffage à l'huile, un avec sous-sol, secteur tranquille, rue Albert, 370\$/mois. Inf.: 534-4438 André ou (819) 868-9797 Jason.

2% **MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, câble fourni, secteur résidentiel, libre 8 mai. Inf.: 375-1857

2% secteur lac Boivin, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 405\$/mois. 776-8456

3%, **DANS TRIPLEX**, semi-meublé ou non, au 89 St-Antoine N. pl. bois franc, inst. lav. séch. pour pers. tranquille, libre 1er juil. 325\$/m. 372-4811, pag: 770-7442.

3% **MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, au 390 avenue Du Parc, 375\$/mois, libre 1er juin. Inf.: 372-5913

AAAAA 3% **MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, très propre, libre 1er juin. AUSSI 4%, libre 1er juillet. Inf.: 372-9858

AAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, lib. rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou 776-0636

APP. 2% à louer pour 1er mai, au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude, près de Rita Fleuriste, 325\$. 378-3810, Cell. 531-1131.

AU LAC BOIVIN, rue CEDAR: 2% meublé, c.c. fermée, propre, paisible, eau chaude, buanderie, stat. déneigé, rangement, 340\$. 539-1385

AVE DES PINS, GRANBY: 3% s-sol, libre juin, eau chaude, chauffé, éclairé, poêle et frigo, remise, stationnement. 450-293-1005

A VOIR! super grand 3%, meub. moderne, chauff., eau ch., buand., près c-ville, propre, paisible et 3% récent, près parc ind., 375-7735

CENTRE-VILLE, 3% **RUE COURT**, meublé, chauffé, éclairé, plancher bois franc, 370\$/mois, libre imm. Pour 1er juillet, 4% à 375\$/mois, plancher bois franc. Inf.: 378-5413

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 2% meublé, pour 1er juin, eau chaude fournie, tranquille, 300\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

GRAND 3% meublé, eau chaude, porte-patio, serv. lav. séch., balayeuze, 365\$/mois, libre imm., au 303 St-Charles Sud. Inf.: 378-4486

LIBRE 1er juillet, grand 2% au rez-de-chaussée, balcon, 1 c.c., meublé, très propre, 69 St-Antoine Sud, 295\$. Inf.: 372-2722

LOGIS 2%, chauffé, eau chaude et électricité fournies, avec poêle et réfrigérateur, rue Calixa-Lavallée, libre 1er juillet ou avant. 375-1677

LOGIS 3% **MEUBLÉ**, au 2e étage, rue St-Georges, libre 1er juillet. Inf.: 375-1677

SECTEUR DES GALERIES: coin Bourget et Fréchette, 2%, chambre à part, meublé, chauffé, éclairé, 365\$ par mois; aussi 3% semi-meublé, 315\$ par mois, 1er juillet. 375-3557

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

5% À 375\$/MOIS, situé à Cowansville, libre 1er juillet. 263-6639

A BROMONT, loin du chemin de fer, 3% semi-meublé, bien insonorisé, 1er juillet ou avant, 340\$/mois. 539-3220.

A ST-CESAIRE, GRAND 3% rénové, situé centre ville, en haut clinique médicale, tranquille, balcon avant, galerie arrière, entrée laveuse-sécheuse. 450-467-6830 ou 469-5551.

BROMONT, LUXUEUX ET GRAND 4%, 5 rue Bonaventure, foyer, lav. séch. et rangement individuel, plancher béton, tapis et céramique, verticaux inclus, très paisible. 534-1784

BROMONT, MONT-GALE, grand 3%, chauffé, semi sous-sol, foyer, grande cour, piscine, 425\$. Inf.: 534-4812

BROMONT: 4%, porte-patio, aspirateur central, pas de chien, libre 1er juin, 350\$ par mois. Inf.: 263-6828

BROMONT: 5 rue Grégoire, 4%, 1er plancher et 1/2 s-sol pour juillet. 5%, libre imm., près de Mitel et GE. Réf. demandées. Inf.: 263-1769

BROMONT: grand 5% style condo, aspirateur central, libre 1er juillet. 534-0937

BROMONT: très grand 4%, luxueux, très design, salon 12x20, foyer, insonorisé, balcon 6x12, vue sur pentes de ski, remise. 777-0682 ou concierge, 534-3346

BROMONT
Grands 4% modernes, meublés ou non. Près de tout, stationnement, asp. central, et concierge. Libre avril ou juin. Bail d'un an, à partir de 375\$/mois. 534-3242

ROXTON POND: 3% à louer pour le 1er juillet ou avant. Inf.: 776-6737

WATERLOO, rue Nord, 4%, 375\$/mois et 5% neuf sur 2 étages + s.sol. semi-fini, pl. bois franc, grand terrain, quartier tranquille, 485\$/mois. Inf.: soir: 450-295-2027.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

01- **GRAND** 4%, meublé, au 536 Fournier et 4% non meublé, ensoleillé au 562 Fournier. Libres en juillet. Inf.: 375-5895

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

- **1er JUILLET**: 4%-5%-3%. Bonnes réf. exigées. 4%, 94 Wellington (lac Boivin), 415\$, 2e balcon, belle vue, 415\$, 3e balcon, armoires mélamine. 4%, Simonds (Galeries-arena), 430\$, 1er, grand balcon, salon bois flottant, armoires mélamine. 4%, 363 Massé (près Maisonneuve), 398\$, 2e balcon, armoires mélamine. 5%, 94 Wellington (lac Boivin), 400\$, 1/2 s-sol; 480\$, 3e balcon, armoires mélamine frêne. 3%, 320 Simonds (Galeries-arena), 345\$, 2e balcon (grand), non meublé sauf lav. séch. 375-1621

1110-1120-1160 SIMONDS SUD
près J-H Leclerc. 4% à 350\$ et 5% à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf.: 776-7567 ou 375-0908

140 LEROUX, 4%, 3e étage, tranquille, remises ext. int. aspirateur central, intercom, concierge, libre 1er juillet. Pas de chien 770-0808.

1ER JUILLET, PLACE MASSÉ
Quelques 3%, 4%, 5%, disponibles. Site boisé. Accès piscine creusée. Concierge sur place. Bonnes références exigées. Une visite s'impose. Inf.: 776-6064

1er JUILLET: LOFT 1 c.c., toit cath. très enso. immense chambre, bain tourb. Vraiment unique, rue Allan, 535\$/mois. 777-0244, 372-1636

1%, 3%, 4%, 5% PLUSIEURS SECTEURS
1%, 3%, possibilité semi-meublés ou meublés. Libres immédiatement, juin, juillet. Différents modèles disponibles, 777-1323

3%, **LIBRE JUILLET OU AOÛT**, terrasse et balcon ext., meublé ou non, pas d'animaux. Info.: 777-9663

3%-4%-5% secteur lac Boivin. Occupation immédiate ou plus tard. Références exigées. Aucun chien. 770-0887, 360-1098.

3%-4% SEMI-MEUBLÉS OU NON
Libres juin, juillet, à partir de 405\$, 467 Fournier, 265 Simonds. 372-2474

3% **DANS UN BAS**, bois franc, entrée lav. séch., pour personne âgée seule ou personne tranquille seule, si pas d'auto, près de dépanneur, pharmacie, clinique, église, etc. Références exigées. Coin Boivin et St-Antoine. 378-3229

3% **HAUT DE TRIPLEX**, rue St-Charles Nord, inst. lav. séch., entrée privée, grand balcon, libre 1er juillet. 275\$/mois. Info.: 770-8330.

3% **MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf.: 776-1279.

3% **MEUBLÉ**, libre 1er avril; **GRANDS** 3%-4%, pour mai, juillet. Rue Simonds. 378-9587 ou 375-4397.

3% **MODERNES**, comptoir-lunch, cuisinette, ascenseur, semi-meublés ou non, idéal pour personne retraitée, rue Fournier. 3%-4%, rue Leroux, meublés ou non, libres mai-juin-juillet. Inf.: 777-3516 ou 777-9608

3% **SEMI-MEUBLÉ**, armoires en chêne, intercom, à 2 pas du cégep. Tél.: 375-9060 ou le soir 378-4322.

3% semi-meublé, frais peint, 2e étage, 469 app. 1 rue Cowie, 295\$ par mois, libre immédiatement. 360-2257.

4%, 357 MASSÉ, 1er ÉTAGE, LIBRE 1er JUILLET, ASP. CENTRAL, ARMOIRES MÉLAMINE, CABANONS INT. ET EXT. ENDROIT TRANQUILLE. 372-6743

4%, au 3e étage d'un 6 logis, ensoleillé, plancher béton, remises int.-ext., interphone, libre 1er juillet. 375-2775 après 15h sur semaine.

4% **À LOUER**, au 32 Laval Nord, bal. centrale, syst. d'intercom, 395\$/mois. Libre 1er juillet, au 2e étage. Inf.: 777-5822

4% **À LOUER** au 645 Ste-Rose, visite libre le 7 mai entre 18 et 20h. Info.: 539-0803.

4% **AU 2e ÉTAGE**, 143-1 et 147-2 St-Georges, balcon, endroit tranquille, 350-360\$/mois, stationnement déneigé, 1er juillet. 375-6410, 375-1677

4% **CENTRE-VILLE** planchers de bois franc, stationnement déneigé, 330\$/mois, juillet. Info.: 375-1585.

4% **CHAUFFÉ, EAU CHAUDE FOURNIE** secteur tranquille, 375\$/mois, libre 1er juin ou 1er juillet. Info.: 378-2090 ou 531-3411.

4% **DANS HAUT DE DUPLEX**, coin boul. Pie IX et boul. Boivin. Idéal pour couple 50 ans et +. Libre 1er juillet, 350\$/mois. 372-1917

00000- **GRAND** 4% au 339 Massé, libre 1er juillet, 370\$/mois. Réf. exigée. Inf.: 776-6842 ou 378-1922

4% **ENSOLEILLÉ**, 3e étage, au 368 Massé, entrée lav. séch., libre 1er juillet. Info.: 375-7398

4% **JUILLET**, au 3e étage, appelez-moi avant de signer un bail, pl. béton, armoires mélamine blanche, asp. central, repeint. Tél.: 375-1108

4% **PRÈS DE L'ARÉNA**, dispon. juillet, 2e étage, syst. d'intercom, aspirateur central, poss. semi-meublé, 378-5365, 531-4596

4% **PRÈS DES GALERIES**, église St-Luc, 2e étage, rénové, bois franc, chauffé, adulte, sans animaux, références. Libre juin, juillet. 539-2127.

Météo

Météo Média

La Voix de l'Est

Aujourd'hui



22/9

Nuageux avec percées de soleil.
Probabilité de précipitations: 30%.

Demain	Mercredi	Jeudi	Vendredi
 21 max 8 min	 18 max 9 min	 20 max 9 min	 18 max 7 min



Le tour du Québec

	Ave	
Abitibi	19/3	
Bas St-Laurent	13/1	
Bois-Franc	22/9	
Côte Nord	11/-1	
Gaspésie	13/-1	
Lac St-Jean	17/1	
Mauricie	20/11	
Montréal	23/10	
Outaouais	24/11	
Québec	19/6	
Saguenay	17/2	
Sherbrooke	23/8	

Au soleil

	Sol	
Acapulco	28/20	
Bermudes	24/18	
Cancun	30/23	
Fort Lauderdale	28/22	
Mexico	21/9	
Montego Bay	31/24	
Orlando	30/17	
Varadero	32/21	

Le vent

0Km/h
du nord-ouest



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux

Almanach local

Température Max Normale	16.5°
Température Min Normale	4.5°
Max Record	1979 27.8°
Min Record	1950 -4.4°
Précipitations hier:	25.5 mm

PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...



50 000
lecteurs
lisent La Voix de l'Est
tous les jours!

155269

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

4% rue SIMONDS SUD, au 3e étage, 410\$/mois, style condo, libre 1er juillet. Eric, 777-7875

4% TRÈS ÉCLAIRÉ, endroit tranquille, secteur école Ste-Famille, 360\$/mois, libre 1er juillet. Inf.: 776-6085, 378-6914

5%, RUE ST-MICHEL, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. 776-8456

5%, SECTEUR TRÈS TRANQUILLE, tout près des Galeries, pour personne 50 ans et plus, libre 1er juillet, 458\$/mois. 375-4995

5% au 1020 LE CORBUSIER face à la polyvalente et école aux adultes. Impossible de trouver mieux à seulement 410\$/mois, références exigées. 770-0887 ou 360-1098

AAAAA
3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 378-6391 ou 776-0636

AAAAA
A GRANBY: 1x4% LIBRE 1er JUILLET 365\$/MOIS. 266-0327

GRANDS 3%-4%, modernes libres juin, juillet, à partir de 405\$ style condo à aires ouvertes, armoires mèl. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent 467 Fournier. Inf.: 372-2474

ABSOLUMENT À VOIR! Beau et grand logement situé au 344 rue Massé, 4%, libre pour juillet. Inf.: 776-8453

À LA CAMPAGNE, beau et grand 4% rénové, dans demi-sol d'un bungalow, grand terrain, déneigement compris, près du parc de la Yaska, 360\$/mois. 372-6088 ou pag. 360-0387

A VOIR ABSOLUMENT, grand 7%, 1er étage, très clair, très propre, près de l'hôpital. 372-1532.

BEAU GRAND 4%, tapis neuf, céramique dans cuisine et s. à dîner, près autobus, 344 Simonds Sud; aussi 2%. 777-6364

CENTRE-VILLE, 130 Denison O., grand 4%, très tranquille, près de la piste cyclable, constr. récente, insonorisé, asp. central, remises int.-ext., intercom, service de conciergerie, libre 1er juillet. Inf.: 263-5036, 263-8890, 263-8627

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 3% semi-meublé, pour 1er août, eau chaude fournie, tranquille, 330\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 3% semi-meublé, libre imm., au sous-sol, eau chaude fournie, tranquille, 275\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

DANS 6 LOGIS, coin Bourget et Desjardins, 4% demi sous-sol, sécuritaire, tranquille, remise ext., 325\$/mois, libre juin-juillet. 378-4217

DENISON O.: - 243: 4%, pl. béton, rang. - 244: 3%-4% chauffés, eau ch. - 480: 2%-3% (entre St-Charles et Robinson) - 100 Boivin: 5%, béton, pour couple retraité Au 39 Mountain, 3% m., c. écl., câble. Info: 372-6150

GARND 5% 210 RUE ST-CHARLES SUD: près de tous les services, espace de rangement, pl. bois franc, libre imm., 425\$/mois, références requises. 770-0000.

GRAND 3%, dans un triplex, au 33-A St-Charles N., inst. lav. séch., pl. bois franc, stat., 325\$. Inf.: 375-6399 après 16h sur semaine.

GRAND 3% CHAUFFÉ, 1er juillet, 365\$ par mois, près école Ave Maria. Demandez Chantal 372-7667 ou 770-0825.

GRAND 3% meublé, solarium et remise, près de tous les services, 345\$/mois, au 163 St-Antoine Nord. Libre 1er juillet. Pour personne seule. Inf.: 378-1032

GRAND 4% au 190 Simonds Sud. Inclus: conciergerie, stationnement extérieur, grand balcon, ascenseur, intercom, piscine intérieure, bain tourbillon et sauna, garde-robe walk-in, ins. lav.séch., espace de rangement, environnement agréable avec verdure. Faut voir! Info: 777-4873.

GRAND 4% pces, secteur galeries, 2e, très bien éclairé, finition coloniale, bain podium, céramique cuisine et salle à dîner, plancher flottant: chambres et salon. Entrée privée pour auto, espace de rangement au sous-sol. Prix: 660\$ par mois. Disponible 15 mai. 770-1504 ou 378-9673.

GRAND 5% très propre, bien éclairé, insonorisé, syst. d'intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, 460\$/mois. 776-6399

GRAND ET LUXUEUX 5%, triplex récent, secteur recherché, à 5 min. des Galeries, rue de Vaudreuil, angle Paul Comtois, porte-patio, armoires mélamine, douche séparée, remise, stationnement 2 autos, libre 1er juillet. 378-5413.

GRANDS 4%, ensoleillés, au 110 Pinard, 2e et 3e étages, près école L'Envolée. Libres 1er juillet. Bonnes références. 378-3173

GRANDS 4%, semi-meublés ou non, libre imm. ou juillet. Avec élévateur, endroit tranquille, près dépanneur, restaurant, 833 Maisonneuve, 375 Massé. Inf.: 375-9017 ou 293-6411.

JUIN, JUILLET, grands 3%-4% (sixplex récent), interc., patio, inst. lav.séch., propres, paisibles. ET 3%-4% chauffés, eau ch. 375-7735

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

GRANDS 5%, 1 au 3e étage à 365\$, libre 1er juin, et 1 autre au demi sous-sol à 355\$, libre 1er juillet. Dans un 6 logis au 80 boul. Fortin. Inf.: 375-9530

JARDINS ELGIN
4% libres en juillet
Endroit tranquille, porte-patio sur jardin ext., près piste cyclable et de tous les services, 380\$ à 435\$/mois. Info: 372-9082

LIBRE 1ER JUILLET -4% À 440\$
3e étage, balcon
fenêtre et céramique dans cuisine
rangement intérieur
238 rue ST-HUBERT - 777-5599

LIBRE 1ER JUILLET -4% À 385 \$
2e étage, balcon.
4% À 340 \$ TRÈS ÉCLAIRÉ
grandes pièces, beaucoup de rangement
près du centre ville, 13 MOUNTAIN
INFO : 777-5599

LOGIS 4% à louer pour 1er juillet 2000, 50 ans et plus, 2 étages, près des Galeries. Inf: 375-4995.

LOGIS 4% pces, libre 1er juillet, 504 Fournier, 2e étage, 410\$/mois, syst. intercom, porte-patio, balcon, esp. rangement int./ext., stationnement. Inf.: 375-5073, 531-1256

PETIT 3%, duplex demi sous-sol, grandes fenêtres, 622 Ste-Rose, propre, chauffage coût minime, thermostat ch. pièce, stat. déneigé + prise, remise rangement ext., (poêle, réfrigérateur, lit, commode, divan mais pas lav. et séch.), 295\$/mois (bail), libre 1er juin. 372-5094

PRÈS DU CÉPEG, 3% semi-meublé, endroit tranquille. Inf.: 777-7052

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, 3% avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4%, foyer, 515\$/mois. 776-8456

SEMI-SOUS-SOL 4% éclairé, salon 12x18, cuisine 12x18, Place Leroux, 375-0426 ou 531-3215

SUPER PROPRE, 4% STYLE CONDO, à 5 minutes du Lac Boivin, personne tranquille avec références seulement. Info. 372-1367

TRÈS GRANDS 3%-4%
Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. Faut voir!
INFO : 777-9543

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE COLOCATAIRE non-fumeur, pour 4% style condo, rue Simonds, pour juillet, 410\$ par mois. 372-7038.

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN: Maison à louer ou à vendre, 3 c.c. + grand sous-sol. Inf.: Bernard au 450-293-5981.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

48-50 BÉLAIR, GRANBY: semi-détaché 30x22, bois franc sur les 2 étages, escalier et armoires en chêne, s-sol semi-fini, 3 c.c., 2 s. bains, cul-de-sac, boisé arrière, 700\$. Pour 1er juillet. 372-0120

GRAND 5% dans un bungalow constr. 1992, 420 Atkins, 645\$/mois, libre 1er juillet. 375-3557

MAISON 4% PIÈCES, libre 1er juillet, avec salle de lavage et remise, déneigement et tonte de pelouse compris. 378-7273

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER

MAISON MOBILE 2 c.c., à Bromont. Inf.: Armand Allaire, 531-4988

MAISONS MOBILES 4%-5%, libres 1er juillet, situées route 112, 1 mille de Waterloo direction Eastman et face Mont-Shefford. Inf: 539-2346, cell. 777-8986

SUPERBE MAISON MOBILE 14x68, à louer avec option d'achat, sur très beau terrain loué, très paisible, 4% + 1/2 pce, remise ext., libre 1er juillet, 550\$/mois, terrain inclus, secteur Grande Ligne. Inf.: 777-9531

539 CHAMBRES À LOUER

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav.séch., etc. 160 Robinson S, près parc indust. de Granby. 777-0479, 375-0096

À 2 PAS DU WAL-MART: Maison de 11 chambres, câble dans chaque chambre, literie, etc. Inf.: Julie 776-9271 ou Françoise 378-2436.

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, câble, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav.séch., rue Dérangon, 185\$/mois. Info : 777-4744

540 CHAMBRES ET PENSION

POUR PERSONNES AUTONOMES 55 ANS ET +

VILLA 325 ST-JACQUES
Chambre et suite, salle à manger, billard, communaire et salle de danse. Personnel 24/24

RÉSIDENCE ST-JACQUES (345)
Chambre et suite avec balcon. Faut voir! Pour info: 372-0382

PAVILLON ST-JACQUES (335)
Chambre et suite, aussi B-2 pour soins longue durée. Personnel 24h sur 24. Prix selon service demandé.

372-0382
RÉSIDENCE ALBERT, Chambre et pension, toilette dans chaque chambre, 1er ou 2e étage, à prix abordable. 776-6485.

545 LOCAUX À LOUER

FACE AUX GALERIES DE GRANBY
AU 33 ÉVANGÉLINE
Local commercial d'environ 1,000 pi.ca. Inf.: 378-3548

LOCAL COMMERCIAL de 2,800 pi.ca. et beau grand bureau 924 pi.ca. idéal pour professionnel. Prix à discuter. 115, 11e Rang, Ctn Granby. Inf.: 372-0119

LOCAL COMMERCIAL
620 Dufferin, Granby (Chevaliers Colomb)
Face à Gemo Meubles

20x30 avec vitrine, éclairé, chauffé, climatisé, tapis. Idéal pour professionnel ou autres usages. Libre immédiatement. Tél.: (450) 378-1257

547 DIVERS À LOUER

TERRAIN DE MAISON MOBILE à louer à Bromont, pour maison de 55 pieds et moins. 2 mois gratuits. 372-6307

548 DEMANDE À LOUER

5%-6% PCES, à Granby ou environs, dans duplex ou maison privée, garage ou non, grand terrain, peux fournir références. 375-4048

DEMANDE À LOUER CHALET ou maison meublée, pour juillet et août. 372-0219

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

ÉQUIPEMENT DE COUPE DE GAZON
à vendre avec contrats, résidentiel, ind. et commercial. Page: 360-2992, 776-5061 après 17h

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

RECHERCHE COVOITURAGE pour Montréal, de jour, matin et soir, intéressé à partager les frais. Inf.: 534-0203, 775-0704

574 VENTES DE GARAGE

AU 264 NEIL, Granby vente de garage, les 6, 7 et 8 mai. Climatiseur, perceuse à glace et acc., remorque 4x8, matériel électrique, outils, divan-lit propre, BBQ, chauffelette au kérosène, etc. Inf.: 776-3893

VENTE DE GARAGE 554 LÉGER
13 mai, un peu de tout, de la cave au grenier, meubles, caméras, disques 33, 45, 78 tours, articles de ski, de golf, de tennis, bibelots, fleurs séchées, poterie, vaisselle, cadres, valises, linges enfants et adultes, etc. En cas de pluie, vente dans le garage. 372-1721

576 DEMANDE À ACHETER

ACHAT ET VENTE d'articles de toutes sortes: chaloupe, tracteur, remorque, moteur, boîte de camion, meuble, etc. Au 2224 Route 112, St-Paul, 379-9508.

ACHÈTERAIS JOUETS EXTÉRIEURS de tout genre, ainsi que carrosse double et siège d'appoint. Info.: 379-9013.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...

Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paiement comptant. Tél: 534-2414

NOUVEAU À ST-PAUL au 2224 Principale, Marché aux puces tous les samedis et dimanches, de 9 h à 17 h. Articles neufs et usagés. Boutique cadeaux, liquidation de quincaillerie Unital, rabais de 40%. Achat d'articles de toutes sortes, sur semaine. 379-9508.

PAYONS COMPTANT
Achèterais tout genre de petits articles, meubles, antiquités, TV couleur, syst. de son, outils, de garage et hangar, jouets. Info : 777-7273

600 DIVERS ARTICLES

II NOUVEAU CLUB MEUBLES ET ANTIQUITES GRANBY II

(style Club Price)
Prix de club. Membre gratuit. Pas de taxes, payez en juillet 2000, etc...etc. Vendons de tout! Exemple: électroménagers (usagers) garantie fiable, à très bas prix et autres... 784 et 788 Dufferin (face Rôtisserie Granby) 1,000 pi. plus haut (voir station Olco à gauche après les feux de circulation). Inf.: 770-8686

1 SCIE À ONGLET, 14 po, Makita. Compresseur Binks, 3 hp, 220 volts. Corroyeur General, 8 po, 220 volts. Banc de scie commercial General, 10 po, 220 volts. Scie industrielle Rockwell 14 po, 3 hp, 110/220 volts. Sableuse à courroie 6x48 po, 220 volts. Tour à bois Rockwell, 40 po, 110/220 volts, avec couteaux. Inf.: 378-6619

2 "PLATE-GLASS" 4x6 et 4x7 pi., ainsi qu'un choix de vitres sans cadre. Répondeur, 375-1437

4 MAGS MERCEDES impeccable (7 trous), pour modèle 300E, François Ledoux au 1-800-363-3781.

4 PNEUS KELLY CHARGER 185/60/14. Aussi Playstation avec 2 jeux, carte-mémoire et une cassette. 776-1998

4 PORTES PERSIENNES de garde-robe; Laveuse, sècheuse et cuisinière Inglis, amandes; Meuble pour ordinateur en L, mélamine grise, avec tiroirs et bibliothèque. Info: 375-9639

A1 SPÉCIAL: dinette 4 chaises; futon en métal, matelas 8 po, spécial: 295\$; meuble TV; Mob. salon et mob. chambre neuf, 6 morceaux, à partir de 550\$; Chaises sur billes spécial 229\$; Causeuses spécial 250\$; Matelas 39 po mouse, 89\$; VIOLON avec archet et boîte. BAZAR AGNON, 726 Dufferin, 375-0517

ACHETONS CD ET CASSETTES.
Achetons aussi jeu et cassette Nintendo, N-64 et Playstation. Payons cash.

Le Troc, 338 Principale, 777-2199

AH, UN BON LIVRE, QUEL COMPAGNON! LIVRES-ÉCHANGES. Possède + de 10,000 titres en inventaire. Service d'évaluation. Venez visiter notre caverne, de 9h à 17h au s-sol du 94 André à Bromont (par rue Granby), 534-5482

AMEUBLEMENT DE BUREAU, classeurs, papeterie à vendre. Inf: 378-1923 répondeur.

ARMOIRES DE CUISINE en mélamine avec évier et garde-manger. Aussi armoires de chambre de bain. 378-2132.

ARTICLES DE BINGO: cartons, 2 tableaux indicateur, 1 boulier, disponibles immédiatement. Inf.: 378-7805

ARTICLES ET JOUETS D'ENFANTS: poussette Perego, cheval à ressorts, train à batterie, vêtements filles 5 ans, garçons 2 ans et adultes, Inf.: 375-0794

ATTENTION FUTURES MAMANS! A très bas prix, très propre, linge de bébé de 0 à 6 ans (garçon), et très beaux jouets. 263-3526

BALANCE DE FRIPERIE 3,000 et plus morceaux de linge, femmes, hommes, enfants, rack plus support. 469-3523.

BANC DE SCIE Radial 8 po. Scie à ruban Delta 7 1/2 po. Dégauchisseuse Delta, 4 po. 469-3819

CABANONS (REMISES À JARDIN) 10x12: 999\$, 10x16: 1,199\$, 12x16: 1,399\$, 15x20: 2,499\$. Autres grandes disponibles, livraison gratuite. Inf: (450) 444-0757

CAMÉSCOPE digital, DCRPC7 Sony, 3 cassettes digitales, commande à distance, chargeur de piles, piles au lithium 7.2 volts en surplus, sac de transport, acheté nov. 98, servi 2 voyages, payé 4,390\$, laisserais à 2,800\$ nég. Inf.: 378-0720

CÈDRES À HAIE cultivés, 2 pi à 2.6 pi. Plantation si désiré. A bon prix. René, 378-6569

COMPOST DE CHAMPIGNONS À VENDRE
Aussi 6,000 blocs de ciment usagés nettoyés. Spécial sur plastique d'enrobage et corde à presse. Placez vos commandes pour super spécial! Inf.: 539-1114 jour, 539-1076 soir.

COULISSANTS 48x24, rec., 79\$. Portes seules B01-34, blanches, 39\$ ch.; B01-34 avec cadre, 149\$ et +. B03-34, blanches, cadre 1 1/2 po, 199\$. Porte de garage isolée, 9x7, 499\$. FENESTRIE GRANBY, 299 Denison Est, Granby (coin boul. Pierre Laporte).

*** CRÉDIT SUR MEUBLES ***
AIDE SOCIALE, FAILLITE, ETC.
Finançons électro, TV, meubles neufs 378-3399

DIVAN-LIT, 300\$, meuble TV avec cabinet, 250\$; assortiment tables de salon; chaise sur billes blanche, 45\$; micro-ondes, 60\$; porte-bagages, 150\$; machine à pain, 90\$; chaise en paille tressée, 35\$; etc. Inf.: 776-4035

DIVAN 3 PLACES, causeuse 2 places, vert chasseur, marque Kroler, aspect neuf, payés 1,400\$, laisserais à 900\$. Michel 372-9528.

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45\$
Inf.: 777-0790, Service 24 hres

600 DIVERS ARTICLES

FUSIL REMINGTON 11-87, semi-auto, canon rayé avec télescope Bausch & Lomb, 750\$; ARC de chasse Hoyt, Speed Cam, 70 lb, droitier, tout équipé, 300\$; Armoire en chêne massif pour 8 armes à feu, 275\$, 539-0622, pagette: 776-2526.

JARDIN FAMILIAL RACICOT CHAGNON
Ouvre le 12 mai pour la saison
De 10h à 18h30 / 7 jours

Venez faire votre choix pour la Fête des Mères: jardinières, potées fleuries, balconnières, etc. Légumes et fruits, pains, pâtes, tartes, pâtisseries-maison, tous fait sur place.

Aires de pique-nique mini-ferme (encore plus grand)
336, chemin Fulford, Fulford, 539-2230

LAVEUSE À TAPIS de marque Clark, avec accessoires et produits nettoyants, 4 ans d'usage, vendue à 1/2 prix. Claude au 776-1463, 372-0750.

LIT DE BRONZAGE MAXIMA, 44 tubes, 3 facials intégrés, prix à discuter. 450-799-1719.

LIT ÉLECTRIQUE 54 po. Aussi lève-personne pour automobile et voyage. Tél. de 8h à 11h ou après 17h au 372-9998.

LIT GIGOGNE 39 po, mélamine blanche, 100\$. Matelas à ressorts, 39 po, comme neuf, 50\$. Matelas de mousse, 25\$. Tente 10x13, avec chambre séparée, avec acc., 85\$. Réfrigérateur pour chalet, 50\$. Inf.: 372-3644

MACHINE-OUTILS SHERBROOKE

Achat, vente, neuf et usagé
Tour numérique 14x26, progr. ordi, 13,000\$
Tour Torrent 18x60, propre, 1990, 5,900\$
Tours SOFIA, 20x60, 15 hp, "rapid feed" 7,500\$
Tour STANKO, 20x60, 15 hp, robuste, 5,750\$
Tour BRASIL, 12x32, 110 v, 1,800 RPM, 3,900\$
Fraiseuse ELLIOT, horiz., cône #40, 3,950\$
Fraiseuse CME universelle, cône #40, 6,800\$
Fraiseuse EXCELLO, cône #40, vit. var., 4,900\$
Fraiseuse univer. #40, horiz.-vert., avec feed.
Surface grinder, manuel, table 6x18, 1,250\$
Surface grin., Brown & Sharp, hydr., 8x24
Cisaille mec. NIAGARA, 14 gages, 42", 2,000\$
Pullmax P-6 Nibbler, cap. 18x36, 1,500\$
Plieuse à doigt, 6 pi, manuelle, 2,500\$
Scie "Cold Saw" 1.5 hp, coupe angle, 1,700\$
Compresseur 5 hp, 220 v., 80 gal., 1,350\$
Monte-charge 7', 1 1/2 hp, hydr., 4x4 pi., 1,950\$
Lift Toyota, intérieur, 3,000 lb, propane, 4,500\$
Plusieurs autres machines usagées
Claude Leduc, 1650, rue Denault, Sherbrooke
Tél.: (819) 564-1056 / Cell.: (819) 821-0500

À CONSERVER

SALLE DE RÉCEPTION
620 Dufferin, Granby
Capacité: 72 pers. Salle climatisée pouvant servir pour groupe, cours de langue ou autres, réception de noces, rencontre familiale après funérailles, réunion de famille, etc. Possibilité de service de traiteurs. Prix très raisonnable.

Tél.: (450) 378-1257

MERCURY SAAB 87, fam., 1,275\$; 4 mags Audi, 75\$; 4 roues 16 po 8 trous, 75\$; 2LT235-80/R16 presque neufs, 60\$. Cell. 450-531-0211

NOUVEAU ! NOUVEAU ! FRIPERIE

au 428 Principale, Granby
Venez nous visiter.

PÊCHEURS DE DORÉS Favorisez l'environnement, ensemencez des bébés dorés pour assurer la relève et un meilleur succès de pêche au doré dans le futur en augmentant vos prises dans vos lacs préférés (Brome, Davignon, Roxton, etc.). Gilles Laplante 372-9311 (répondeur).

600 DIVERS ARTICLES

VENTE À 25% VÊTEMENTS CAILLOU GARÇONS ET FILLES PANTLONS, SHORT, CHANDAIL ET ROBES BOUTIQUE CONSTANCE ENR.
258 Robinson Sud, 776-7588

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

601 MEUBLES

BIBLIOTHÈQUE ET BAR À BOISSONS, 3 sections, de fabrication Meubles Roxton, tout en érable, très propre. 450-548-2818

DIVAN-LIT 3 places: causeuse et fauteuil (noir); bibliothèque 3 sections sur roulettes, et 1 table de salon (merisier naturel). Inf.: 379-9047

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. DE CHAMBRE à coucher en chêne, teint noir, queen, lit d'eau anti-vagues (poche neuve), valeur à neuf 2,500\$, pour 1,500\$. 539-5018

MOB. DE CHAMBRE 6 mcs, en bois de tek, 850\$. Cause: départ. 539-0300

MOB. SALON EL-RAN, 1,000\$. Mob. chambre à coucher style québécois, 800\$. Mob. chambre à coucher mélamine blanc, 500\$. Divan-lit, 200\$. Secrétaire en tek, 500\$. 450-295-2876

602 ANIMAUX

À VENDRE CHIEN Montagne des Pyrénées, âgé de 8 mois, très docile. Prix 100\$. Cage et accessoires 125\$ ferme. Appelez au 450-539-1164.

CHATTE HIMALAYENNE 8 mois, dégriffée avant. 2 tauraux Limousin Fullblood, dont 1 acère avec papier bleu (Asra). Après 17h au 375-2284.

CHIEN BERGER ALLEMAND, 12-13 mois, très doux, pure race, enrg., vacc., sociable avec les enfants. Inf.: 450-772-6895 ou 772-2810.

CHIOTS BOUVIER BERNOIS âgés de 8 semaines, 2 mâles + 2 femelles. 375-1572

CHIOTS BOUVIER Bernois, pure race, vaccinés, vermifugés, avec carnet de santé. Inf.: 375-3068.

CHIOTS CANICHE, 8 semaines, vermifugés, vaccinés; 2 gros coqs gris; petites poules Banddy; 2 couples de poules et coqs de race. 378-1962.

CHIOTS CROISÉS Bouvier Bernois et Golden Retriever, vaccinés, vermifugés. Inf.: Johanne, 293-2637

CHIOTS ROTHWEILLER à vendre. Aussi Monteur 4.5 Mercury à vendre. 539-0732.

DEMI-CHEVAL jument Bukskin, 8 ans, très bien dressée, très douce, aime les enfants. Poulain 6 mois, selle, attelage, buggy et sleigh, 3,500\$ pour le tout. 260-1110, laissez message

FEMELLE BERGER ALLEMAND noire, 1 an, demande 100\$. Inf.: 539-5394

LABRADOR BLOND, âgé 2 1/2 ans, vacc., opéré, verm., sociable, très doux, dressage complet. Cause: déménagement. Inf.: 360-0609

MISS NELLY, demi-cheval, 12 ans, très doux pour les enfants, dompté à la voiture. Aussi 2 demi-lits à vendre. 469-1539.

PERRUCHE À DONNER avec cage.
Inf.: 375-3655

POULAIN CANADIEN pur, enregistré, grand, docile, 1 an le 25 juin 2000, prix 1,650\$. 1-450-532-4410

PYRÉNÉES Chiots pur sang, vacc., verm. Garantis d'un an. Parents sur place. 819-858-2305.

UNE MINI JUMENT enregistrée, 32% po, à 1,000\$. Une mini jument gestante, 35 po, à 800\$. Une jument poney, 8 ans, domptée, vendue toute attelée, à 800\$. Des mini boucs, à 50\$. Aussi des attelages, selles western, brides, carts et voitures pour petits et gros chevaux. Info.: 776-7447.

603 ARTICLES DE SPORTS

CASQUE MOTO HARLEY, blanc et turquoise, médium; imper d'une pièce pour moto, gr. petit, rouge vin; planche à étrier; exerciceur ski de fond; prothèses mammaires. 293-8670 le soir.

604 INFORMATIQUE

ACHAT ET VENTE D'ORDINATEURS CAFE INFO 2000

Vente et réparation d'ordinateurs, page web. Cours de Windows et Internet, service de comptabilité. FINANCEMENT "Programme du Gouvernement du Québec pour les familles". Service à domicile 7/7
Info: 776-1584, fax: 776-6771
www.hypnoide.com/cafeinfo

605 PISCINES

PISCINE 24 pi., 400\$ incluant: filtreur, pompe, balayeuse, produits d'entretien, 3 marches; bibliothèque 3 sections, vitrées, blanche, stratifiée lustrée, 225\$; 2 bureaux, 1 pupitre, table de chevet et tête de lit, blanc perle 200\$. 378-6104.

PISCINE CREUSÉE 16x33, en fibre de verre, avec clôture en aluminium blanche autour, glissade, filtreur, thermopompe. Inf.: 378-3674 ou cell. 531-6618

PISCINE HORS-TERRA aluminium 24 pi., comprenant tous les accessoires. Faites une offre! Inf.: 378-4346

606 BATEAUX

CANOTS KAYAKS NEUFS ET USAGÉS.

Contactez Horizon Adventure
pages: 450-360-8295 et 360-8296

CHALOUPÉ 14 pieds CADORMATE rouge et grise, en fibre de verre, sonar, moteur 9.9 Evinrude, remorque blanche Easy, le tout parfaite condition, 2,200\$. 293-3370, cell. 770-0287

CHALOUPÉ DE PÊCHE 14 pi. en fibre de verre, Mercury 20 hp, sonar, remorque, toile, 1,800\$. 372-2884.

LAC MEMPHRÉMAGOG: quais à louer pour voiliers. Yacht Club St-Benoit, (819) 843-8156 ou (450) 292-3998

MOTEUR À CHALOUPÉ 9% forces, Johnson, pied court, très peu servi, prix à discuter. Info.: 372-0975 ou 378-0376.

VOILIER CNC 24 PI refait à neuf été 99, avec mat Bimini Dodgeur neuf, couche 6 pers., tout équipé + Zodiac + moteur 2 forces, 13,900\$. 776-5169

608 BICYCLETES

ROCKY MOUNTAIN, modèle Thin Air Judy SL, syncro et race face, 1,500\$ nég. 372-1565 ou 360-6696

ROCKY MOUNTAIN DH RACE 98 XT, XTR, suspensions avant et arrière 5.5 po, comme neuf, 1,700\$. 539-3895

609 REMORQUES

REMORQUE DOMPEUR fifth wheels, système hydraulique intégré, freins à air, 8 x 12, 6,500\$. FAX SHARP à vendre 125\$. 379-9230.

REMORQUE FERMÉE tout aluminium, fifth wheel, 14 pi, plancher, + 4 pi de deck, 8 pi de large, pneus et freins électriques neufs. Prix 6,900\$. Info.: 378-9269.

611 VÊTEMENTS

ROBE DE MARIÉE, grandeur 12-13 ans, avec accessoires: voile, coussin, souliers, etc. Demande 550\$. Inf.: 777-3855

TRÈS BELLE ROBE DE MARIÉE à la cheville, avec voile, diadème et gants longs, payée 1,000\$, demande 250\$. Grandeur 20 ans. Aussi robe pour graduation, bleu royal, grandeur 12 ans. 360-0562.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CLAVIER MUSICAL de marque Technics, modèle sx-KN501, acheté neuf en oct. 98, 400\$; transformateur 20\$; étui de transport 50\$; trépid 50\$; banc ajustable 15\$. Inf.: 776-1650

PIANO DROIT ANTIQUE Heintzman 1895, ornement très travaillé, entreposé chez Singfield Piano, 4,500\$. Maurice 450-539-2098 ou 539-3837

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PIN BLANC ET TILLEUL en madriers et planchers, très sec. Plannage disponible. Aussi bois d'allumage. Scierie Roxton 372-1549

616 HORTICULTURE

HAIE DE CÉDRES CULTIVÉS 5 PI. À 7 PI. DE HAUTEUR
Garantie de reprise à 100%
PAYSAGISTE JEAN DUHAMEL
372-6809

CÉDRES CULTIVÉS GARANTIS POUR HAIE 20 ans d'exp. Production, vente et installation. Livraison gratuite. 375-0694 ou 375-0622

616 HORTICULTURE

* TERRE *

De bonne qualité, tamisée pour plate bande, parterre, jardin. Livraison petite quantité.
HORTICOL TECH INC. 378-6868

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC, SEC, MÉLANGÉ
À VENDRE au 372-8606.

630 ESCORTES

♥ MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ ♥

Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle
372-0673, jolie, douce, sensuelle.

♥ POUR VOUS MESSIERS ♥

Homme distingué seulement
35 à 55 ans, très sélective
Un peu de chaleur, massage très sensuel et +
1-450-534-4292 de 7h am à 21h
obèse s'abstenir

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331

** www.astrologie-voyance.com **

Lecture du tarot et carte du ciel. 18 ans exp.
Sur rendez-vous Mme Marcoux au 378-3903

639 RÉPARATION D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide
à domicile 378-7222

640 SERVICES OFFERTS

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél.: Granby, 360-0610

INSTALLATION DE PUCE pour Playstation, 375-9127 sur rendez-vous, 45\$ la vente et la pose. Ouvrage garanti.

MASSAGE CALIFORNIEN
Procurant détente et harmonie intérieure.
Mme Fortin au 378-3181.

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

MASSAGE RELAXANT

Tél.: 777-2535

MINI-EXCAVATION G. ROULEAU
Creusage de fondation + Piscine + Fosse septique + Champs d'épuration + Drainage + Sonotube + haie de cèdres + (Marteau hydraulique). Gravier + Terre + Sable en petites quantités.
777-7613 - Cell. 777-6766 - Page 770-7726

OUVRIER cherche petits et moyens contrats de RENOVATION.

Info: 776-6325

PEINTURE INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE
Travaux d'entretien résidentiels.
Inf.: 263-3262 ou 534-1511

RENOVATION INTÉRIEURE, entretien général, blocs, maisons et commerces. Prix le plus bas, c'est garanti! Inf.: Denis 372-2229

640 SERVICES OFFERTS

POTEAU CORDE À LINGE

Installation M. Audet, 378-2729

TÉLÉPHONISTE en télémarketing demandée.
372-3825 ou 372-7927..

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$. Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ p.c.a. Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$ p.c.a. Temps et matériaux compris. Aussi deck et fenestration.
Info: Pierre Couture, 777-0182

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "somb pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 777
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
378-4426

ESTHÉTIQUE CONCEPT JOUVENCE offre de mi-journée beauté, facial, manucure, pédicure, certificat cadeau pour Fête des Mères. 776-7318.

FERAIS GRAND MÉNAGE

Spécial lavage: murs, plafonds 15\$/pièce, fenêtré 7\$. Tapis 15\$. Réservez tôt! 378-4484.

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

155960

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes
777-0770

181300

642 GARDERIES

BONJOUR MAMAN! Je garderais vos petits bouts de choux. Je suis en familial. Références disponibles. Demander Mélanie 770-7142.

645 SANTÉ

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Viens partager, je peux t'aider.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:
Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

AS-TU ENTENDU PARLER du programme naturel de perte de poids et de surplus d'énergie? Qui fonctionne et garanti. Si cela t'intéresse, appelle Estelle ou Claire au 375-2380

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE
Richard Simoneau, massothérapeute.
Membre: C.M.A.P.P.A.C. Certificats-cadeaux
Reçu d'assurance. 30\$ pour 1h30. 375-3401

MAIGRISSEZ MAINTENANT, perdez jusqu'à 30 lb rapidement, avec + d'énergie sans avoir faim, plan de nutrition naturelle, garantie à 100%. Gilles 539-1786, 1-877-254-7184

645 SANTÉ

MASSAGE ALEX DAN

Prenez soin de votre santé.
Sur rendez-vous seulement
Membre: Ass. Nat. Nat. 372-2569

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) de 14 h à 22 h du dimanche au samedi, 40 h / sem. Se présenter à la Cantine, sortie 55 à l'Ange-Gardien, demandez Marie-Perle, du lundi au vendredi entre 13h30 et 16h ou 293-2149

AS-TU DÉJÀ SONGÉ à être ton patron, voici une bonne occasion. Je cherche des personnes enthousiastes qui veulent réussir. Rendez-vous Estelle Côté au 375-2380.

ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES
Pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicaments, formule par des médecins. Tél.: Robert, (450) 375-1592

CAMELOTS et CAMELOTS MOTORISÉS

Secteurs de :
Granby - Waterloo - Roxton Pond - Ste-Cécile-de-Milton - Cowansville - Shefford - Farnham

1-877-462-2250
demandez M. Vinet

181388

provigo GAGNON

Supermarché d'alimentation de Granby est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de :

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) DE MAGASIN

Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience et devra avoir les qualités requises pour :

- Secondier le gérant dans ses tâches
- Planifier les commandes des « stocks » marchandises
- Vérification les prix
- Capable de gérer le stress

Note : Le service à la clientèle est obligatoire.

Contactez M. André Gagnon au :

PROVIGO GAGNON
65 Evangéline
Granby, QC
Tél. : (450) 378-4659, poste 22

181408

provigo GAGNON

Supermarché d'alimentation de Granby est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de :

GÉRANT(E) DE MAGASIN

Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience dans la gestion générale d'un magasin d'alimentation et devra posséder les qualités requises pour :

- Supervision de départements, tels que : épicerie, viandes, fruits, etc.
- Planification des opérations
- Contrôle des dépenses opérationnelles
- Capable de gérer le stress

Note : Le service à la clientèle est obligatoire.

Contactez M. André Gagnon chez :

PROVIGO GAGNON
65 Evangéline
Granby, (Québec), J2G 6N4
(450) 378-4659, poste 22

181409

OFFRE D'EMPLOI

COMMIS D'ENTREPÔT

Poste disponible immédiatement

Poste permanent

Temps plein 40 h / semaine

Qualifications :

- Bonne résistance physique
- Esprit d'équipe

Apporter votre C.V. du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h au 610 LAURENT, GRANBY demander Christian Vachon

Papeterie La Liberté

181514

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ASSISTANT-GÉRANT D'ÉPICERIE

POSTE À TEMPS PLEIN

ouvert aux hommes et aux femmes

TÂCHES:

- Effectuer la réception de marchandises;
- Effectuer l'étalage de produits;
- Effectuer l'entretien des aires de travail;
- Fournir à la clientèle un service courtois;
- Capacité à gérer du personnel;
- Toutes autres activités reliées à ces tâches.

EXIGENCES:

- Minimum de 3 ans d'expérience comme commis d'épicerie.
 - Disponible 7 jours par semaine.
 - Rémunération selon la charte de l'entreprise.
- ENVOYEZ C.V. par fax: 450-293-8614, a/s de Monsieur Daniel Lamoureux, ou tél. 450-293-3123, poste 45.

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S - Pompiste soir et week-end. Se présenter lundi et mardi entre midi et 15h avec votre C.V. au 515 Principale à Granby et demander Gilbert.

BARMAID DEMANDÉE, de préférence avec expérience, disponible fin de semaine, 469-5581.

BOUCHER À TEMPS PLEIN avec expérience, belle personnalité, aimer le public, rapidité, le sens des responsabilités, soigné de sa personne, aimer travailler en équipe et être disponible. Le candidat choisi saura faire du débitage de bœuf en carcasses et voir à la production de différentes coupes de viandes, salaire à discuter selon expérience. Pour rendez-vous 378-3578.

CHAUFFEUR DE TAXI demandé, classe 4 et "pocket number" obligatoires. Gilles au 531-4981 ou Claude au 770-0873

COIFFEUR(SE) DEMANDÉ(E) pour le Salon le Figaro aux Galeries de Granby, temps plein ou temps partiel. Inf.: 378-5844 ou pag.: 360-6584

COMMIS-DÉBARRASSEUR(EUSE) Boss Boy demandé avec exp., pour restaurant fine cuisine, temps part. Possédant moyen de transport. Appelez entre midi et 17 h au 372-2991.

COUPLE DEMANDÉ pour emploi, ferme porcine (marternité). Salaire avantageux. Possibilité de logement (maison). Région de l'Estrie. Tél.: 819-878-3370, téléc. 819-878-3397

COUTURIÈRE demandée possédant overlock avec mètre, pour poser de l'élastique sur des sous-vêtements d'homme. Travail à l'année. Inf.: 375-7141

COUTURIÈRES DEMANDÉES sur machine industrielle. S'adresser au 412 Robinson Sud, Rolland Michaud inc. 378-3434

COUTURIÈRES DEMANDÉES possédant plain et overlock, linge d'enfant (T-Shirts, pant., pol., etc.), la vérité 10 mois par année. Demandez la contre-maîtresse Nancy Rainville entre 8h et 16h du lundi au vendredi au 372-6385.

*** COUTURIÈRES OVERLOCK DEMANDÉES *** Plusieurs postes disponibles. Poste permanent, 40h/sem. Usine climatisée. Horaire de 15h30 à minuit. Lun. au vend. Salaire et avantages sociaux intéressants.

1227, boul. Industriel, Granby
Les Vêtements S & P

COUTURIÈRES possédant overlock pour confection de linge d'enfant (T-shirt, short, coton ouaté). Contactez Danièle, 372-6400

COUTURIÈRES pour travail à l'usine possédant expérience sur over-lock, demandez Danièle au 560 rue Guy à Granby.

CUISINIER(ÈRE), SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s avec expérience, travail permanent sur semaine et fin de semaine. Se présenter avec C.V. au Beetle Resto Pub, 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger ou Sylvie. 450-538-3779.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
Avec expérience au Restaurant La Terrasse du Parc à Granby. Inf.: 531-2281

CUISINIER(ÈRE)

Jour ou soir. Permanent ou saisonnier. Bon salaire. Possibilité de logement. 819-943-6288

CUISINIER, cantine, 1 an d'expérience, temps plein et partiel, à la Friterie Dufferin, 200 Denison Est, Granby, 776-4444.

CUISINIER ET SAUVETEUR

CUISINIER

Description:
Poste régulier à temps plein
Préparer des déjeuners à l'ordre
Faire la cuisine pour menu Pub
Céder les employés

Exigences:
Expérience requise
Rapidité
Bilingue

SAUVETEUR

Description:
Temps plein du 24 juin au 27 sept.
Rappel saisonnier
Surveillance et animation
Entretien de la piscine

Exigences:
Posséder la carte de croix de bronze
Fiable et ponctuel
Bilinguisme, un atout
HÔTEL LE CASTEL DE L'ESTRIE Inc.
901, rue Principale
Granby (Québec)

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIERS(ÈRES) DEMANDÉS(ES)

pour faire bonne nourriture maison. Doit être disponible semaine ET fin de semaine.

Bienvenue aux mamans cordon bleu.

LE RANCH MASSAWIPPI CAMP DE VACANCES

Tél. à partir de lundi au 777-4511, Louise

DISTRIBUTION GUY CHICOINE Inc. est à la recherche de

BOUCHER

à temps plein ou partiel

avec expérience.

PRÉPOSÉ(E)

pour la transformation des viandes

LIVREUR

à temps plein ou partiel

pour période estivale et +

EXIGENCES:

- Expérience de la viande;
- Disponible jour, soir et nuit;
- Ponctuel, responsable, dynamique;
- Rapidité d'exécution et de compréhension.

SALAIRE selon vos compétences.

Envoyez votre C.V. au:

CASIER 5409

LA VOIX DE L'EST

76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

EMBALEUR(EUSE)S- MANUTENTIONNISTES

Demandé(e)s. Se présenter au 660 chemin Bernard à Granby entre 8 h et 17 h du lundi au vendredi.

ENTREPRISE oeuvrant dans le secteur de la confection de vêtements pour dames depuis 16 ans, est à la recherche d'un(e)

ASSISTANT-CONTRÔLEUR

Qualités requises:

- Expérience en couture, minimum de 5 ans
 - Faire preuve de leadership
- Tâches:
- Gérer les activités de production;
 - Superviser le personnel et la qualité de leur travail.

Faire parvenir votre c.v. avant le 15 mai 2000 au casier 5406, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby J2G 9L4.

GARDIENNE DEMANDÉE chez-moi, 2 à 4 jours/semaine, de 14h à 19h. Référence, non-fumeuse. Inf.: 375-7971

HOMME TRAVAIL POUR PORCHERIE et entretien de ferme, maison fournie. Si possible appelez sur heure du midi 539-3645.

INFIRMIÈRES, INFIRMIÈRES AUXILIAIRES ET PRÉPOSÉS(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES DEMANDÉ(E)S

Contactez Brigitte Blanchard
Résidence Le Riverain, 375-3660

JEUNE MAMAN aimerait travailler avec la tête tranquille, aimerait avoir une mamie, quelques heures pour faire souper les enfants jusqu'au retour du conjoint. 9 et 10 ans, très gentils. Inf.: 378-3507.

JEUNE MAMAN avec un 3e enfant cherche une dame pour l'aider en matinée à Bromont, 5\$ de l'heure. Doit se véhiculer. Info: 534-2318, 263-1906.

JOURNALIERS AIDE-ÉBOUEURS postes temps plein, qualités requises: bonne forme physique, endurance, ponctuel. Vous présentez chez Sani-Eco, 530 rue Edouard, Granby.

LAC BROME: Terrain de camping recherche un universitaire bilingue pour l'accueil.
LAC BROME: Restaurant des Érables recherche cuisinière et serveuse d'expérience.
Inf.: 450-242-8888.

**L'ÉTÉ EST ARRIVÉ. VOUS DÉSIREZ FAIRE UN
PEU D'ARGENT** pour vous payer des vacances, je peux vous aider. Contactez Francine 243-1485.

LOCATION M.D.R. AU 10, RUE GUY À GRANBY, est à la recherche d'un PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN. 450-378-2288

MANOEUVRE EN CONSTRUCTION

Pour enlever des bardeaux d'asphalte et pour autres travaux connexes. Salaire 9\$/heure. Faites parvenir votre C.V. à la Voix de l'Est, Casier 5410, 76 rue Dufferin, Granby, QC J2G 9L4.

ON DEMANDE

CUISINIER(E) D'EXPÉRIENCE

travail de jour

SERVEUSE D'EXPÉRIENCE

pour salle à dîner, bonne apparence,

maîtrise de l'anglais, bonnes conditions,

bonne atmosphère de travail.

Info: Stéphane Caron

Directeur restauration

Auberge Quilliams

au Lac Brome. (450) 243-0404

ON DEMANDE

PLONGEURS(EUSES)

Pour restaurant

Bonnes conditions.

Bonne atmosphère de travail

Demandez Stéphane Caron

Auberge Quilliams

572, ch. Lakeside, Lac Brome

Inf. (450) 243-0404

660 PERSONNEL DEMANDÉ

OPÉRATRICES DE MACHINES À COUDRE

demandées, sur plain et overlock.
Se présentez au 231 St-Charles Sud, demandez Solange ou Claudette.

ORGANISME À BUT NON LUCRATIF

est à la recherche de gens dynamiques aimant relever des défis pour du télémarketing, soit à temps plein ou à temps partiel. Pour plus d'information: M. Christian Mathieu ou M. André Royer au (450) 777-4433

PALEFRENIER(ÈRE)

Avec expérience pour école d'équitation classique. Doit être disponible les fins de semaine. Référence exigée. Inf.: du lundi au vendredi entre 9h et 17h au 777-4511

PÂTISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S pour préparation de beignes. Quart de 19h à 3h a.m. Se présenter avec votre C.V. au 1600 rue Sud à Cowansville.

PERSONNEL DEMANDÉ CAFÉTÉRIA ski Bromont, aide-cuisinier(ère), aide générale, caissière, envoyez curriculum vitae par fax au 450-534-4701.

PERSONNEL RECHERCHÉ

Dans le domaine de l'aménagement paysager. Exigences: bonne forme physique, permis de conduire classe 5. Possibilité de 12 mois/an. Salaire 8\$ et plus, selon compétences.
Inf.: SKO: 372-9846, cell.: 531-7454

POUR LES VACANCES D'ÉTÉ!

Veux-tu te faire de l'\$\$\$\$\$ de poche?

DEVIENS CAMELOT REMPLAÇANT

POUR LA VOIX DE L'EST.

Info: 372-5232 ou 1-800-282-5232

PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE avec un loisir captivant et payant: parler aux gens! Investissement: 125\$. Inf.: Hôtel Le Grandbien, tous les mardis à 19h15, demander Anne-Marie ou Louise.

RAPID PIZZERIA

RECHERCHE CUISINIER-PIZZAMAN

AVEC EXPÉRIENCE

Grande disponibilité. Poste à temps plein. Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby.

RECHERCHE DAME MATURE aimant les enfants, fiable et honnête, pour garder 2 enfants, de 8 et 3 ans, 3 jours/semaine. Réf. exigée. Catherine ou Eric, 777-2289, le soir.

RECHERCHE EMPLOYÉ(E)S

dans la transformation de planchers de bois franc. Info.: 531-2350

RECHERCHE MÉCANICIEN D'AUTOMOBILE

Possédant cartes de compagnon.
Tél.: 776-8485

RECHERCHE PROFESSEUR DE DANSE en danse sociale, danse latine, jazz, claquette, hip hop, funky, ballet classique, tai-bo, etc. **RECHERCHE PROFESSEUR DE MUSIQUE:** guitariste, claviériste, batterie et chant. Envoyez vos C.V. ainsi qu'une photo à: Bémol Académie Artistique, 2465 rue St-Anne, Saint-Hyacinthe, Qc J2S 5J1. Date limite le 20 mai 2000.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE avec connaissance en informatique; expérience dans la vente; bilinguisme, un atout; disponible en tout temps, sur semaine, 20 h et plus par semaine. Contactez Mme Beaudry après 12h au 372-8087

SERVEUR(EUSE)

1 an d'expérience. Disponible jour, soir et fin de semaine.

CUISINIER(ÈRE)

Restaurant familial, 1 an d'expérience, disponible jour, soir, fin de semaine.

PLONGEUR(EUSE)

HÔTESSE

Disponibles jour, soir, fin de semaine. S.V.P. apportez CV ou remplissez une demande d'emploi au Restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby, J2G 2W6, a/s de Jacques, Lyne ou Danny.

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) à temps partiel, pour salle à manger. Travail de fin de semaine. Tél.: 293-8131

SERVEUR(ÈRE) avec DEP en service de restauration ou 5 ans d'expérience de salle à manger. 15 heures/semaine. Personne dynamique et minutieuse. Tél.: 378-1178 après 10h.

SERVEUR(ÈRE) DEMANDÉ(E) avec expérience, pour travail de soir, semaine et fin de semaine.

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE avec expérience, temps plein. Auberge des Carrefours, 263-7331.

SERVEUSE ET LIVREURS demandés avec expérience; aussi aide-cuisinier(e) ayant expérience en pâtisserie. Se présenter au 725 Principale, aux Halles de Granby, chez Pizzeria Fratelli.

SPÉCIALISTE EN HABILEMENT DE FENÊTRE Recherche vendeuse à temps plein. Aptitudes pour les couleurs. Savoir calculer pouces et centimètres. Avoir une bonne expérience dans la décoration intérieure et l'habillage de fenêtres; Atouts: savoir coudre et autres
372-9424 demandez Christian.

URGENT besoin pompiste temps plein. Se présenter au 1020 Principale, Granby, demander Annick.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

URGENT!

LA VOIX DE L'EST

RECHERCHE CAMELOTS

Secteurs des Galeries et Terrasse Bellevue.
Info: 372-5232.

CHAUFFEUR CLASSE 1

QUÉBEC - ONTARIO - ÉTATS-UNIS
à temps plein, 3 ans minimum d'expérience
Pour renseignement: 777-5969

660 PERSONNEL DEMANDÉ

A&W * ANGE-GARDIEN *

est à la recherche de personnel à temps plein. Se présenter au 99, Route 235, entre 10h et 19h, lundi, mercredi, jeudi, vendredi, dimanche, demander Laury-Ann.

661 TRAVAIL DEMANDÉ

JEUNE HOMME avec expérience et formation collégiale en agriculture, cherche travail sur ferme laitière ou avicole pour l'été. Disponible immédiatement. Tél.: 777-5713

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



FINANCEMENT

DISPONIBLE

SUR

PLACE

Une promesse qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)
- Garantie du manufacturier
- Service d'assistance routière 24 heures



1999 PONTIAC FIREBIRD
décapotable, t. équipée, moteur V6, aut., 20 000 km
26 995 \$ ou 449 \$/mois*
pendant 48 mois



1999 OLDSMOBILE INTRIGUE
moteur V6 de 3.5 L à 24 soupapes, entièrement équipée
19 995 \$ ou 319 \$/mois*
pendant 48 mois



1999 BUICK CENTURY
30 000 km, t. équipée
19 995 \$ ou 329 \$/mois*
pendant 48 mois



1999 OLDSMOBILE ALERO
entièrement équipée
17 695 \$ ou 289 \$/mois*
pendant 48 mois



1999 PONTIAC GRAND-AM
clim., aut., 15 000 km, 4 portes
16 995 \$ ou 269 \$/mois*
pendant 48 mois



1998 BUICK LE SABRE
32 000 km, t. équipée
18 495 \$ ou 279 \$/mois*
pendant 48 mois



1997 CHEVROLET BLAZER LS
4 portes, 4x4, t. équipé
19 995 \$ ou 319 \$/mois*
pendant 36 mois



1996 CHRYSLER SEBRING
décapotable, t. équipée, moteur V6
16 595 \$ ou 299 \$/mois*
pendant 36 mois

* Location GMAC avec comptant de 2 000 \$ ou échange équivalent. Taxes en sus.

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

670 AUTOS

1984 PONTIAC 6000 LE, moteur 2.5 L, 90,000 km, 350\$. Inf.: 469-5054 après 18h.

1999 CHEV. BLAZER, 4 p. aut., 4x4
1992 JETTA TURBO, diesel, man.
1990 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., aut.
1990 HONDA CIVIC DX 5 vit.
1989 CHEVROLET BERETTA GT, aut.
1988 VOLKS JETTA CARAT, aut.
1988 VOLKS JETTA, aut.
1984 PICK UP RANGER 4x4 man.
1984 VOLKS CABRIOLET, man.
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 770-1627

ACURA 1.6 EL SPORT 1997, grise, aut., tout équipée, 46,000 km, aileron, vitres teintées, 15,900\$ nég. Inf.: 776-6472

AUTOS RICHARD BRODEUR

552 DENISON EST, GRANBY

375-6220, rés. 375-2445

1999 PONTIAC Sunfire, 2 ptes, 5 vit., 6,000 km.
1998 CHEVROLET S10 LS aut., air, 4,000 milles.
1997 GRAND PRIX LE, 4 ptes, aut. full, 36,000 km.

1990 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 ptes, hach back, 2.5 aut., 78,000 km, toit ouvrant.

AVIS AUX COLLECTIONNEURS ! Jeep militaire Willys 1942, remontée à neuf, 5,500\$. Acheteurs sérieux seulement, 372-8917, 375-0564

CADILLAC FLEETWOOD 1986, rouge bourgogne, moteur 307 HP. A voir ! Auto stationnée coin Principale et Authier (près Casa Grecque).

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1997 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit.
1996 SUZUKI Swift, 2 p., 4 cyl., 5 vit.
1996 PLYMOUTH Breeze, 4 p., aut., air
1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass. V6, 3.1
1995 MAZDA 323, 2 p., aut.
1994 GEO METRO, 2 p. 3 cyl. 5 vit.
1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée
1994 OLDS Cutlass Supreme, V6, 4 p., équipée
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, t. équipée
1994 CHEVROLET S-10, 4 cyl., 5 vit.
1993 NISSAN Maxima Broug., V6, t. équipée
1993 MAZDA 323, 2 p., aut.
1993 FORD Probe GT, V6, t. équipé
1992 FORD Escort, 2 p., 5 vit.
1992 OLDS EIGHTY EIGHT, Royal LS
1992 MAZDA MPV, V6, 7 pass.
1992 FORD Aérostar XL allongée, t. équipée
1992 MERCURY Sable, 4 p., V6, 3 L, t. équipée
1991 CHRYSLER Dynasty, V6, air
1990 FORD F150, V8, aut.
1990 TOYOTA Tercel, 2 p.
1988 PICK UP Nissan, 4 cyl., man.
1988 CHEV. S-10, 4 cyl., 5 vit.
1987 DODGE Dakota V6, 3.9, 5 vit.

CHEV. CAVALIER 1998, 25,000 km, 4 portes, bien équipée, PLYMOUTH SUNDANCE 1992, 4 portes. Inf.: 375-5699, 378-2507

EAGLE VISTA 91, blanche, 1.5 L, à carburateur, manuelle, moteur défectueux, 800\$ ou meilleure offre. Info sur semaine: pag: 360-1515.

GRAND-AM GT noire, 4 portes, V6, 3.1, tout équip., mags + rim, système d'alarme, démarreur à dist., 137,000 km. 8,500\$. Info.: 263-4607.

670 AUTOS

***** DRIVER-AUTO INC.

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758

Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!

Des autos fiables et abordables

SPECIAL DE LA SEMAINE :

95 SUZUKI Swift, 2 p. 5 vit. noire seul. 4,250\$

GRANBY NISSAN INC.

433 Principale, Granby

378-9088

97 MAXIMA SE, t. équip. 1 verte;
96 ALTIMA GXE, aut., noire, t. équip., bal. gar.
96 HONDA Civic Si coupé, t. équipé
96 BUICK Skylark Ltd, t. équipé, V6, 3.1L
95 VOLKSWAGEN Golf GL 4 p, man., rouge
95 BUICK REGAL Custom, 4 ptes, V6, 69,000 km
94 NISSAN QUEST XE, V6, très bonne cond.
94 HONDA ACCORD EX, 4 portes, aut.
94 ALTIMA GXE, man., tout équipée.
93 ALTIMA GXE aut., tout équipé
93 MAZDA 626 ES, V6, man., tout équipé
93 PATHFINDER XE, 4 portes, V6, aut.
93 NISSAN QUEST GXE, tout équipée.
92 PONTIAC SUNBIRD, aut., 2 portes.
90 NISSAN camion, 4 cyl., man.

GRAND AM 1994, aut., over drive, 95,000 km, 4 portes, noir, mags 16 po + rims et pneus d'hiver, tout équipé, excellente condition, 6,300\$. 293-2232

HONDA CIVIC CX 1995, 94,000 km, couleur rouge, int. gris, mécanique A1, demande 9,000\$. Inf.: 776-1268

JETTA TURBO DIESEL 1995, 100,000 km, A-1. Marcel, pte, 450-773-8964 ou 450-799-5786

670 AUTOS

AUTO MAX ENR.

1603 Principale, Granby

777-0290 ou cell. 531-4990

VENEZ NÉGOCIER

JE SUIS TRÈS PARLABLE

1998 VOLKS WAGON NEW BEATLE SILVER

tout équipée aut. garantie incluse, 18,900\$

nég.

1998 OLDSMOBILE INTRIGUE noire tout équipée, reprise de finance, prix de détail suggéré 20,200\$, grande promotion 14,400\$ nég. Garantie 6 mois incluse. Vrai bijou.

1996 FORD TAURUS, tout équipée, voiture très belle, nég. 7,995\$

1996 PONTIAC GRAND-AM, rouge, 86,000 km, 7,900\$.

1995 CHEVROLET CAVALIER, aut., A/C, 6,450\$

1995 FORD WINSTAR, 8,995\$

1995 MERCURY MYSTIC 6,999\$ nég.

1992 SAAB 9000 CD, tout équipée, int. en cuir, toit ouvrant, 7,450\$

1992 FORD EXPLORER SPORT, 7,800\$

1992 BUICK CENTURY station wagon, tout équipée, 8 passagers, 5,450\$

1992 HONDA CIVIC verte, vitres teintées, les tours d'ailes chromées, mécanique A-1. Vrai bijou 6,450\$

1991 SUZUKI SIDEKICK aut., 4 portes, toit dur.

1988 BMW 735 I, la moins chère en région 7,995\$ très nég.

1988 BMW 535 tout équipée, très belle.

1988 AUDI 90, 4 portes, 4,995\$ ferme.

1987 GMC PICK UP S15, 6 cylindres, 155,000 km, très propre.

1986 HONDA CIVIC 4 portes, 950\$.

1981 CADILLAC LIMOUSINE 3,995\$ nég.

Aussi plusieurs autres véhicules en inventaire et garanties disponibles.

GÉRARD DELAGE AUTO

505 DUFFERIN, GRANBY

(450) 776-3858

TOUS CES VEHICULES

PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE

1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

SPECIAL DE LA SEMAINE:

2000 CHRYSLER Intrepid, 4 ptes, tout équipé, avec sièges électr., balance de garantie.

CAMIONS et 4X4

98 FORD F-150, XLT, 4x4, 2 ptes, tout équipé.

98 CHEVROLET S10 LS, avec air.

89 SUZUKI Sidekick, 4x4, 2 ptes, man.

FOURGONNETTES

97 Grand Voyageur, 4 ptes, aut. t. équipée.

96 Dodge Caravan SE, aut. 3 p.

94 Dodge Colt, 3 p. aut. bas millage.

80 Chev. Chevy van, style campeur

AUTOMOBILES

00 Chrys. Intrepid, aut., t. équipé, sièges élect.

98 Toyota Tercel, 4 ptes, aut.

97 Plymouth Neon 4 p. aut.

97 VOLKS JETTA GT, 4 ptes, 5 vit.

97 CHEV. Cavalier Z22, aut. air, 2 ptes.

96 Honda Accord, 4 p. aut. t. équipée

96 Saturn SL2, 4 p. aut., t. équipée, cuir.

96 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.

95 Montée Carlo, V6, 2 ptes, aut., t. équipée.

95 Chev. Cavalier 2 ptes, 5 vit.

95 Pontiac Sunfire aut., 2 ptes, aileron.

94 Toyota Corolla, aut., 4 ptes.

94 Ford Escort GT, 5 vit., toit ouvr., aileron

93 Chrysler Le Baron LX, décapotable, auto, t. équipée.

93 Cadillac Eldorado Touring, perle, t. équi.

92 Honda Accord, 4 p, 5 vit., t. équip., aileron.

92 Plymouth Laser, aut., bleue

92 Ford Taurus Wagon, aut., 3.8, t. équipée.

90 Pontiac Firefly 2 p. aut., bas millage.

89 Ford Probe, 2 ptes, toit ouvrant

88 Pontiac 6000 wagon, 4 p. aut.

88 Honda Civic, 2 ptes, 5 vit.

Pour vous servir : Christine et Gérard.

C'EST LA PLACE!

HONDA CIVIC Si 1992, moteur refait à neuf, 165,000 km. Aussi VTT MOJAVE KAWASAKI 250cc 1991, moteur refait à neuf, plusieurs pièces neuves. Inf.: 372-4076

HONDA CR-V EX 1998 17,500 km, équipement complet, aut., mags, vitres teintées, 24,500\$. Inf.: 776-0909

MAZDA 626 LX 1987, 4 ptes, aut., parfaite condition mécanique, vitres électriques, over drive, démarreur à dist., 2 pneus 4 saisons et 4 pneus d'hiver neufs compris, 2,400\$ nég. Sébastien, 375-3233.

MAZDA MX3 PRECIDIA 130,000 km, 4 cylindres, man., verte, 4 pneus d'été + 4 pneus d'hiver, accidentée très léger bumper avant. 7,000 nég. Info.: 293-6859.

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.

1592 Principale, Granby

375-3633

TOUTE OFFRE

RAISONNABLE

SERA ACCEPTÉE.

-VAN-

1996 PLYM. Voyageur Rally, 4 p. entièrement équipée, 86,000 km.

1995 PLYM. Voyageur S.E., tout équipée, moteur 3.3 L, 117,000 km.

1995 PONTIAC TRANS SPORT SE entièrement équipée, vert forêt.

1995 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipée, 116,000 km.

1995 FORD Aérostar XLT, t. équipé, 111,000 km

1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.

1993 PLYM. Grand Voyageur, entièrement 1993 PLYM. Voyageur SE, moteur 3.3 L, entièrement équipée, 125,000 km.

-AUTOS-

1997 PLYMOUTH Breeze, entièrement équipée, gris champagne, 4 portes. Réduit 11,900\$.

1997 SATURN SL1, 4 ptes, aut., A/C

1997 CHEV. Cavalier Z22, 5 vit., 65,000 km, 2 ptes.

1996 FORD ESCORT LX, 2 p. aut., 86,000 km.

1996 HONDA CIVIC Si coupé, 5 vit., noire.

1995 SATURN SL1, 4 p., aut., vert forêt.

1995 PONTIAC Grand Am, 4 ptes, entièrement équipée, 110,000 km, vert forêt.

1995 DODGE Neon, 2 p. 5 vit., A/C, 74,000 km

1995 MERCURY Sable LS entièrement équipé, 95,000 km

1995 FORD Mustang GT 5 L, entièrement équipé, aut., 78,000 km.

1994 VOLKS GOLF, 3 p. 5 v., toit ouvrant, noire.

1994 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p., 5 vit., mauve, 120,000 km

1994 CADILLAC ELDORADO, 2 portes Touring, blanc perle, 112,000 km.

1994 PONTIAC Grand Am, entièrement équipé, vert forêt, 130,000 km.

1994 MERCURY Sable GS 4 p, entièrement équipé, 117,000 km.

1994 SUZUKI Swift 2 ptes, aut., 4 cyl., 74,000 km

1993 FORD ESCORT LX, 2 p., aut., 114,000 km

1993 HONDA Civic Si coupé, aut., 98,000 km

1992 SUZUKI Swift 3 ptes, 5 vit., 140,000 km, 3 cyl., 2,900\$

1988 HONDA Prelude, 5 vit., beau comme neuf.

1987 OLDS CALAIS 4 p, bonne mécanique, 999\$

1979 MERCEDES 300D, turbo diesel, très beau véhicule, 4,900\$

-CAMIONS-

1995 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, noir, 105,000 km.

1992 CHEV. Pick-Up Scottdale 1500, moteur V8 aut., véhicule plus beau que neuf.

1991 FORD RANGER, boîte longue, 4x4, man., 130,000 km.

1988 JEEP Comanche, 4x4, bonne mécanique, 2,995\$.

OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

LIQUIDATION

2000

***** CAMIONS *****

92 SUZUKI Sidekick JX, décap 4x4, 5 vit.

91 DODGE Dakota SE, 6 cyl., aut., 4,900\$

89 CHEVY Silverado, ext.-cab, V8, aut. full.

88 CHEVY C-1500 P/Up, V6, 5 vit., 4,500\$

***** AUTOS *****

94 OLDS. Cutlass Supreme, décapotable

96 GEO Metro Lsi, 3 ptes, 5 vit., noire, 6,500\$

95 DODGE Neon Sport, 4 p., aut., full, 6,500\$.

94 MAZDA Precidia GS, V6, 5 vit., gris, 7,900\$.

94 FORD Aspire SE, 3 p., 4 cyl., aut., 69 km

94 SATURN SL1 4 ptes, 5 vit., A1, 5,900\$

93 HONDA Civic CX 3 ptes, 5 vit., 6,500\$

93 MAZDA 626 Cronos, ES, V6, aut., full

92 NISSAN 240 SX LE, cuir, aut., full, 6,500\$.

92 HONDA Civic CX, 3 p., 5 vit., 5,900\$.

92 PONTIAC Lemans, 3 p. 5 v. 4 cyl. 2,900\$.

91 PONTIAC Firefly, décapotable, 5 vit., 71 km

91 OLDSM. 98 Regency, V6, aut., full, 147 km

91 FORD Taurus LX wagon, V6, full, 119 km

91 PONTIAC Sunbird LE, 4 p. aut., air, 2,900\$

90 HONDA Civic Si 3 p. aut., noire, 4,900\$

90 FORD Mustang LX 3 p. 5 vit., 4 cyl., 2,500\$

90 DODGE Colt 100, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 900\$

89 NISSAN Sentra XE, 3 p., 4 cyl., 2,500\$

88 BUICK Lesabre Ltd, V6, 4 ptes, full, 3,500\$

AUTOMOBILES

PATRICE CHAREST

1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

MERCURY TOPAZ 1988, beige, radiocassette Am-Fm, rég. de vit., vitres électr., démarreur à distance, sièges électr., freins avant neufs, presque pas de rouille, 1,400\$. Alain, 770-1999

MUSTANG LX COUPÉ 88, 5.0 LHO, mécanique A-1, peinture neuve, aileron, système d'alarme. Échange accepté ! Faut vendre. Inf.: Martin, 372-8616

PLYMOUTH SUNDANCE 1989 4 portes, options sport, 2.5 L, couleur jaune soleil, 118,000 km, très bon état, 2,500\$. Info.: 539-2427.



« Lisez bien votre contrat de garantie avant. Les grandes surprises sont écrites en petit. »

Patrice Favreau

Directeur du service après-vente

Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée

Un autre bon conseil: passez chez votre concessionnaire Optimum. Sa garantie GM est claire, nette et précise.

Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences du programme Optimum.

Garantie du manufacturier

Inspection en 150 points et plus

670 AUTOS

P.A. LAPIERRE AUTOS 1308 Principale, Granby (450) 375-2424

97 Saturn SLI, 4 ptes, auto, 79 km
95 Dodge Stratus 4 ptes, aut, 75 km
95 Hyundai Sonata GLS, 4 ptes, aut, 99 km
95 Chrysler Sebring, 2 ptes, man, 8,700\$
94 Plymouth Colt, 2 ptes, man, 130 km
94 Olds Acheva CS, 2 p, man, 128 km
91 Sunbird Convertible, man, 138 km
96 Dodge Caravan, 7 pass, spécial 10,500\$
95 Ford Windstar 7 pass, full, 121 km
93 Chev. Astro EXT, 7 pass, full
91 Ford Explorer, 4 ptes, auto, full, 6,900\$

SATURN 1995 SL1, 4 p., 5 vit., 155,000 km, rég. de vit., bons pneus, 5,700\$. Inf.: 776-3274 ou 375-5599

SATURN SC 1992, verte, coupé sport 2 portes, 5,200\$. 293-8679.

SUNFIRE GTO 96 VERT, 74,000 km, 5 vitesses, freins neufs, déflecteurs, radiocassette, valise électrique. Prix 6,500\$. Info.: 776-2039.

TOYOTA COROLLA 1992 LSE Sélection, 4 portes, man., 147,000 km, tout équipé, excellent état. Prix à discuter. 375-2989

VOLKS Golf 1998, manuelle, air climatisé, CD, mags chromées, 57,000 km. 776-3327.

VOLKS JETTA diesel 1986,
Inf.: 375-3655 Christian

VOLKSWAGEN GOLF 1990, au gaz, 4 p, man., radiocassette, beaucoup de pièces neuves, 4 pneus montés sur rim, 2,300\$. 378-7761

671 FOURGONNETTES

AEROSTAR 1992, aut., 7 places, A/C, 160,000 km, très propre, 5,500\$. 776-1399

AEROSTAR 90, 7 pass., 132,000 km, rép. carr., 1,500\$. Transm. aut. Aérostar, 400\$. Attache-remorque Reese 125\$, etc. Gilles, 450-263-5073

ASTRO CL91, tout équipé, 8 passagers, très bonne condition, 211,000 km, 4,700\$. Inf: 378-9799 ou 534-0917 poste 6355.

DODGE CARAVAN CARGO 90, 135,000 km, moteur 2.5, 4 cyl., trans. neuve, + 4 roues motrices pour l'hiver, 2,500\$ nég. 375-5538

DODGE CARAVAN ES 1993, blanche, 100,000 km, tout équipée, très propre, pas connu d'hiver, 8,200\$. Inf.: 378-7428

PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR 94, 3.8 L, tout équipé, cuir, 66,000 milles, petit accident, 8,300\$. 776-1049

PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1987, V6, excellent moteur, très propre. A voir au 172 Laval Sud, Granby, 2,900\$. 777-2870

PLYMOUTH VOYAGEUR 91, V6, très bon état, lecteur CD, démarreur à distance, 4 jantes suppl., 4,200\$. Inf.: 776-7767.

VAN 1991 GM, Vandura 2500, aut., 6 cyl., 4.3 L, 1/2 tonne, intérieur fini plywood avec tablettes; mécanique fiable, 2,650\$. 534-1511, 263-3262

VÉHICULE FORD 1985 V8, moteur 351 Cleveland, pouvant servir de camper, 17 passagers, libre imm. Inf.: 378-7805

672 CAMIONS

AUTOBUS 24 PASSAGERS, 1976, pour les pièces. Inf.: 378-9734

CAMION FORD PICK UP F-100 1977, super cab, bonne condition, un seul proprio, 120,000 km, 2,649\$. Faut le voir pour le croire! Au 521 St-François. Inf.: 375-9801

CHEVROLET SILVERADO 1997 3500 turbo diesel 6.5, 4 portes, 6 roues motrices, tout équipé, marche pied fibre. Millage 80,000 km. Prix 37777. Info.: 378-9269.

F-150 1990, KING CAB, 4x4, aut., 8 pneus, 155,000 km, int-ext comme neufs, traité à l'huile. Intéressés seulement. Ou échange + \$\$\$, 7,800\$. 450-548-5809.

FORD PICK-UP F250 1998, 70,000 km, moteur 5.4 L, 4 roues motrices, cabine "club", comme neuf. Inf.: 539-1114 jour, 539-1076 soir.

JEEP CHEROKEE LAREDO 85 4x4, 6 cyl., 5 vit., vitres et verrouillage électr., très propre, aucune rouille, embrayage neuf et garanti, 2,500\$. Aussi petit bateau avec moteur 50 HP et remorque, 1,200\$. Inf.: 777-0130

PICK-UP CHEVROLET S10 97 50,000 km, roue mag, boîte moulée en plastique, cabine fibre de verre, démar. à dist., 13,900\$. Inf.: 375-0255

PICK UP 1978, 1/2 de tonne, automatique, très très propre, bien chaussé. Samedi et dimanche au 375-0710 ou après 18h le lundi.

PICK UP GMC SIERRA 1500, 1989, 98,000 km, moteur V8 305, démarreur, 4 pneus neufs, impeccable. 6,900\$ nég. 469-2993

673 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON 883, modifiée 1200, 1990, en très bonne condition, cause de vente: achat de maison, aubaine 8,000\$. Entre 18 h et 21 h au 378-5768 André.

HONDA ELITE LX, 1990, 49 cc, à vendre pour les pièces. 379-9230.

673 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON 93, artisanal, tout chromé, avec remorque, 12,500\$. Peut vendre séparément. 360-8706.

HONDA MAGNA 94, jaune et HONDA VLX 600, rouge, 94, A1. Inf.: 469-4167.

HONDA REBEL 450 CC, 1986, modèle assez rare, avec pare-brise et sacoche, bas millage, très belle moto. 2,900\$. 469-4672 ou 469-4544.

KAWASAKI 550 GPZ 1983. Prix: 800\$. Venez la voir au 108 boul. Montréal à St-Alphonse ou téléphonez au 777-4923.

KAWASAKI NINJA 600cc 1988, 2 pneus neufs, batterie neuve, pièces polies. Aussi casque HJC, manteau et gants de cuir. Dois vendre absolument! 2,800\$ nég. Michael, 450-548-2603.

SCOOTER YAMAHA BWS1998, 2 places, 8,000 km, mécanique A1, 2,200\$. 372-0014.

TENTE-ROULOTTE VAGABOND

Pour motocyclette, 1,800\$. Tél.: 375-4199

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

POLARIS Explorer, 1996, 400 cc, mécanique A1 + équipement, 4,600\$ nég. Aussi CAN-AM 1979, 250\$. Inf. 539-0172, 777-3050.

676 MOTOMARINES

MOTOMARINE YAMAHA Wave Runner 1991, moteur 650, 2,000\$. Inf.: 378-0891

677 ROULOTTES

CHALOUPÉ 16x5 pi. 2 po avec moteur 25 hp Mercury + remorque 3,200\$. **FIFTH WHEEL Terry 1984**, 19 1/2 pi. **MINI-TRAIL 70cc 1972**, très propre. 6,500\$ 776-6737

FIFTH WHEELS 90, Gitan, 21 pi. très propre, 12,500\$. 375-0364.

FIFTH WHEEL TERRY 17.5 pi, 1992, tout équipée, ultra propre, air clim., 8,000\$ nég. Info.: 378-6161

ROULOTTE 21 PI couche 6 personnes, avec anexe de 22x10 pi, fini ext. et int., beaucoup d'armoires de cuisine, grande salle de bain, tout compris set de cuisine, réfrigérateur 15 pi.cu., vaisselle, micro-ondes, téléviseurs, BBQ, balançoire, remise, articles de jardinage, set de patio. Prix demandé 9,000\$ nég. Info.: 777-2150

ROULOTTE 30 pi, Dutchmen, 1990, A/C, ch. fermée, frigo avec congélateur, micro-ondes, avertisseur, eau chaude élect. 11,000\$ échange accepté. Faut voir. 378-1569

ROULOTTE GLENDET 1973, Tandem, 18.5 pieds, poids seul. 1,089 kilos, A/C, en bonne condition, prix à discuter. Fernand: 378-3221, cell. 531-7816

ROULOTTE PROWLER 21 pi., 1981, tout équipée. Pour visiter: 774-7827 ou Camping Oasis, Ste-Cécile de Milton, no.78.

ROULOTTE TRAVELAIRE DE PARC avec 3 extensions, 38 pi long, galerie 24 pi, gazebo 18 pi, cabanon, presque neuf, installée au Camping Oasis. 549-2371

678 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1978, 6 places, frigo propane, électr. ou batterie, freins hydrauliques, exc. condition. 378-1899, 263-9515

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

DODGE DAKOTA 1996, k.c., aut., A/C, 318, 66,000 km, avec Fifth Wheel, Sunline, 1992, 22 pi., A/C, bien équipé. 263-6779

FIFTH WHEEL TERRY 1996, 25.5 pi, avec rallonge pour salon. Très propre, non-fumeur. Pas de T.P.S. Inf.: 450-378-5173

MOTORISÉ Cochman, 20 pi, monté sur un Ford 250, 1993, 83,000 km, couche 4 personnes, fonctionne au gaz et au propane. Prix à discuter. 372-9075 ou 378-0376

MOTORISÉ CORSAIR 27 pi, classe C, 1988, 102,000 km, Ford 460, pneus et avertisseurs neufs, très propre int. et ext., 26,500\$. 450-378-8746

MOTORISÉ PACE ARROW P-34, 1998, 34 pi, 33,000 km, tout équipé, moteur Chev. 454 Vortec, génératrice, non-fumeur, pas d'animaux, très propre. A qui la chance? 450-777-0871

VTT YAMAHA BLASTER 89 moteur refait à neuf, peinture neuve, très bonne condition. 1,500\$ Info.: 539-2204.

680 TRACTEURS

TRACTEUR À GAZON de marque Craftsman, 12.5 HP, coupe 42 po, très propre, en excellente condition. Inf.: 375-4598

TRACTEUR JOHN DEERE 955, 33 hp, 1994, hydrostatique, avec cabine, loader, souffleur, 16,000\$. Possibilité de contrats à neige, 100 cours et plus. Inf.: 372-9846, cell.: 531-7454

ZETOR 5245, 1986, cabine, 4 roues motrices, 650 heures/travail, à vendre. 534-2753.

682 MACHINERIE

JE SUIS ACHETEUR de TRACTEURS de ferme de toutes sortes, ainsi que pépines, bulldozers, Timberjack, Skider, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan ou (819) 364-2021 Gervais

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

À partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par **Thérèse Racine** ou qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.
Granby, le 8 mai 2000.
Joseph-Arthur Mailloux 181522

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-05-000621-008
COUR SUPÉRIEURE
Granby, le 4 mai 2000
Présente: Me Sylvie Desmaulés, greffière spéciale
LA CAISSE POPULAIRE DE WATERLOO Requirante
ET
ATLAS ALUMINIUM INC. Intimée
ET
JULIEN BEAUREGARD ET
YVES BEAUREGARD ET
JEAN-GUY DEMERS Cautions mis en cause
SERGE MORENCY & ASSOCIÉS INC. Syndic, mis en cause
ASSIGNATION
A: Julien Beauregard
PRENEZ AVIS qu'une requête en délaissement forcé et pour vendre sous contrôle de la justice les biens de l'intimée sera présentée à la Cour Supérieure, siégeant au Palais de Justice de Granby situé au 77 Principale, salle B, le 24 mai à 9 h ou aussitôt que conseil sera entendu. Une copie de cette requête et de la liste des pièces ont été déposées à votre intention au greffe de cette cour à la même adresse.
Si vous désirez contester, vous devez vous présenter à la date et à l'heure indiquées ci-haut, pour faire valoir vos motifs de contestation. À défaut par vous d'agir, jugement pourra être rendu contre vous.
Me Sylvie Desmaulés 181520

Faits d'hier

C'est le 8 mai 2000.

1996 — En Afrique du Sud, adoption de la constitution post-apartheid.

1994 — En Finlande, les hockeyeurs canadiens remportent le championnat du monde, un premier titre en 33 ans.

1987 — Le Canada lance la pièce de 1 \$, le huard.

1986 — Une semaine après l'accident d'un réacteur atomique à Tchernobyl, les autorités d'Ukraine admettent qu'au moins 84 000 personnes ont été évacuées.

1984 — Entré armé à l'Assemblée nationale, le caporal Denis Lortie y assassine trois personnes. — L'Union soviétique annonce son boycott des Jeux olympiques de Los Angeles.

1977 — À Amsterdam, début du procès de Peter Menten, accusé du meurtre de juifs polonais durant la guerre, pour s'approprier leurs oeuvres d'art.

1974 — Le gouvernement de Pierre Elliott Trudeau est mis en minorité aux Communes, pour ses politiques budgétaires; des élections auront lieu à l'été.

1972 — Les dirigeants syndicaux Marcel Pepin (CSN), Louis Laberge (FTQ) et Yvon Charbonneau (CEQ) sont condamnés à un an de prison pour outrage au tribunal.

1946 — Au 38e jour de la grève du charbon, la grande industrie américaine est presque paralysée.

1927 — Charles Nungesser et François Coli s'envolent de Paris pour rallier New York à bord de l'Oiseau Blanc; ils disparaîtront en mer.

1921 — Abolition de la peine de mort en Suède.

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire
1 800 567-ACDM
Donner, c'est leur redonner espoir
R. J. Gagné La Motte

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

Décès



CHAPUT
M. Georges
(Tom)

À Magog le 6 mai 2000 à l'âge de 70 ans, est décédé M. Georges (Tom) Chaput époux de feu Gertrude Fournier, demeurant à Omerville et autrefois de Granby. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Claude Massie), Pierre (Lucie Chouinard), Denise (Michel Perrier), Danielle (Claude Pelletier), Yves (Diane Boulerville), Sylvie, Claude (Lucie Poulin), Gilles, Linda (Rock Labre), Julie. Ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi sa belle-mère Yvonne Géliveau Fournier, et ses soeurs: Jeannette (Roger Brodeur), Desneiges (Roger St-Onge). Plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 mai. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin
Granby, Qc

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, Granby. À noter que les heures de visite seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, midi. Des dons à la Fondation Canadienne des Maladies du Foie seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(8, 9)

7e Anniversaire du décès de

Mme Marie-Anna Lessard Leblanc
survenu le 8 mai 1993

Aujourd'hui nous ramène à un moment difficile de notre vie, celui de ton départ, il y a 7 ans. Depuis ce temps, tu n'as jamais cessé d'être présente dans nos pensées. Il nous semble que tu es encore à nos côtés. Veillez sur nous, toi et papa, comme vous l'avez toujours fait si bien.

On vous aime.
De vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.
Nous prions pour vous.

181385

FORFAIT VACANCES

L'opé
Nourri
Transformé...

LA MAISON JEAN LAPOINTE
Pour tout problème de drogue et d'alcool
(514) 288-2611 1-800-567-9543

Décès

GREUSARD M. Jean

À Granby, le 4 mai 2000, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Jean Greusard, époux de Henriette Dorion, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le lundi 8 mai.** Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée**
170, rue Dufferin, Granby, QC
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront dimanche de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, lundi, journée des funérailles, à compter de 9h. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Henriette Dorion, ses enfants: Jean (Francine Beauregard) de Granby; André (Sylvie Raquer) de Montréal; Christine (Daniel Bellemare) de Deux-Montagnes. Ses petits-enfants Charles et Martin. Ses belles-soeurs et son beau-frère: Suzanne Dorion St-Jean, de Granby; Louise Dorion (Jean-Marie Bergeron) de Sherbrooke, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(6-8)

AUTHIER Mme Claudette

À Montréal, subitement, le 4 mai 2000, est décédée Mme Claudette Authier, fille de M. Gérard Authier et de feu Marie-Rose Demay, demeurant à Montréal et autrefois de Granby. La défunte laisse dans le deuil son père Gérard Authier, ses soeurs et son frère: Paule-Line (Richard Bernier) de Montréal, André (Francine Richard) de St-Paul d'Abbotsford, Louise (Gilbert Pigeon), de Georgeville, ses neveux et nièces: Philip, Marilène, Maude, Edith, Frédéric, sa cousine Thérèse Gingras (Maurice Dupuis) de Granby. Ainsi que ses nombreux oncles, tantes, cousins, cousines, associé(e)s et ami(e)s. Elle fut très active dans sa vie professionnelle, particulièrement ces dernières années dans le mouvement Desjardins (marketing), aussi comme professeur au Cégep Maisonneuve et à l'Université de Montréal. **Les funérailles auront lieu le mardi 9 mai.** Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard ltée**
170, rue Dufferin
Granby, QC
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14h30. Les heures de visite seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles, midi. Des dons à S.O.S. Dépannage seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(8)

OUMET-BERGERON Mme Gisèle 1918-2000

Le 23 avril 2000, Gisèle Bergeron née Oumet est décédée à Montréal. Native de St-Césaire, elle laisse dans le deuil ses soeurs Gilberte et Gabrielle; son beau-frère Rosaire Messier (époux de Gilberte) de St-Césaire et ses neveux et nièces Gilles, Denis, Manon, Mireille, Lise, Chantale et Ruth Messier.

Les funérailles auront lieu en présence des cendres le mardi 9 mai à 14 h en l'église de St-Césaire. La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant la cérémonie.

**Direction Funéraire
Giguère et Tomasso Inc.**
(6-8)



CORDEAU M. Georges-Aimé

Au CHSLD, Centre Villa Bonheur, le 5 mai 2000, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Georges-Aimé Cordeau époux de Fernande Campbell demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le lundi 8 mai 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(Angle St-Jude N)
Granby

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église St-Luc de Granby où le service sera célébré à 14 h suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie, lundi à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 40.

En guise de sympathie des dons à la Fondation CHSLD Horace Boivin seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Fernande, ses enfants: Jacques, Jules (Lucie Bouvier), Bruno, Lyne.

Son petit-fils Grégory (Stéphanie Bachand); ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du premier étage du Centre-Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Monsieur Cordeau lors de son séjour parmi eux.
(6-8)



LONGEVIN M. Normand

À Granby, le 5 mai 2000, à l'âge de 65 ans est décédé M. Normand Langevin, époux de Mme Lise Fournier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 8 mai 2000. Le convoi funèbre partira du:

**Complexe Funéraire
Le Sieur**
60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 10 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront: dimanche de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à 8 h 30, lundi, journée des funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Lise, ses filles: Ginette (François Roy), Manon (Claude Lajeunesse), Sylvie (Luc Choinière), Isabelle (Edgar Tremblay) et Nancy (Michel Dagenais). Ses petits-enfants: Marc-André, Jessie, Francis, Alexandre, Simon, Samuel et Erick, ainsi que Jean-Sébastien et Maxime. Sa mère Marie-Jeanne Parent-Langevin. Ses frères et soeurs: Marcel (Yvonne Granger), Jacques (Cécile Viens), Monique et Francine (Yvan Couture). Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis, plus particulièrement ses amis de l'Âge d'Or de Granby inc.

La famille désire remercier sincèrement le personnel des soins palliatifs du C.H. Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à son égard.
(6,8)

Prière infaillible à la Vierge Marie

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.
181483 J.T.



MERCURE M. Léopold

Paisiblement entouré de ses enfants le 6 mai 2000, M. Léopold Mercure est décédé à l'âge de 85 ans, au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby. Il était l'époux de feu Mme Béatrice Monty. Il était le père d'André (Colette Barré), Fleur-Ange (André Labbé), le grand-père de Manon Mercure (Michel Lapalme), Martine Mercure, Stéphane Labbé (Sheryl), arrière-grand-père de Dominic Lapalme, Brandon Labbé, Camille Mercure et Raphaël Lapalme. Il laisse dans le deuil une soeur Rose Lasnier, ses beaux-frères, belles-soeurs, ses neveux, nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. **Les funérailles auront lieu le mardi 9 mai 2000 à 14 h en l'église paroissiale de l'Ange-Gardien. La famille recevra vos témoignages de sympathies à l'arrière de l'église à compter de 13 h. La célébration sera suivie de l'inhumation au Cimetière paroissial de l'Ange-Gardien. Les arrangements funéraires ont été confiés à la**

**Maison funéraire
Désourdy Wilson**
104 rue Buzzell

Cowansville, QC J2K 2N5
Tél.: 263-1212, téléc.: (450) 263-9557
Des dons en sa mémoire à l'Association Diabète Québec au 5635 Sherbrooke E. Montréal Qc H1N 1A2, seraient grandement appréciés par la famille (formulaires disponibles à l'église ou au salon). La famille désire remercier tout le personnel de la Résidence Bouthiette 94 St-Charles Sud, Granby ainsi que les professionnels du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à M. Mercure tout au long de son séjour.
(8,9)



ROY M. Jean-Marie

Paisiblement au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, le 6 mai 2000, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Jean-Marie Roy, époux de Suzanne Bernard, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le mardi 9 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la**

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard ltée**
170, rue Dufferin
Granby, QC
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 h, suivi de la crémation. Les heures de visite seront lundi soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles, à compter de 11h30. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Suzanne, ses enfants: Hélène (Yvan Gendron) de St-Césaire, Claude de Granby, Sylvain de Granby, Bernard (Johanne St-Jules) de St-Paul d'Abbotsford, Isabelle (Michel Guillet) de Granby. Ses petits-enfants: Jessika, Marc-André et Juanie Roy, Olivier et Nicolas Gendron, Audrey-Anne et Valérie Guillet, Anthony, Mylène et Etienne Roy. Ses frères et soeurs: feu Elysa (Arsène Lambert), Angela (feu Valmore Forand), Marie-Reine (Laurent Poirier), feu Donat (Thérèse Bergeron), Denise (feu Jean-Paul Messier), Marie-Jeanne (Marcel Beauregard), Yvon (Suzanne Robert), ses beaux-frères et belles-soeurs: Gérald (Jacqueline Durocher), Jacques (Aline Riel). Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier bien sincèrement le personnel du 6e du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués et leur dévouement très appréciés.
(8,9)

CONCEPT UNIQUE... EN RÉGION!

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

Résidence Funéraire
Crématorium (unique à Granby)
Columbarium / Mausolée
Cimetière

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

181360

Pour
guérir,
il n'y a
pas de
miracle

1 800 567-ACDM

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire

Donner, c'est leur redonner espoir

181360

Près d'un million de Québécois
ne lisent pas le journal.
Ils le regardent.

**Fondation
québécoise pour
l'alphabétisation**

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire

1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir

R

Statistiques

S P O R T S

HOCKEY



SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEMI-FINALES D'ASSOCIATIONS

Quatre de sept
ASSOCIATION DE L'EST
PHILADELPHIE (1) C. PITTSBURGH (7)
Jeu 4 mai
Philadelphia 2 Pittsburgh 1 (5e P)
Dimanche 7 mai
Pittsburgh 3 Philadelphia 6
(Philadelphia mène la série 3-2)
Mardi 9 mai
Philadelphia à Pittsburgh, 19h.
Jeu 11 mai
x-Pittsburgh à Philadelphia, 19h.

TORONTO (3) C. NEW JERSEY (4)

Samedi 6 mai
New Jersey 4 Toronto 3
(New Jersey mène la série 3-2)
Lundi 8 mai
Toronto au New Jersey, 19h.
Mardi 9 mai
x-New Jersey à Toronto, 19h.

ASSOCIATION DE L'OUEST

Colorado gagne la série 4-2

DALLAS (2) C. SAN JOSE (8)

Vendredi 5 mai
Dallas 5 San Jose 4
(Dallas mène la série 3-1)
Dimanche 7 mai
San Jose à Dallas
Mardi 9 mai
x-Dallas à San Jose, 22h.
Jeu 11 mai
x-San Jose à Dallas, 20h.
x-si nécessaire

LES MENEURS EN SÉRIE

Joueur	B	P	P
Jagr, Pgh	8	8	16
Hirdina, Pgh	4	7	11
Deadmarsh, Col	3	8	11
Hull, Dal	3	8	11
Straka, Pgh	3	8	11
Nolan, SJ	8	2	10
Modano, Dal	6	4	10
Forsberg, Col	5	5	10
Hecht, SJ	4	6	10
Drury, Col	3	7	10
Thomas, Tor	6	3	9
Elias, NJ	3	6	9
Young, SJ	6	2	8
Berezin, Tor	4	4	8
Fedorov, Det	4	4	8
Ozolinsh, Col	4	4	8
Sundin, Tor	3	5	8
Damphousse, SJ	1	7	8
Langkow, Phil	3	4	7
Pronger, SJ	3	4	7
Suter, SJ	2	5	7
Turgeon, SJ	0	7	7
LeClair, Phil	5	1	6
Ricc, SJ	5	1	6
Tucker, Tor	4	2	6
Gagné, Phil	3	3	6
Gomez, NJ	3	3	6
Nieuwendyk, Dal	3	3	6
Hejduk, Col	2	4	6
Hejduk, Tor	2	4	6
Laakkonen, Pgh	2	4	6
Lidstrom, Det	2	4	6
Morrow, Dal	2	4	6
Primeau, Phil	2	4	6
Sakic, Col	2	4	6
Primeau, Phil	2	4	6
Desjardins, Phil	1	5	6
Kovalchuk, Pgh	1	5	6
Bourque, Col	0	6	6



SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE

HULL C. RIMOUSKI
Quatre de sept
Vendredi 5 mai
Hull 5 Rimouski 7
(Rimouski mène la série 1-0)
Dimanche 7 mai
Hull à Rimouski
Mardi 9 mai
Rimouski à Hull, 19h30.
Mercredi 10 mai
Rimouski à Hull, 19h30.
Vendredi 12 mai
x-Hull à Rimouski, 19h30.
Dimanche 14 mai
x-Rimouski à Hull, 19h.
x-si nécessaire

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	M	B	P	Pts
Benoit, Mathieu Mon	16	15	15	30
Botovsky, Zoltan Dru	16	10	19	29
Richards, Brad Kim	8	9	17	26
Abid, Ramzi Hal	10	10	13	23
Bortek, Martin Mon	16	10	13	23
Ribeiro, Mike Que	11	3	20	23

Dupuis, Pascal Sha	13	15	7	22
Grandmaître, Patrick Que	11	10	11	21
Ryder, Michael Hul	11	8	13	21
Beaulieu, Jonathan Kim	10	12	8	20
Spadafora, Paul Hul	11	4	16	20
Forget, Dominic Sha	13	2	18	20
Scanzano, Wesley Que	11	6	13	19
Paré, Jean-Philippe Sha	13	6	13	19
Chouinard, Eric Que	11	14	4	18

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES D'ASSOCIATION

Quatre de sept
ASSOCIATION DE L'OUEST
PROVIDENCE C. HARTFORD
Samedi 6 mai
Providence 1 Hartford 2
(Hartford mène la série 1-0)
Mardi 9 mai
Providence à Hartford, 19h05.
Vendredi 12 mai
Hartford à Providence, 19h05.
Dimanche 14 mai
Hartford à Providence, 16h05.

ASSOCIATION DE L'OUEST

Hershey à Rochester
Dimanche 7 mai
Hershey à Rochester
Mardi 9 mai
Hershey à Rochester, 19h35.
Jeu 10 mai
Rochester à Hershey, 19h30.
Samedi 13 mai
Rochester à Hershey, 19h.
Dimanche 14 mai
x-Rochester à Hershey, 18h.
x-si nécessaire.

CHAMPIONNATS MONDIAUX

Les trois premiers de chaque groupe accèdent au tour suivant

Équipe	G	P	N	BP	BC	Pts
E-U	2	0	2	8	4	6
Suède	2	0	1	11	2	5
Lettonie	2	1	1	11	9	5
Suisse	1	0	2	7	6	4
Biélorussie	1	3	0	4	14	2
Russie	0	4	0	4	10	0

Équipe	G	P	N	BP	BC	Pts
Rép. tchèque	3	1	0	19	9	6
Finlande	2	1	1	15	11	5
Canada	2	2	0	15	7	4
Slovaquie	1	0	1	8	4	3
Norvège	1	1	0	4	7	2
Italie	0	4	0	4	27	0

Note: Le classement d'une équipe est maintenu au deuxième tour à l'exception des résultats obtenus contre les équipes qui ne se sont pas qualifiées.

Équipe	G	P	N	BP	BC	Pts
Ukraine	1	0	0	4	0	2
France	0	0	1	3	3	1
Autriche	0	0	1	3	3	1
Lettonie	0	0	0	0	0	0
Japon	0	1	0	0	4	0

DEUXIÈME TOUR

Samedi 6 mai
Suède 1 Suisse 1
Slovaquie 9 Norvège 1
Ukraine 4 Japon 0
Autriche 3 France 3
Dimanche 7 mai
Biélorussie 1 Russie 0
Italie 0 Canada 6
E-U, 1 Lettonie 1
Rép. tchèque 4 Finlande 6
Lundi 8 mai
Lettonie c. Suisse
Finlande c. Norvège
Suède c. E-U
Slovaquie c. République tchèque
Mardi 9 mai
Suisse c. Biélorussie
Norvège c. Italie
Suède c. Russie
Slovaquie c. Canada

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier soir non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	21	9	700	—
Montréal	16	13	551	5
New York	17	16	515	6
Florida	16	16	500	6 1/2
Philadelphia	11	19	366	11

SECTION CENTRALE

St. Louis	19	12	612	—
Cincinnati	15	15	500	4
Pittsburgh	13	16	448	5 1/2
Houston	11	18	379	7 1/2
Chicago	12	20	375	8
Milwaukee	11	20	354	8 1/2

SECTION OUEST

Arizona	20	10	667	—
Los Angeles	17	12	586	2 1/2
San Francisco	16	13	552	3 1/2
Colorado	14	16	467	6
San Diego	13	17	433	7

Vendredi 5 mai

Pittsburgh 4 Chicago 2	16	14	533	5
Cincinnati 3 St. Louis 2	16	17	484	6 1/2
N.Y. Mets 4 Floride 1	11	19	366	10
Atlanta 6 Philadelphia 5				
Montréal 10 Milwaukee 2				
Arizona 5 San Diego 3				
Los Angeles 3 Houston 2				
San Francisco 5 Colorado 0				

Samedi 6 mai

St. Louis 3 Cincinnati 1
Montréal 3 Milwaukee 2
Pittsburgh 11 Chicago 9
San Francisco 6 Colorado 0
Arizona 10 San Diego 5
Philadelphia 6 Atlanta 0
Florida 9 N.Y. Mets 1
Los Angeles 9 Houston 6

Dimanche 7 mai

N.Y. Mets 0 Floride 3
Philadelphia 7 Atlanta 4
St. Louis 7 Cincinnati 9
Montréal 4 Milwaukee 9
Pittsburgh à Chicago, s
Colorado à San Francisco, s
San Diego en Arizona, s
Houston à Los Angeles, s
Lundi 8 mai
Philadelphia à Montréal, 19h05.
Atlanta en Floride, 19h05.
Milwaukee à Chicago, 20h05.
Colorado à Houston, 20h05.
Los Angeles en Arizona, 21h35.
St. Louis à San Francisco, 22h15.

Mardi 9 mai

Philadelphia à Montréal, 19h05.
Atlanta en Floride, 19h05.
N.Y. Mets à Pittsburgh, 19h05.
San Diego à Cincinnati, 19h05.
Milwaukee à Chicago, 20h05.
Colorado à Houston, 20h05.
Los Angeles en Arizona, 21h35.
St. Louis à San Francisco, 22h15.

Mardi 9 mai

Philadelphia à Montréal, 19h05.
Atlanta en Floride, 19h05.
N.Y. Mets à Pittsburgh, 19h05.
San Diego à Cincinnati, 19h05.
Milwaukee à Chicago, 20h05.
Colorado à Houston, 20h05.
Los Angeles en Arizona, 21h35.
St. Louis à San Francisco, 22h15.

Mercredi 10 mai

Milwaukee à Chicago, 14h20.
Philadelphia à Montréal, 19h05.
Atlanta en Floride, 19h05.
N.Y. Mets à Pittsburgh, 19h05.
San Diego à Cincinnati, 19h05.
Colorado à Houston, 20h05.
Los Angeles en Arizona, 21h35.
St. Louis à San Francisco, 22h15.
Jeu 11 mai
San Diego à Cincinnati, 12h35.
Milwaukee à Chicago, 14h20.
Atlanta en Floride, 19h05.
N.Y. Mets à Pittsburgh, 19h05.

LES MENEURS

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
V.Guerrero Mon.	28	104	20	44	.423
Edmonds St.	30	90	29	36	.400
Helton Col	30	109	29	41	.376
DeBell NYM	32	127	21	46	.362
Cirillo Col.	29	100	21	36	.360
Giles Phil	29	104	21	37	.356
Durozo Ariz	25	77	18	27	.351
LWalker Col	27	106	24	37	.349
Owens SD	28	115	19	40	.348
Vito Mon.	28	110	28	38	.345

Points — Bonds, San Francisco, 32; Helton, Colorado, 29; Edmonds, St. Louis, 29; Bagwell, Houston, 29; SFinley, Arizona, 29; Vito, Montréal, 28; A.Martin, San Diego, 28.

Points produits — Helton, Colorado, 32; V.Guerrero, Montréal, 32; Kent, San Francisco, 30; Giles, Pittsburgh, 29; Tatis, St. Louis, 28; SSosa, Chicago, 27; Griffey Jr, Cincinnati, 26; Sheffield, Los Angeles, 26.

Coups sûrs — DeBell, New York, 46; E.Young, Chicago, 45; V.Guerrero, Montréal, 44; Helton, Colorado, 41; Owens, San Diego, 40; Vina, St. Louis, 40; A.Martin, San Diego, 40; SSosa, Chicago, 40.

Doubles — Cirillo, Colorado, 13; Piazza, New York, 13; E.Young, Chicago, 13; Brogna, Philadelphia, 12; Giles, Pittsburgh, 11; DJackson, San Diego, 10; Abreu, Philadelphia, 10; Alfonso, New York, 10; R.White, Montréal, 10; Zeile, New York, 10.

Triples — Goodwin, Colorado, 6; Womack, Arizona, 4; Vina, St. Louis, 4; Shumpert, Colorado, 3; 12 à égalité à 2.

Circuits — Jenkins, Milwaukee, 11; Edmonds, St. Louis, 11; SSosa, Chicago, 11; SFinley, Arizona, 11; Bonds, San Francisco, 11; McGwire, St. Louis, 11; Sheffield, Los Angeles, 10; Galarraga, Atlanta, 10.

Buts volés — Cedeno, Houston, 10; Reese, Cincinnati, 9; L.Castillo, Florida, 9; Owens, San Diego, 9; Q.Veras, Atlanta, 8; BLHunter, Colorado, 8; E.Young, Chicago, 8.

Lanceurs (5 décisions) — RDJohnson, Arizona, 7-0, 1.000, 93; Glavine, Atlanta, 5-0, 1.000, 1.73; Kile, St. Louis, 6-1, .857, 4.54; Stottlemire, Arizona, 5-1, .833, 5.97; GMaddux, Atlanta, 4-1, .800, 2.98; Telford, Montréal, 4-2, .667, 5.74; 8 à égalité à 600.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 75; Dempster, Florida, 43; Hitchcock, San Diego, 42; Kile, St. Louis, 39; Glavine, Atlanta, 38; Person, Philadelphia, 37; Clement, San Diego, 36; Lieber, Chicago, 36.

Victoires protégées — Alfonso, Florida, 9; Urbina, Montréal, 8; Benitez, New York, 8; Rocker, Atlanta, 7; Shaw, Los Angeles, 7; Veres, St. Louis, 6; Aguilera, Chicago, 6.

CLASSEMENT

Parties d'hier soir non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff
New York	20	9	466	—
Boston	15	12	355	3 1/2

Baltimore	16	14	533	5
Toronto	16	17	484	6 1/2
Tampa Bay	11	19	366	10

SECTION CENTRALE

Chicago	19	12	612	—
Cleveland	15	13	535	2
Kansas City	16	15	516	2 1/2
Minnesota	14	18	437	5
Detroit	9	21	300	9

SECTION OUEST

Seattle	15	12	556	—
Anaheim	16	15	516	1
Oakland	14	16	467	2 1/2
Texas	13	16	448	3

Vendredi 5 mai

Toronto 11 Cleveland 10
Boston 5 Tampa Bay 3
N.Y. Yankees 12 Baltimore 10
Kansas City 5 Chicago 1
Texas 17 Oakland 16
Detroit 10 Minnesota 8
Anaheim 6 Seattle 5

Samedi 6 mai

Tampa Bay 1 Boston 0
N.Y. Yankees 3 Baltimore 1
Cleveland 8 Toronto 6
Seattle 1 Anaheim 0
Minnesota 6 Detroit 1
Kansas City 11 Chicago 5
Texas 11 Oakland 10

Dimanche 7 mai

Cleveland 10 Toronto 8
Baltimore 7 N.Y. Yankees 6
Tampa Bay 7 Boston 9
Chicago 8 Kansas City 12
Detroit 0 Minnesota 4
Oakland au Texas, s
Anaheim à Seattle, s

Lundi 8 mai

Kansas City à Detroit, 19h05.
Baltimore à Toronto, 19h05.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05.
Chicago à Boston, 19h05.
Seattle au Texas, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

Mardi 9 mai

Kansas City à Detroit, 19h05.
Baltimore à Toronto, 19h05.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05.
Chicago à Boston, 19h05.
Seattle au Texas, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

Mercredi 10 mai

Kansas City à Detroit, 13h05.
Seattle au Texas, 15h05.
Baltimore à Toronto, 19h05.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05.
Chicago à Boston, 19h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

Jeu 11 mai

Kansas City à Cleveland, 19h05.
Boston à Baltimore, 19h05.
Seattle à Oakland, 22h05.
Texas à Anaheim, 22h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Parties d'hier non comprises					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Erstad Ana	30	128	21	51	.398
Segui Tex	28	109	21	42	.385
Lawton Min	31	120	23	44	.367
Olerud Seo	27	93	22	34	.366
Dye KC	30	121	26	44	.364
Gonzalez Bos	24	95	18	34	.358
DeShields Bal	27	106	20	38	.358
Rodriguez Tex	28	121	27	43	.355
Rando KC	30	113	16	40	.354
Thomas CHW	30	108	16	38	.352

Grand Prix d'Espagne: doublé des McLaren

BARCELONE
AP et PC

Le Finlandais Mika Hakkinen a remporté, hier, le Grand Prix d'Espagne de Formule Un, qui se disputait sur le circuit de Catalunya près de Barcelone.

Pour sa première victoire de la saison, le pilote de l'écurie McLaren-Mercedes a devancé son coéquipier écossais David Coulthard et le Brésilien Rubens Barrichello (Ferrari).

Regoutant à la victoire depuis le Grand Prix du Japon qui avait clôturé la dernière saison, Hakkinen n'a pas caché sa joie.

«Ca fait tellement longtemps que je n'avais pas gagné, a dit Hakkinen. Je ne peux vous décrire à quel point je suis comblé. Présentement, je suis sur la lune. La saison est encore longue et tout peut arriver. On en a eu l'exemple aujourd'hui.»

Hakkinen espère que cette course marque un tournant dans sa poursuite de Schumacher.

«Cette semaine, j'ai beaucoup appris sur ma voiture et je me sens de plus en plus en confiance.»

Pas fort dans les puits

Le double champion du monde sortant, qui signe par ailleurs sa troisième victoire consécutive sur le circuit catalan et la 15e de sa carrière, a profité d'un arrêt au stand malheureux de son rival allemand Michael Schumacher au 41e tour, alors que ce dernier menait la course depuis le début.

En raison sans doute d'un problème de pompe à carburant, le pilote de Ferrari a dû être immobilisé pendant 17,5 secondes, alors que le Finlandais ne s'arrêtait que 6,4 secondes au même moment.

Vainqueur de trois des cinq premiers Grands Prix de la saison, «Schumi» n'a pu terminer que cinquième derrière son frère Ralf (Williams), tandis que leur compatriote Heinz-Harald Frentzen donnait un point à l'écurie Jordan par sa sixième place.

Schumacher n'a pas eu de chance avec ces arrêts puisqu'il en a effectué trois, contre deux pour les McLaren. Au premier arrêt, le mécanicien Nigel Stepney a été blessé lors du redémarrage en trombe de la Ferrari. Au deuxième, Schumacher a donc perdu plus de 17 secondes. Et il a dû s'arrêter une troisième fois, pour changer de train de pneus.

«J'étais sûr que j'allais gagner, parce que je contrôlais la course», s'est lamenté Schumacher en parlant du premier arrêt aux puits. La décision d'utiliser des gommes plus fermes par la suite lui aura également coûté cher.

Hakkinen s'accroche

L'Allemand âgé de 31 ans avait



Des ennuis dans les puits auront probablement coûté la victoire à Schumacher.

photo Associated press



Hakkinen a fait quelques heureux dans les estrades au fil d'arrivée.

photo Associated press

pourtant tout pour lui à Barcelone : la position de tête, le meilleur temps des essais d'hier matin et un palmarès catalan fourni. Sur neuf Grand Prix d'Espagne, il en a remporté deux (1995 et 1996), a été deux fois deuxième et trois fois troisième.

Mais Hakkinen s'est constamment accroché à lui pendant la course, n'étant jamais distancé de plus de 3,5 secondes. Au terme des 65 tours de piste, le Finlandais terminait en une heure, 33 minutes et 55,390 secondes, devançant de 16 secondes Coulthard et de 29,1 secondes Barrichello.

Plus très loin

Cette victoire lui permet désormais de revenir à 14 points de Schumacher. Ce dernier compte

en effet 36 points au classement général des pilotes, contre 22 à Hakkinen et 20 à Coulthard. Un Coulthard qui s'est donc bien remis de l'accident d'avion survenu mardi à l'aéroport de Lyon-Satolas, dans lequel le pilote et le copilote de son jet privé avaient trouvé la mort.

«Ce fut une bonne sensation d'être de retour dans la voiture, de piloter, bref, de faire mon travail, a déclaré Coulthard. C'est la meilleure chose qui pouvait arriver à l'équipe ainsi qu'à moi-même : quitter Barcelone avec le maximum de points.»

Quant à Jacques Villeneuve, parti de la troisième ligne, il a dû abandonner au 21e tour.

En bref

Victoire de Hingis

HAMBOURG, Allemagne (AP) - La Suissesse Martina Hingis, numéro un mondiale, a remporté hier le tournoi de tennis de Hambourg face à l'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario.

Hingis, la favorite, qui avait repris le premier rang mondial à l'Américaine Lindsay Davenport, samedi, a battu la vétérante espagnole, quatrième tête de série, en deux manches identiques de 6-3.

À Bol, en Croatie, la Slovène Tina Pisnik a remporté la victoire face à la Française Amélie Mauresmo. Pisnik a éliminé la troisième tête de série par 7-6 (4) et 7-6 (2).

Pendant ce temps à Palma de Majorque, le Russe Marat Safin, quatrième tête de série, s'est logiquement imposé contre le Suédois Mikael Tillström en deux sets de 6-4 et 6-3.

Finalement, à Munich, l'Argentin Franco Squillari, septième tête de série, a causé une petite surprise en finale, en disposant du troisième joueur classé, l'Allemand Tommy Haas.

Squillari l'a emporté 6-4 et 6-4.

Villeneuve contraint à l'abandon

BARCELONE
Presse canadienne

Rien de bien nouveau sous le soleil catalan : Jacques Villeneuve a été contraint à l'abandon au 21e tour de piste, hier, lors du Grand Prix d'Espagne de Formule Un.

Après le Brésil et l'Angleterre, Villeneuve (BAR-Honda) est de nouveau victime d'un bris mécanique.

Selon Craig Pollock, patron de l'équipe BAR, Villeneuve est rentré au stand plutôt calme compte tenu des circonstances.

«Actuellement, il nous est impossible de savoir exactement ce qui s'est produit sur la voiture de Jacques, a dit Pollock. Nous croyons que c'est le moteur parce que nous avons vu sortir des flammes des tuyaux d'échappement. De plus, dès les premiers tours de piste, Jacques éprouvait déjà des difficultés avec la tenue de route qui se dégradait sans cesse. Il a dû

rouler ainsi pendant 21 tours avant que le moteur le lâche.»

Déçu n'est pas le mot

Dire que Pollock et les membres de l'écurie BAR étaient déçus relève de l'évidence.

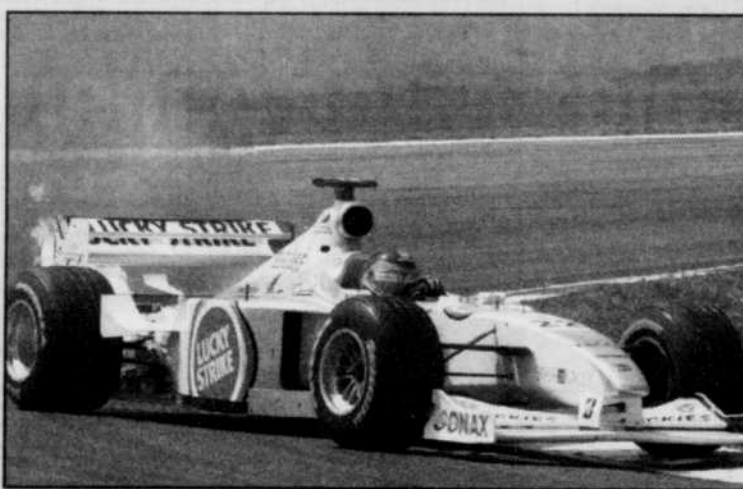
«C'est dommage, car il aurait pu se classer sixième et sa voiture était définitivement plus compétitive qu'elle ne l'était lors des courses précédentes.»

Cela dit, la fiabilité de la BAR-Honda est encore une fois remise en question.

«Nous devons donner un meilleur matériel à Jacques, a dit Pollock, admettant les problèmes, mais il faut aussi penser que nous avons un deuxième pilote dans l'équipe et qu'il a fait un excellent travail.»

Le coéquipier de Villeneuve, Ricardo Zonta, parti de la 16e place, a terminé en huitième position, à un tour de Mika Hakkinen.

«Ricardo a bien travaillé et ses arrêts au stand se sont bien dé-



C'est au 21e tour que la voiture du pilote québécois a pris en feu.

photo Associated press

roulés», a conclu Pollock, tentant tout de même d'y trouver une certaine consolation.

Dispute de famille

Dans un autre stand, ça bardait quelques instants après la course.

À la suite de leur passe d'arme à l'issue de ce Grand Prix, où les

deux frères Schumacher ont failli s'accrocher, Michael, l'aîné, a dû appeler au téléphone son père afin qu'il calme son fougueux frère, Ralf.

Cela a visiblement porté fruit, car une heure plus tard, les deux frères discutaient calmement devant un verre de bière.

Voyage à oublier pour Hermanson

Michel Lajeunesse

MILWAUKEE
Presse canadienne

Quelques joueurs des Expos voudront oublier ce premier long voyage de la saison. De ceux-là, on compte certainement le droitier Dustin Hermanson.

Après avoir été sérieusement malmené au Colorado lundi, Hermanson (3-3) a été rossé par les «redoutables» Brewers de Milwaukee, hier, quand ils ont battu les Expos 9-4.

Les Expos terminent donc ce voyage de neuf matches avec un dossier de quatre victoires et cinq revers, eux qui avaient pourtant la chance de balayer les honneurs d'une série de trois matches à l'étranger pour la première fois depuis le mois d'août 1995 à Houston.

Deux contre-performances

Au Coors Field, contre les Rockies, Hermanson avait permis huit points à la suite de 10 coups sûrs en quatre manches et un tiers. Mais ça, c'était dans l'air rarifié de Denver et contre les puissants frappeurs des Rockies. Il n'est ni le premier ni le dernier lanceur à goûter à la médecine du Colorado.

Mais au County Stadium, contre une attaque qui vient au 16e et dernier rang de la Ligue nationale

avec une moyenne collective de .222, Hermanson a été chassé après trois manches et deux tiers. Il a donné huit coups sûrs, quatre buts sur balles et sept points, dont cinq mérités. À Milwaukee, ça se pardonne un peu moins bien.

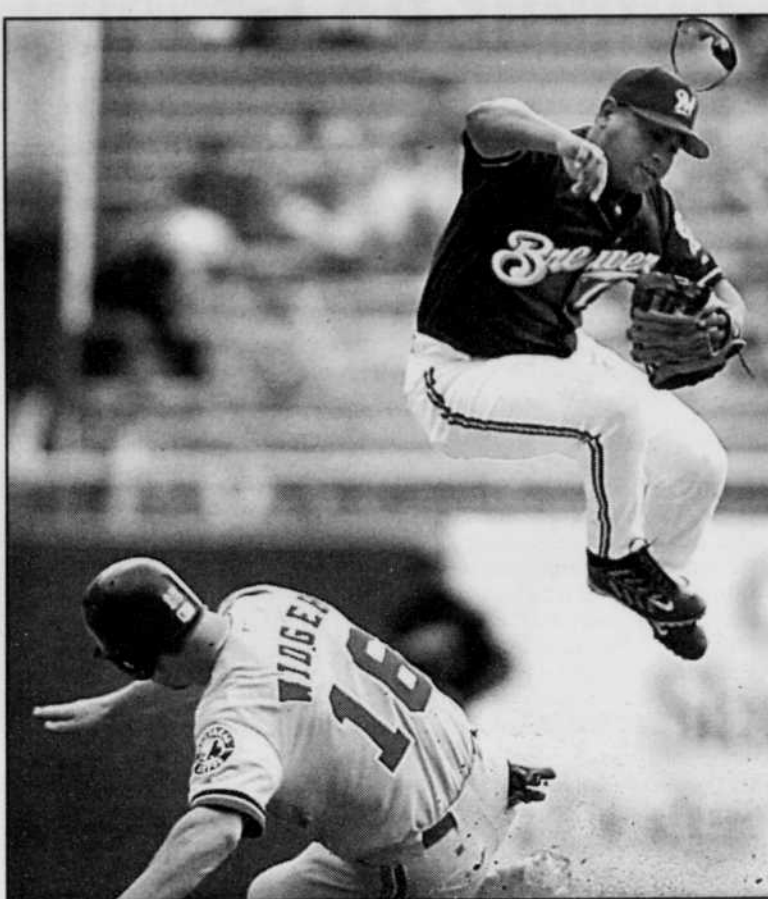
«De telles performances se produisent au Colorado, mais c'est plus révélateur quand ça se produit ici, a dit Felipe Alou. Quand je suis allé le chercher au monticule, il m'a dit qu'il ne maîtrisait pas sa balle glissante aujourd'hui. Mais vous le connaissez, il a continué de se bagarrer.

«J'aurais bien aimé nous voir gagner aujourd'hui, a-t-il poursuivi, mais c'est difficile de balayer une série à l'étranger. Après nos trois défaites à Denver, je me dis que ce ne voyage ne se termine pas si mal.»

Jeromy Burnitz a servi un sérieux avertissement à Hermanson dès la manche initiale en claquant son sixième circuit de la saison, mais son premier seulement depuis le 8 avril.

Chassé

Hermanson a donné trois autres coups sûrs et deux points en deuxième, dont un simple productif de Jose Hernandez. Ce dernier a connu sa meilleure sortie de la saison en produisant quatre points. Il a frappé un simple de deux



Chez les Brewers on faisait de la haute-volte. Chez les Expos, ça ne volait pas très haut.
photo Presse canadienne

points quand les coussins étaient tous occupés en troisième et a bouclé son troisième circuit contre le releveur Mike Johnson en cinquième.

Un double de deux points de Kevin Barker avait chassé Hermanson en quatrième.

Domage que Hermanson soit dans le creux de la vague puisque l'attaque des Expos n'a pas vraiment ralenti.

Jose Vidro a obtenu deux simples et son cinquième circuit contre Jimmy Haynes et a produit deux points, Chris Widger a récolté un simple, un double, a produit un point et Lee Stevens a bouclé son sixième circuit.

Haynes (3-2) a espacé sept coups sûrs et quatre points en six manches.

Par contre, Michael Barrett est aussi de ceux qui voudront oublier ce périple. Il a encore été blanchi en quatre présences et a commis sa huitième erreur de la saison, erreur, qui coûté deux points. Après deux retraits en troisième, il a échappé un roulant de Lyle Mouton, roulant frappé directement à lui. Barrett est si tendu qu'il ne sait plus comment réagir.

Vladimir Guerrero a été blanchi en quatre présences et a commis une erreur en huitième en laissant une balle frappée par Mark Sweeney lui échapper. Sweeney en était à sa première présence dans l'uniforme des Brewers.

Cette erreur a ouvert la porte aux Brewers qui ont marqué un dernier point contre Felipe Lira.

En bref

Défaite de Lareau en double, victoire de Gonzalez

LAKE BUENA VISTA, Floride (AP) - Le Québécois Stéphane Lareau a subi la défaite hier lors de la finale du double des championnats de tennis des États-Unis sur terre battue.

Lareau et son partenaire, l'Américain Justin Gimelstob, se sont inclinés en deux sets de 6-3 et 6-4 contre l'Indien Leander Paes et le Néerlandais Jan Siemerink.

En simple, le Chilien Fernando Gonzalez, un joueur issu des qualifications, a remporté son premier titre sur le circuit de l'ATP, en battant son compatriote Nicolas Massu par 6-2 et 6-3.

Agé de 19 ans, Gonzalez n'a eu besoin que de 78 minutes pour vaincre Massu, la sixième tête de série.

Il manque encore un point au Canada

SAINT-PETERSBOURG, Russie
Presse canadienne

Le capitaine Mike Sillinger a inscrit deux buts, hier, et le Canada s'est un peu plus approché du dernier tour éliminatoire du championnat du monde de hockey à la suite d'une victoire aisée de 6-0 contre l'Italie.

Mike Johnson, Steve Sullivan, Peter Schaefer et Adrian Aucoin ont complété pour les Canadiens disciplinés qui, pour un deuxième match de suite, ont vu leur avantage numérique produire.

«Au moins, ils ont compris le message», a noté l'entraîneur canadien, Tom Renney.

Besoin d'une nulle

Avec quatre points à sa fiche, le Canada aura probablement besoin d'un verdict nul contre la Slovaquie, demain, afin de se qualifier pour les quarts-de-finale, à moins que l'Italie l'emporte con-



Même en se roulant, le gardien de l'Italie n'a pu effectuer l'arrêt devant Mike Johnson.
photo Presse canadienne

tre la Norvège plus tôt dans la journée.

«Ce ne va pas être un pique-nique, a déclaré Johnson. Arracher un point à la Slovaquie va même être très difficile. Ils jouent très bien.»

Avec cinq buts en avantage nu-

mérique en deux matches, le Canada a retourné une situation précaire à son avantage.

«Nous n'étions tout simplement pas là au début, a ajouté Johnson. De la façon dont les arbitres travaillent ici, les unités spéciales ont une importance cruciale.»

En cas d'égalité avec la Norvè-

ge, qui a deux points, le Canada serait éliminé. La Norvège a battu le Canada 4-3 plus tôt dans le tournoi et détient le bris d'égalité.

«Nous voulions nous retrouver dans une situation où nous aurions la possibilité de remporter un match et de nous qualifier sans l'aide de quiconque, a ajouté Renney. Nous avons obtenu tout ce que nous voulions.»

Théodore, le numéro un

José Théodore du Canadien de Montréal, qui semble être devenu le gardien de confiance de l'entraîneur Tom Renney, a été solide pour le Canada, volant les attaquants italiens de deux buts qui semblaient certains.

«Il a vraiment pris le taureau par les cornes», a imaginé Butch Goring qui est l'adjoint de Renney.

Théodore, qui a inscrit son deuxième jeu blanc du tournoi, n'a concédé que trois buts en quatre départs.

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES

INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau : (450) 372-1995



Daniel Lavallée
17 ans d'expérience

154067



La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



Pierre
Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

181191

Plus de 900 inscriptions au soccer mineur de Granby

Fernand Bélanger

GRANBY

Le soccer mineur des Loisirs de Granby connaît un engouement sans précédent avec un total de plus de 900 inscriptions, ce qui a entraîné une légère pénurie de pièces d'équipement en début de campagne.

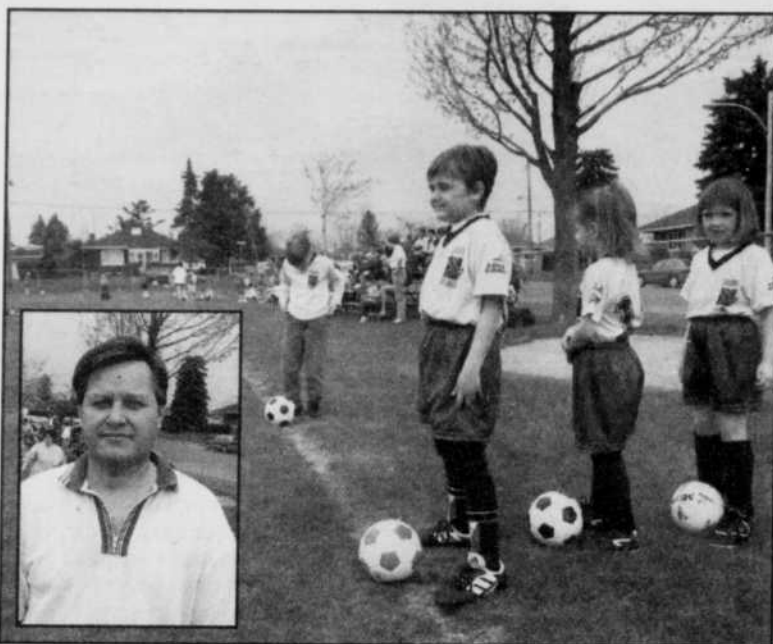
«On avait 801 inscriptions l'an passé et on s'attendait à environ 860 cette année, mais le total de 923 jeunes inscrits jusqu'ici a dépassé nos prévisions. Il a fallu faire une autre commande pour avoir assez d'équipement», fait valoir François Tétrault.

C'est ainsi que le nombre de formations est passé de 74 à 80, dont quatre de plus chez les atomes qui regroupent pas moins de 20 clubs, dont six équipes féminines.

Cet heureux problème au chapitre des inscriptions fait en sorte que les terrains du parc Dubuc et du parc Jean-Yves Phaneuf sont utilisés à pleine capacité du lundi au jeudi inclusivement pour quatre des catégories au programme alors que les activités de la division novice (34 équipes, soit deux plus qu'en 1999) ont lieu le samedi matin au parc Dubuc.

«Avec le nombre d'équipes qu'on a chez les atomes, on occupe les cinq terrains du parc Dubuc pendant deux heures de suite les lundis et les mercredis. Les moustiques (12 clubs masculins et quatre formations féminines) joueront leurs parties les mardis et jeudis au parc Dubuc», explique en outre François Tétrault, qui en est à sa deuxième année à la présidence du soccer mineur granbyen qui regroupe des jeunes de 5 à 15 ans.

En ce qui a trait au groupe peewee, les six formations seront à l'oeuvre les lundis et mercredis au parc Jean-Yves Phaneuf et les ban-



L'ouverture de la saison 2000 du soccer mineur de Granby a eu lieu samedi au parc Dubuc. Le président de l'organisme, François Tétrault (en médaillon) fait face à un heureux problème avec une deuxième hausse consécutive de 15% des inscriptions.

photos Janick Marois

tams (quatre équipes) feront de même les mardis et jeudis au même endroit.

Les activités du soccer mineur granbyen ont débuté samedi au parc Dubuc avec les premiers matches des novices. Les clubs des autres divisions entameront leur saison 2000 au cours de cette semaine.

Hausse de 30% en deux ans

François Tétrault signale en outre que le nombre de jeunes adeptes de ballon rond a augmenté de façon constante depuis deux campagnes à Granby.

Le nombre d'inscriptions s'établissait en effet à 700 en 1998, ce qui signifie que la hausse en deux ans au soccer mineur granbyen a atteint un pourcentage de pas

moins de 30%.

François Tétrault précise enfin que cette croissance de popularité du soccer n'est pas limitée à Granby, puisque le nombre d'inscriptions à St-Hyacinthe a atteint 1200 athlètes.

La saison du soccer mineur des Loisirs de Granby prendra fin à la mi-août alors que se déroulera le Tournoi atome-moustiques Mario Robitaille.

Les porte-couleurs granbyens prendront part aussi à la journée de l'Association régionale Richelieu-Yamaska au match de l'Impact le samedi 3 juin à Montréal. Le club montréalais compte dans ses rangs le Granbyen Jocelyn Roy.

Bessette 11e, Gariépy 32e au Tour de l'Aude

RIEUX-MINERVOIS, France
Agence Diapo-VDE

Une priorité de deux minutes

L'Allemande Hanka Kupfernagel s'est hissée en tête du 16e Tour de l'Aude féminin à l'issue d'une deuxième étape disputée en montagne qui a fait beaucoup de dégâts dans le peloton des concurrentes.

La championne en titre, Lyne Bessette, originaire de Knowlton (porte-couleurs de l'équipe américaine Saturn), a pour sa part complété la journée en 11e place au classement cumulé (à 12m09s de la première position). Elle a pris la 10e place dans le premier tronçon à 3m39s de Lowenguth et une 35e place dans la deuxième portion à 9m53s de la tête. Le peloton regroupait pas moins de 51 athlètes, soit de la huitième place au 58e rang.

Bessette a donc très peu de chances de répéter son exploit de l'an dernier.

«À la fin de la journée, j'ai vécu une petite déception, mais là, ça va. Je vais me concentrer sur les victoires d'étape», de faire valoir Bessette.

Lyne Bessette (neuvième au classement mondial) est la première cycliste nord-américaine après ces deux étapes. Les Canadiennes Sandy Espeseth (16e, à 12m58s), Leigh Hobson et Cybil Di Guistini, ex-aequo en 19e place (à 13m07s) font aussi partie du contingent des 20 premières concurrentes.

La Bromontoise Annie Gariépy, qui défend les couleurs de l'équipe canadienne (cinq concurrentes) à laquelle s'est ajoutée l'Australienne Juanita Feldhahn, détient le 32e rang au classement général. Gariépy qui est membre de l'équipe Élite sur le circuit professionnel, a pris le 39e rang en matinée (à 9h18m de Lowenguth) et a fini au 31e échelon en après-midi dans le groupe de chasse mentionné plus haut.

Hanka Kupfernagel -troisième au classement mondial de l'Union cycliste internationale- a roulé à fond de train en après-midi malgré la pluie battante et une chaussée glissante et revendique un chrono de 7h08m13s, ce qui lui donne une priorité de 1m52s devant la Française Géraldine Lowenguth et de 2m02 face à la Néerlandaise Mirjam Melchers. La Belge Heidi Van de Vijver (à 2m55s) et l'Ukrainienne Tatiana Stiakina (à 2m57s) suivent dans l'ordre.

C'est par la suite que l'écart se creuse avec le groupe des meneuses puisque la Suédoise Madeleine Lindberg accuse un retard de 8m, la Belge Cyndi Pieters est à 10m21s de la tête, la Française Aline Camboulives à 10m24s, l'Australienne Juanita Feldhahn à 10m26s et sa compatriote Anna Wilson, première au classement mondial, occupe le 10e échelon à 11m52s du premier rang. A titre comparatif, 68 concurrentes étaient à une minute ou moins de la première place à l'issue de l'étape de samedi.

Lowenguth a remporté le premier tronçon de la journée d'hier, sur une distance de 44km entre Rieux-Minervois et le Pic de Nore (1210m d'altitude) en 1h39m21s, en prenant la mesure de Stiakina (à 1m02s) et Kupfernagel (à 1m50s).

Le deuxième portion, sur un parcours de 66km entre Pradelles-Cabarrès et Rieux-Minervois, a été l'affaire de l'Allemande Ina Teutenberg en 1h53m04s avec un gain au sprint devant Melchers. Kupfernagel a suivi avec seulement quatre secondes de retard.

La troisième étape sur route sera disputée aujourd'hui sur une distance de 127km entre St-Laurent de la Cabrerisse et Durban-Corbières.

Milaine Cloutier l'a enfin sa place aux Jeux olympiques

GRANBY
FB

C'est fait. Milaine Cloutier, originaire de Granby, représentera pour la première fois de sa carrière le Canada en double féminin du badminton aux Jeux olympiques de Sydney en compagnie de sa coéquipière, la Montréalaise Robyn Hermitage.

Et pour faire bonne mesure, l'athlète de 28 ans a savouré en fin de semaine son troisième titre de suite en double féminin, un cinquième en carrière, aux championnats canadiens disputés à Calgary.

«Je suis aux étoiles. Je savais qu'on avait de bonnes chances de se qualifier, mais tant que la date limite du 30 avril n'était pas franchie, j'étais encore nerveuse», de confier Milaine Cloutier.

Robyn Hermitage et Milaine Cloutier ont décroché leur laissez-passer pour Sydney en vertu d'une 19e place au classement mondial alors que le critère olympique un

rendement parmi les 23 premiers duos féminins sur la scène internationale.

«J'aimerais bien qu'on se rende au moins jusqu'en ronde quart-de-finale aux Jeux olympiques. Ça nous placerait parmi les huit meilleures», analyse Milaine Cloutier qui sera en action dès le 16 septembre, soit au lendemain de la cérémonie d'ouverture.

Celle qui évolue au badminton depuis près de 20 ans ne cache pas qu'elle a vécu des moments incertains après une défaite aux mains d'une équipe de la Bulgarie installée au 25e rang mondial en février dernier dans ce pays.

«C'était la journée de ma fête et j'ai pleuré parce que je pensais bien que notre participation aux Jeux olympiques était compromise. Les choses se sont ensuite replacées et nous avons finalement gagné nos deux autres matches contre la Suède et le Pays de Galles», de rappeler Milaine Cloutier.

La meilleure moyenne

«On va se présenter à Sydney par la grande porte parce qu'on a

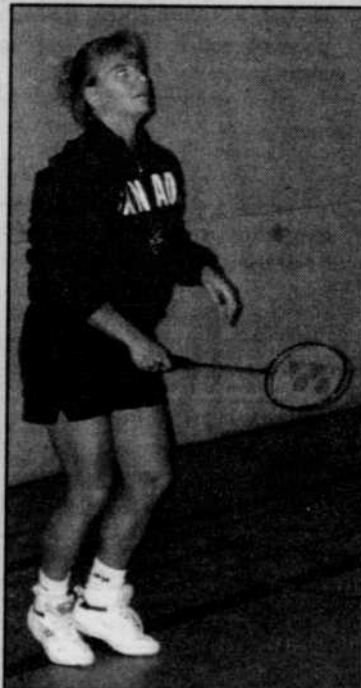
conservé la meilleure moyenne parmi tous les athlètes en badminton qui s'en vont aux Jeux olympiques», signale Milaine Cloutier qui a fait ses débuts au badminton sous la direction de l'entraîneur granbyen Pierre Larouche.

Elle est d'ailleurs revenue à quelques occasions à Granby à l'automne 1999 pour peaufiner sa préparation en vue de ses derniers tournois avant l'échéancier de la fin d'avril.

Milaine Cloutier et Robyn Hermitage ont célébré samedi leur accession aux Jeux olympiques et elles souligneront leur fait d'armes de manière très concrète cette semaine.

«Robyn et moi, on va se faire faire un tatouage avec les cinq anneaux olympiques et la mention Sydney 2000. Elle, ce sera sur une jambe et moi, sur l'abdomen», lance Milaine Cloutier, qui a été initiée à sa discipline sportive par son frère aîné Sylvain.

Les préparatifs de voyage sont déjà entamés pour la joueuse de badminton puisqu'elle a réservé les billets d'avion pour ses parents



Milaine Cloutier a décroché son laissez-passer pour les Jeux olympiques de Sydney.

archives La Voix de l'Est

Lise et Raymond -qui ont appuyé Milaine tout au long de sa carrière- à destination de l'Australie. Un séjour aux Iles Fidji sera à aussi à l'horaire pour le trio.

La présence de Milaine Cloutier à Sydney constituera une belle revanche sur le destin puisqu'elle avait raté les Jeux olympiques d'Atlanta en raison d'une sérieuse blessure à un genou.

En quête de commandites

Toutefois, même un athlète olympique doit faire à des obligations financières.

C'est pourquoi Milaine Cloutier consacrera maintenant du temps à la recherche d'un emploi tout en poursuivant son entraînement à Calgary où elle installée depuis déjà 10 ans.

Elle est également en quête de commanditaires qui pourraient notamment l'aider à participer à des importants tournois en Malaisie et en Indonésie en août prochain. Ce dernier pays est une des puissances mondiales sur la scène du badminton, tout comme la Chine et la Corée.

Les Pingouins dans l'eau chaude

François Lemenu

PHILADELPHIE
Presse canadienne

Les Flyers de Philadelphie ne sont plus qu'à une victoire de la finale de l'Association de l'est.

Hier après-midi, les Flyers ont largement dominé les Penguins de Pittsburgh, qu'ils ont battus 6-3 devant des partisans survoltés du First Union Center.

Les Flyers mènent la série 3-2 et une victoire, demain, à Pittsburgh, leur assurera un rendez-vous face aux Devils du Jersey ou aux Maple Leafs de Toronto.

Andy Delmore, une recrue, a joué un rôle prépondérant dans l'éclatante victoire des Flyers. Le jeune défenseur a marqué trois

buts, ses 3e, 4e et 5e des séries.

Mark Recchi a aussi livré un grand match. L'ancien ailier droit du Tricolore a marqué un but et s'est fait complice de quatre autres, égalant en un seul match son rendement des neuf rencontres précédentes.

La situation des Penguins semble désormais désespérée. En plus de faire face à l'élimination, les Penguins ont disputé la majeure partie du match sans Jaromir Jagr. Celui-ci n'a joué que quatre minutes et 28 secondes en première période. On ne l'a pas revu par la suite. La blessure serait musculaire.

Un match-éclair

Dès la première période, les Flyers ont donné l'impression



Peter Skudra patine à travers des chapeaux lancés à la suite du troisième but du défenseur recrue Andy Delmore.
photo Associated press

d'être entièrement remis du match-marathon de jeudi. Les hommes de Craig Ramsay ont paru éveillés, vifs et rapides. Ils ont marqué deux fois avant la quatrième minute de jeu.

Daymond Langkow a donné le ton en déjouant Ron Tugnutt après seulement 23 secondes. Langkow, une des révélations des Flyers dans les séries, a habilement glissé la rondelle entre les jambières de Tugnutt après s'être présenté seul au filet.

Peter Popovic avait pris une mauvaise décision à la ligne bleue des Flyers. John LeClair l'a devancé, permettant à Mark Recchi et Langkow de profiter d'un surnombre.

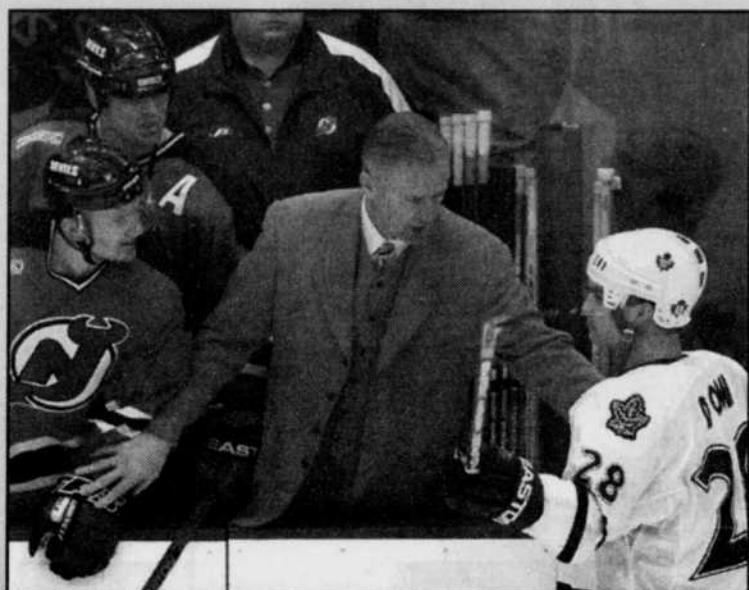
L'attaque à cinq

Le jeu de puissance des Flyers

piétine dans cette série. Seulement un but en 18 avantages numériques avant le match d'hier. Delmore a toutefois profité d'une pénalité à Hans Jonsson pour faire 2-0 à 3:27. Keith Primeau a remporté la mise en jeu contre Robert Lang. Recchi a ensuite refilé le disque à Delmore dont le tir a battu Tugnutt du côté de la mitaine.

Le même scénario s'est répété au deuxième vingt. Cette fois, Dan McGillis a marqué d'un tir sur réception après seulement 16 secondes. Le défenseur Darius Kasparaitis a chuté à sa ligne bleue, ce qui a permis à Recchi de refiler le disque à McGillis.

Recchi a enchaîné à 3:47 lors d'un jeu de puissance. John LeClair et Eric Desjardins ont obtenu des aides, donnant à ce but un p'tit goût très montréalais.



Tellement confiants que Tie Domi est allé le dire à Larry Robinson à la fin du match de samedi.
photo Presse canadienne

Les Leafs sont plus confiants que jamais

TORONTO
Presse canadienne

À écouter les joueurs des Maple Leafs de Toronto, on pourrait croire qu'ils ont les Devils du New Jersey à leur merci.

Pourtant, ce sont les Devils qui ont pris une avance de 3-2 dans la série en l'emportant par 4-3, samedi.

Même s'ils feront face à l'élimination ce soir à East Rutherford, les Leafs demeurent confiants.

Certains prédisent même la tenue d'un septième match à Toronto.

«Nous jouons mieux dans l'adversité, a déclaré le capitaine de l'équipe, Mats Sundin, à l'issue de l'entraînement d'hier. Si nous disputons notre meilleur hockey, ils devront vraiment se surpasser s'ils veulent nous battre.»

Sundin n'a obtenu qu'un seul point depuis le début de la série, une mention d'assistance. Ce manque de production est un des raisons pour lesquelles les Leafs se retrouvent dans une situation

difficile.

Donnez le mérite à Bobby Holik pour avoir muselé les talentueux attaquants des Leafs.

L'avantage numérique des Leafs est pathétique contre les Devils. Ils n'ont marqué aucun but en 18 occasions.

Autre problème : la liste des blessés s'allonge chez les Leafs. Samedi, ce fut au tour d'Alexander Karpovtsev de tomber au combat. Le défenseur russe souffrait d'arythmie après avoir été atteint par un coup de bâton à la poitrine. Son nom s'ajoute à ceux de Bryan Berard (oeil), Yanic Perreault (genou), Nikolai Antropov (genou), Gerald Diduck (claquage) et Wendel Clark (dos).

Karpovtsev pourrait malgré tout disputer le match de ce soir, son coeur battant normalement.

Clark, lui, demeure toujours un cas incertain.

«J'aimerais le savoir, a-t-il dit lorsqu'on lui a demandé s'il connaissait la nature de sa blessure. Cela ne ressemble à rien de ce que j'ai déjà souffert.

Les Sharks en vacances

DALLAS
Associated press

Les champions en titre de la Coupe Stanley n'auront finalement eu besoin que de cinq matches pour expédier les Sharks de San Jose en vacances.

Les Stars ont éliminé la troupe californienne en la battant par la marque de 4 à 1, hier.

La troupe de Ken Hitchcock affrontera maintenant l'Avalanche du Colorado et Patrick Roy en finale de l'Association de l'Ouest.

Les Stars menaient par 2-0 à l'issue du premier engagement. Joe Nieuwendyk a d'abord ouvert la marque à 10:31 en s'échappant et en contraignant le gardien Steve Shields à se compromettre avant de finalement glisser le disque derrière lui.

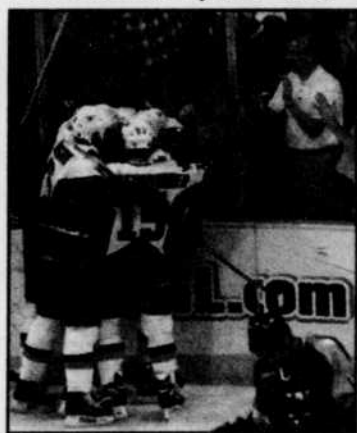
Trois minutes plus tard, Scott Thornton a augmenté l'avance des siens en contournant le filet adverse pour ensuite déjouer Shields à l'aide d'un lancer du revers. Le gardien des Sharks a paru faible face à Thornton, un ancien attaquant du Canadien.

Hull éreinte les Sharks

Brett Hull a brisé les reins des Sharks en portant la marque à 3-0 lors d'un double avantage numérique à 4:02 du troisième engagement. Hull a récupéré un retour de lancer à la droite de

Shields pour le déjouer d'un angle restreint.

À peine quelques secondes plus tard, alors que les Stars profitaient toujours de l'avantage d'un homme, Sylvain Côté a



Les Stars avaient commencé à célébrer avant la fin du match.
photo Associated press

cloué définitivement le cercueil des Sharks en trouvant le fond du filet grâce à un puissant tir du poignet.

Le jeune Patrick Marleau a réduit l'écart à 4-1 en inscrivant à son tour un but en avantage numérique à 8:32, sur un jeu orchestré par Jeff Norton et Scott Hannan.

Les Sharks ont dû disputer la rencontre sans les services de leur capitaine Owen Nolan ainsi que de leur défenseur le plus robuste, Bryan Marchment.

SPORTS

les résultats



4



9



10



8

HOCKEY

Ligue nationale

Pittsburgh 3 Philadelphie 6
(Philadelphie mène 3-2)
San Jose 1 Dallas 4

BASEBALL

Ligue nationale

New York 0 Floride 3
Philadelphie 7 Atlanta 4
Saint Louis 7 Cincinnati 9
Pittsburgh 11 Chicago 3
Colorado San Francisco (pluie)
San Diego 1 Arizona 8
Houston 4 Los Angeles 7 (6e)

Ligue américaine

Tampa Bay 7 Boston 9
Baltimore 7 New York 6
Chicago 8 Kansas City 12
Detroit 0 Minnesota 4
Oakland 7 Texas 6
Anaheim 2 Seattle 8

BASKETBALL

Association nationale

New York 83 Miami 87
(Miami mène 1-0)
Utah 75 Portland 94
(Portland mène 1-0)
Phoenix 77 L.A. Lakers 105
(Los Angeles mène 1-0)

Au petit écran

Lundi, 8 mai

HOCKEY

Séries de la Coupe Stanley
Toronto c. New Jersey
(19h, SRC et CBC)

Aller de l'avant, c'est surtout y aller avec vous! Le monde de Charland, des gens de service! Le meilleur...

L'événement ALERO cette semaine chez Charland

Une classe à part

Alero Gx



Options de paiement	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualités
0 \$	355 \$
1 271 \$	318 \$
2 642 \$	278 \$

278\$ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

20 898 \$
à l'achat**

2,9%
à l'achat
jusqu'à 48 mois

Très vaste
inventaire...

**Plus de 35
disponibles!**

Choix de couleurs
2 et 4 portes

Laissez l'ordinaire derrière avec la nouvelle Alero de Oldsmobile

- Puissant moteur Twin Cam 4 cyl. de 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Climatiseur • Lecteurs cassettes et disques compacts à 6 haut-parleurs • Siège arrière à dossier divisé rabattable • Verrouillage des portes automatique et programmable

*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux des mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité et mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km. Achat, préparation incluse, transport, immatriculation, assurance et taxes en sus.

Charland le **No 1**

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

WWW.charland.qc.ca



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Centre agréé
DE VÉHICULES
COMMERCIAUX

Visitez notre
inventaire virtuel
de véhicules d'occasion

